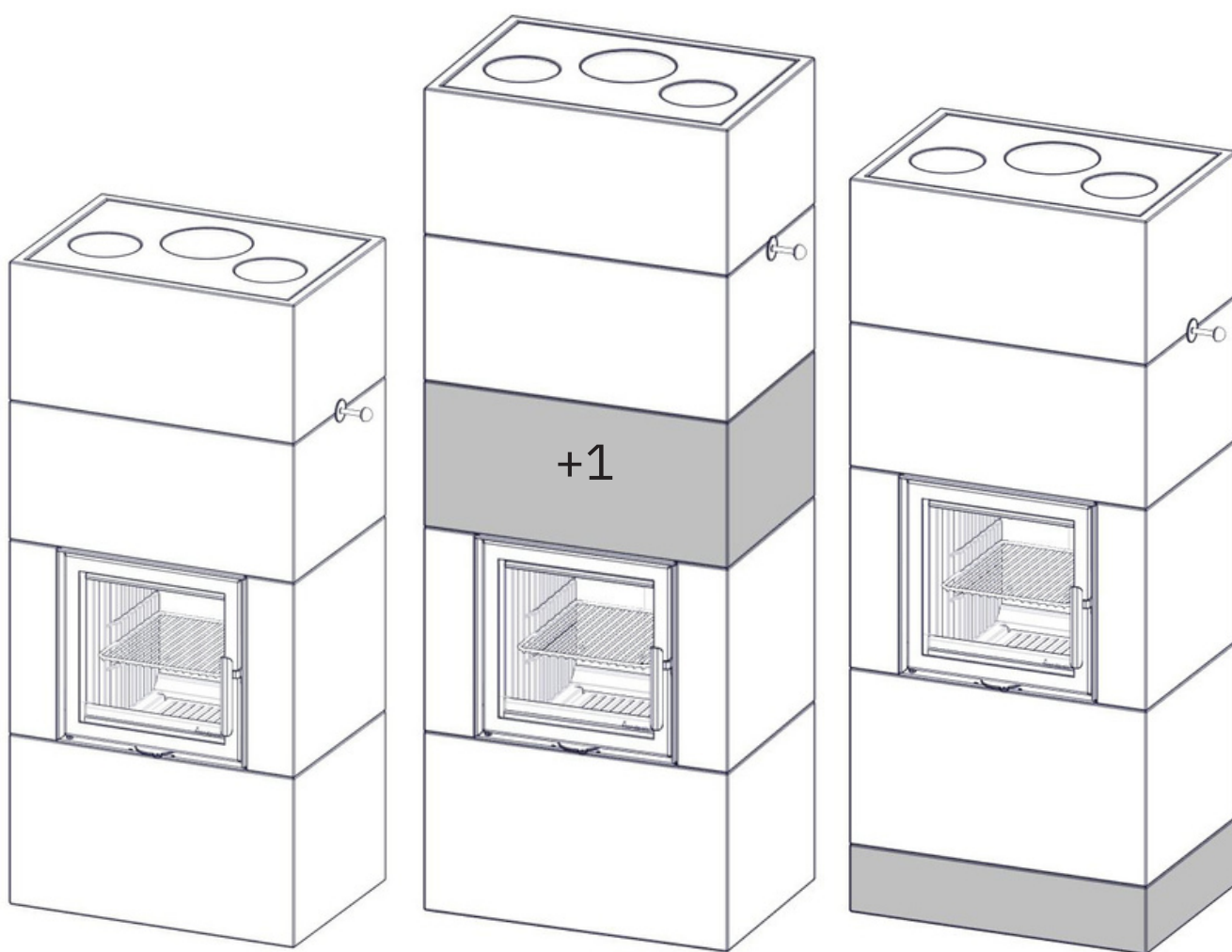


Salzburg M II lietošanas instrukcija



Salzburg M II / Salzburg M II+1
Salzburg M II Extension Base

Produkti ir testēti un pārbaudīti laboratorijās, to veiktspēja ir sertificēta. Un tas sniedz garantiju, ka produkts ir drošs lietošanā un nepadraud cilvēka veselību izdalot siltumu uzkarstot.

1. Savienojot krāsni/kamīnu ar skursteni/dūmvadu, lūdzu, ievērojiet uzstādīšanas instrukcijas. Ja pievienošana atšķiras no norādījumiem, lūdzu, ņemiet vērā siltuma starojumu no dūmvada uz apkārtējiem materiāliem.
2. Pirms lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un ievērojiet norādījumus.
3. Integrētas vai noteiktas konvekcijas atveres nekad nedrīkst samazināt vai daļēji aizsprostot. Tas var izraisīt pārkaršanu, kas savukārt var izraisīt mājas ugunsgrēku vai nopietnus izstrādājuma bojājumus.
4. Izmantojiet tikai šim nolūkam paredzētus uguns iekurus. Nekad neizmantojiet benzīnu, dīzeļdegvielu vai citus šķidrumus lai aizdedzinātu. Tas var izraisīt sprādzienus!
5. Nekad neizmantojiet citu kurināmo, kā tikai dabīgu, sausu un sasmalcinātu koksni. Briķes, kūdra, kokss, ogles un būvmateriālu atkritumi rada daudz augstākas temperatūras un emisijas nekā dabīgā koksne. Tā kā jūsu produkts ir paredzēts lietošanai tikai ar dabīgo koku, citi kurināmie var sabojāt izstrādājumu, skursteni un apkārtējās konstrukcijas.
6. Stikla vai durvju blīves bojājuma gadījumā produkta lietošana ir jāpārtrauc līdz bojājumi ir novērsti.
7. Produktus, kas pievienoti ventilējamam tērauda skurstenim, nekad nedrīkst darbināt ar atvērtām durvīm, izņemot malkas ielādes vai īsa aizdedzināšanas procesa laikā.

Šo piesardzības pasākumu neievērošana radīs jūsu garantiju spēkā neesošu un pakļaus cilvēkus un īpašumus briesmām.

Ieteikums: Pat ja jūsu reģionā tas nav nepieciešams, vienmēr ir saprātīgi uzticēt kvalificētam krāsns/kamīna meistaram veikt uzstādīšanu vai vismaz galīgo pārbaudi pirms lietošanas.

Vispārīga informācija par siltumu akumulējošiem kamīniem.

Siltumu akumulējošie kamīni atšķiras no citiem kamīniem ar to, ka tie paredzēti mērena siltuma nodrošināšanai ilgstoši ar ierobežotu degšanas laiku. Parastie kamīni degšanas laikā izdala spēcīgu siltumu, bet ar ļoti ierobežotu atdzišanas periodu. Siltumu akumulējošie kamīni no Nordpeis ir garu kanālu sistēma, kur sadegšanas kamerā attīstītais siltums iziet cauri kanālu sistēmai, pirms tas ieiet skurstenī. Gāzes siltumu absorbē materiāls, kas apņem dūmu kanālus līdz brīdim, kad dūmi iziet uz skursteni. Labi uzbūvēta siltumu akumulējoša kamīna efektivitāte ir daudz ievērojamāka nekā parastā kamīna efektivitāte. Siltumu akumulējošais kamīns var uzturēt vienmērīgu temperatūru visas dienas garumā tikai ar vienu apkures ciklu.

Divkāršās darbības šīberis:

Krāsns ir aprīkots ar dubultās darbības aizbīdni, un tas kontrolē divas funkcijas: siltuma sistēmas kanālus un skursteņa aizbīdni. Kad aizbīdņa stienis tiek izvilts līdz galam, dūmgāzes apies kanālu sistēmu un ies tieši skurstenī. Šī funkcija tiek izmantota, iekurot uguni. Kad krāsns un skurstenis, pēc 10 – 30 minūtēm, ir sasnieguši darba temperatūru, amortizatora stienis jāiespiež līdz pusei, līdz atskan “klikšķis”. Šajā stāvoklī apvada aizbīdnis ir aizvērts un dūmgāzes tiek izspiestas caur krāsns kanālu sistēmu, kas absorbē dūmgāzu siltumu, pirms tas tiek izvadīts skurstenī.

Arī apvada aizbīdnis ir jāatver pirms durvju atvēršanas malkas uzpildīšanai un pēc tam atkal jāaizver.

BRĪDINĀJUMS: Lietojot krāsni ilgstoši ar atvērtu apvada aizbīdni, skurstenis var tikt pakļauts augstākai temperatūrai, nekā tas ir paredzēts.

Nospiežot vārsta stieni līdz galam, tiks aizvērts gan apvada aizbīdnis, gan skursteņa aizbīdnis. Tas, aizveroties, izslēdz kanālu sistēmu no skursteņa, neļaujot krāsnī uzkrātajam siltumam pazust skurstenī. Šo funkciju nekad nedrīkst izmantot, pirms uguns ir nodzisis, un krāsnī ir palikušas tikai nedaudz ogles.

BRĪDINĀJUMS: Pārāk agri aizverot skursteņa aizbīdni, telpā var iekļūt dūmgāzes un izraisīt saindēšanos ar oglekļa monoksīdu.

Gaisa atvere.

Dedzinot siltumu akumulējošos kamīnos, gaisa atvere tradicionāli tiek turēta maksimāli atvērta. Tas nodrošina optimālu sadegšanu un samazina oglekļa nogulsnes dūmu kanālu sistēmā. Turklāt tas atvieglo stikla tīrību intensīvas degšanas laikā. Tomēr, ja ir vēlēšanās baudīt ilgāku degšanas periodu un lēnāku liesmu, gaisa atvere var to noregulēt. Kamīns Salzburg ir aprīkots ar sekundārās sadegšanas tehnoloģiju, kas parasti ir atrodamā tikai modernos kamīnos. Tas nodrošina tīru degšanu un augstu efektivitāti pat pie mazākas slodzes.

Dūmu kanālu sistēmas tīrīšana.

Kad kamīns tiek izmantots katru dienu visas apkures sezonas garumā, mēs iesakām dūmu kanālu sistēmu iztīrīt reizi gadā. Tas ir paredzēts, lai saglabātu efektivitāti. Kvēpi izolē kanālus un tādējādi samazina efektivitāti. Var arī pamanīt, ka vilkme ir samazināta un liesmas ir vājākas, kontrolējot gaisa ventilācijas funkciju. Atcerieties, ka kamīnam vienmēr jābūt aukstam pirms tā tīrīšanas/pārbaudes. Pārbaudi veic Profesionālie servisa darbinieki.

Pelni un pelnu panna.

Pelnu panna sastāv no iekšējās daļas, kas tiek izmantota regulārai pelnu iztukšošanai. Dūmkanālu sistēmu var sasniegt, ja tiek noņemta arī pelnu pannas ārējā daļa.

Lai pēc iespējas vienkāršāk būtu tīrīt kanālus, jāizmanto pēc iespējas elastīgāka trose (tērauds, Ø4-5mm, apmēram 200 cm garš) ar birsti (Ø50 - 80mm). Tā tiek novadīta uz leju caur atveri, kur atrodas pelnu panna, kanālu sistēmā katrā pusē. Jāiztīra viss kanāla dziļums. Sodrējus, kas nokrīt un nonāk apakšā zem pelnu trauka, var savākt ar pelnu putekļu sūcēju.

Izmantojot aizmugures vai sānu savienojumu, dūmvadu var iztīrīt, noņemot dūmu deflektoru un pēc tam atverot apvada aizbīdni.

Pelni periodiski jāiztukšo. Lūdzu, ņemiet vērā, ka pelnos var būt karstas ogles pat vairākas dienas pēc uguns nodzišanas. Pelnu savākšanai izmantojiet nedegoša materiāla trauku.

Svars.

Mājas īpašniekam ir jānodrošina, lai grīda izturētu izstrādājuma kopējā svara slodzi.

Ugunssmūris.

Brīvi stāvošus kamīnus var uzstādīt bez ugunssmūra, ievērojot visus drošības attālumus līdz degošiem materiāliem.

Savienojums ar skursteni.

Savienojumam ar skursteni ievērojiet skursteņa ražotāja specifikācijas. Produkts nav saderīgs ar augšpusē savienotu betona skursteni.

Maksimālais tērauda skursteņa svars (augšējais savienojums) ir 300 kg.

Izmantojot augšējo savienojumu ar tērauda skursteni, mēs atsaucamies uz attiecīgā ražotāja uzstādīšanas instrukcijām. Ievērojiet prasības attiecībā uz grīdas plāksnēm (akmens, tērauda utt.), kas ir spēkā valstī, kurā produkts ir uzstādīts.

Līme.

Ārējie elementi jāpielīmē ar komplektā iekļauto akrilu. Pārliedziniet, ka visas līmējamās virsmas ir bez putekļiem. Virsmas var tīrīt, lai nodrošinātu labāku saķeri. Pārliedziniet, ka virsmas ir sausas, pirms uzklājat akrilu. Kad kamīns ir samontēts, aizpildiet šuves ar akrilu un izlīdziniet to ar sūkli vai pirkstu un nedaudz ziepjūdens, lai starp elementiem būtu skaidrs iedobums (shēma Z).

Nelieli iespaidumi.

Transportēšana un apstrāde var radīt nelielus iespaidumus izstrādājumā. To var salabot ar pulverlīmi, kas ir iekļauta komplektācijā. Ideālam rezultātam var pildīt un samalt ar piemērotu pildvielu virs pulverlīmes. Mazākas plaisas un nelīdzenas virsmas aizpildiet ar otu. Ja iespaidums ir dziļš, ieteicams aizpildīt vairākos posmos, lai izvairītos no iegrimšanas. Izlīdzināt ar piem. mitru sūkli.

Krāsošana.

Skursteņa apkārtnes virsma izstrādāta krāsošanai bez gruntēšanas. Izmantojiet lateksa vai akrila krāsas (emulsijas krāsu) vai cementa bāzes teksturētu krāsu. Ja uz virsmas ir kādi nelīdzenumi, tos var aizpildīt ar komplektā iekļauto akrilu vai vieglu un piemērotu pildījuma materiālu. Jebkura virsma, kas ir aizpildīta, ir jāizlīdzina ar smalku smilšpapīru.

Flīzes.

Šo kamīnu var arī daļēji vai pilnībā noklāt ar flīzēm/dabisko akmeni pēc Jūsu izvēles. Kamīna blokus samitrināt, pirms tā tiek pārklāta ar flīžu līmi (pulverlīmi) un stikla šķiedras sietu. Tas ir paredzēts, lai nodrošinātu labu saķeri un novērstu plaisu veidošanos bloku savienojumos.

Lūdzu ņemiet vērā, ka pirms kamīna kurināšanas, līmei un javai ir jāsacietē. Izpildiet javas/līmes ražotāju norādījumus.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka gaisa spraugu starp apdari un durvju rāmi nedrīkst aizpildīt ar līmi, javu vai tamlīdzīgi.

Thermotte™

Izolācijas plāksnes (Thermotte) tiek klasificētas kā "nolietojamas" daļas, kuras būs jāmaina pēc dažiem gadiem. Nodiluma laiks būs atkarīgs no jūsu izstrādājuma individuālās lietošanas veida. Nordpeis piedāvā vienu gadu garantiju šīm daļām. **Lūdzu, ņemiet vērā: Pārāk garas malkas pagales var radīt papildu spiedi un saplēt plāksnes.**

Plaisas PowerStone

Termiskās iedarbības dēļ PowerStone var būt nelielas plaisas. Tas ir dabiski un neietekmē izstrādājuma darbību vai drošību.



Uzmanību!

Esiet piesardzīgi, pat speciāls stikla tīrīšanas līdzeklis var sabojāt durvju rāmja blīves

Garantija.

Brīdinājums!

Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas.

Brīdinājums!

Jebkāda neatļauta ierīces pārveidošana bez rakstiskas ražotāja atļaujas ir aizliegta.

Ugunsizturīgā stikla pārstrāde.

Ugunsizturīgo stiklu nevar pārstrādāt. Ja stikls, saplīsis vai kā citādi ir nederīgs tas ir jāiznīcina kā atkritumi. Ugunsizturīgajam stiklam ir augstāka kušanas temperatūra, un tāpēc to nevar pārstrādāt kopā ar stiklu. Ja tas tiktu sajaukts ar parasto stiklu, tas sabojātu izejmateriālu. Tas ir nozīmīgs ieguldījums vides aizsardzībai, lai ugunsizturīgais stikls nenonāktu līdz parastā stikla pārstrādei. Iepakojuma pārstrāde
Produktam pievienotais iepakojums ir jāpārstrādā saskaņā ar valsts noteikumiem.

Durvis un stikls.

Ja uz stikla ir kvēpi, tos var notīrīt. Izmantojiet īpašu stikla tīrītāju, jo citi mazgāšanas līdzekļi var sabojāt stiklu/blīves.

Labs padoms stikla tīrīšanai ir izmantot mitru drānu vai virtuves ruļļu papīru un uzklāt neredz pelnu no degšanas kameras. Berzējiet pelnus uz stikla un pabeidziet ar tīru un mitru virtuves papīra gabalu.

Uzmanību! Tīriet tikai tad, kad stikls ir auksts. Periodiski var būt nepieciešams nomainīt durvju blīves, lai nodrošinātu, ka degšanas kamera ir hermētiska un darbojas optimāli. Šīs blīves var iegādāties komplektā, parasti iekļaujot keramikas līmi.

Padomi par uguns iekuršanu.

Degšanas temps

Siltumu uzglabājošu produktu nedrīkst kurināt pārāk agresīvi, jo tas var sabojāt izstrādājumu. Lai maksimāli izmantotu siltumu uzglabājošu produktu, ir svarīgi optimizēt degšanas tempu un slodzes lielumu. Izlasiet par degšanas ātrumu un slodzes lielumus, kas attiecas uz jūsu produktu. Labākais veids, kā iekurt uguni, ir izmantot aizdedzes briķetes un sausu kurināmo malku.

Avīzes rada daudz pelnu un tinte ir kaitīga videi. Reklāmas skrejlapas, žurnāli, tetra pakas un tamlīdzīgi nav piemēroti uguns kuršanai. Aizdedzes laikā svarīga ir laba gaisa padeve. Kad dūmvads ir karsts, vilkme palielinās un durvis var aizvērt.

Brīdinājums: Lai izvairītos no ievainojumiem, lūdzu, ņemiet vērā, ka virsma darbības laikā var kļūt karsta un ka ir jāievēro īpaša piesardzība, lai izvairītos no ādas apdegumiem.

Brīdinājums: NEKAD neizmantojiet degvielu, piemēram, benzīnu, parafīnu, metilspirtu vai līdzīgus uguns iekuršanai. Tas var radīt savainojumus, kā arī sabojāt izstrādājumu.

Izmantojiet tīru un sausu koksni ar maksimālo mitruma saturu 20%. Mitrās koksnes sadegšanai ir nepieciešams daudz gaisa, mitrās koksnes žāvēšanai ir nepieciešama papildu enerģija un siltuma efekts līdz ar to ir minimāls. Turklāt tas skurstenī rada sodrējus, radot kreozota un skursteņa aizdegšanās risku.

Dūmvada aizdegšanās gadījumā aizveriet krāsns durvis un gaisa padevi un izsauciet ugunsdzēsējus. Pēc skursteņa aizdegšanās skurstenis visos gadījumos ir jāpārbauda pilnvarotam skursteņslauķim pirms ierīces atkārtotas lietošanas.

Malkas uzglabāšana.

Lai nodrošinātu, ka malka ir sausa, koks ir jāžāvē ziemā un pēc tam vasarā jāuzglabā zem jumta un vietā ar atbilstošu ventilāciju. Koka kaudzi nekad nedrīkst pārklāt ar brezentu, kas atrodas uz zemes, jo brezents darbosies kā noslēgts vāks, kas neļaus kokam izžūt. Vienmēr pirms lietošanas dažas dienas turiet nelielu daudzumu malkas telpā, lai koksnes virsmas mitrums varētu iztvaikot.

Degšana

Nepietiekams gaisa daudzums degšanai var izraisīt stikla nokvēpšanu. Tāpēc atveriet gaisa padevi tieši pēc malkas pievienošanas, lai liesmas un gāzes sadegšanas kamerā tiktu pareizi sadedzinātas. Atveriet ventilācijas atveri un atstāji durvis nedaudz atvērtas, lai liesmas pareizi nostiprinātos uz koka.

Ņemiet vērā, ka arī gaisa padeve degšanai var būt pārāk liela un izraisīt nekontrolējamu ugunsgrēku, kas ļoti ātri uzkursē visu kurtuvi līdz ārkārtīgi augstai temperatūrai (degot ar aizvērtām vai gandrīz aizvērtām durvīm). **Šī iemesla dēļ nekad nevajadzētu pilnībā aizpildīt sadegšanas kameru ar malku.**

Brīdinājums!

Kurtuvei vienmēr jābūt aizvērtai, izņemot malkas aizdegšanās, malkas uzpildes un pelnu izņemšanas laikā.

Kurināmā izvēle.

Par kurināmo krāsnī var izmantot visu veidu koksni, piemēram, bērzu, dižskābaržu, ozolu, gobu, osi un augļu kokus. Koksnes sugām ir dažādas cietības pakāpes – jo augstāka koksnes cietība, jo augstāka enerģētiskā vērtība. Dižskābardis, ozols un bērzs ir ar visaugstāko cietības pakāpi.

Uzmanību! Mēs neiesakām mūsu degkamerās izmantot kurināmā briketes / kompakto koksni, jo šie produkti var radīt ievērojami augstāku temperatūru nekā sadegšanas kamera spēj izturēt. **Brikešu/kompaktas koksnes dedzināšana ir pakļauta jūsu riskam un var izraisīt garantijas anulēšanu.**

Brīdinājums!

Pārliedzinieties, ka krāsns nav pārkarsusi - tas var radīt neatgriezeniskus produkta bojājumus. Uz šādiem bojājumiem garantija neattiecas.

Brīdinājums:

NEKAD neizmantojiet impregnētu koku, krāsotu koku, saplāksni, skaidu plātnes, atkritumus, piena kastes, apdrukātus materiālus vai līdzīgus materiālus. Ja kāda no šīm precēm tiek izmantota kā degviela, garantija nav spēkā. Kopējais šiem materiāliem ir tas, ka tie degšanas laikā var veidot sālsskābi un smagos metālus, kas ir kaitīgi videi, jums un krāsnij. Sālsskābe var arī korozēt tēraudu skurstenī vai krāsnī. Izvairieties arī no mizas, zāģu skaidas vai citas īpaši smalkas koksnes dedzināšanas, izņemot uguns iekurināšanai. Šāda veida degviela var viegli radīt uzliesmojumu, kas var izraisīt pārāk augstu temperatūru.

Avots: "Håndbok, effektiv og miljøvennlig vedfyring" by Edvard Karlsvik SINTEF Energy Research AS and Heikki Oravainen, VTT. Savas drošības labad ievērojiet montāžas instrukcijas. Visi drošības attālumi ir minimālie attālumi. Kamīna uzstādīšanai jāatbilst spēkā esošajiem noteikumiem valstī, kurā produkts ir uzstādīts. Nordpeis AS neuzņemas atbildību par nepareizi samontētiem kamīniem. Iespējamās izmaiņas. Lai iegūtu jaunāko atjaunināto versiju, apmeklējiet vietni www.nordpeis.com

Tehniskā informācija:

Salzburg M II / Salzburg M II Extension Base/Salzburg M II +1

Minimālā distance līdz degošiem materiāliem (*) ar siltuma vairogu	Aizmugurē 50mm(*) 150 mm 150 mm (+ 1) Sānos 100mm (*) 100 mm 100 mm (+1) Griestos 500 mm
CO (13 % O2)	<1500 mg/m3
Izplūdes gāzes temperatūra	157 C 133 C (+1)
Siltuma izvade	39,4 kwh 40,2 kwh (+1)
Siltuma uzglabāšanas atdeve +1	100 % pēc 4,9 h 50% pēc 14,1 h 25 % pēc 21,7 h 100 % pēc 5,7 h 50 % pēc 13 h 25 % pēc 20,5 h
Enerģijas efektivitāte	84 % 85,3 % (+ 1)

Gaisa ventilācijas vadības ierīces atvēršana (%)	+ -33 %
Nominālā siltuma jauda izlādes periodā (100%-25 %)	2,4 kw 2,7 kw) +1)
Dūmvada vilkme	12 Pa
Malkas garums	30 cm
Svars (kg)	590/ 618 (ar bāzes paaugstinājumu)
Svars (+ 1) (kg)	725
Malkas niša (kg)	71
Ielādes apjoms (kg)	2
Maksimālais ielādes skaits	5
Ielādes intervāls	1/h
Kuršanās cikli 24 h periodā	1

Pirms jauna kamīna uzstādīšanas.

Vairākās Eiropas valstīs ir vietējie kamīnu uzstādīšanas noteikumi, kas regulāri mainās. Par šo noteikumu ievērošanu valstī/reģionā, kurā ir uzstādīts kamīns, ir atbildīgs pasūtītājs.

Nordpeis AS neuzņemas atbildību par nepareizu uzstādīšanu.

Svarīgi pārbaudīt

- attālumus no kurtuves līdz degošiem/uzliesmojošiem materiāliem
- izolācijas materiālu prasības starp kamīna ietvaru un aizmugurējo sienu
- grīdas plākšņu izmērs kamīna priekšā, ja nepieciešams
- dūmvadu savienojums starp kurtuvi un skursteni
- izolācijas prasības, ja dūmvads iet caur ugunsdrošu sienu.

Skursteņa vilkme.

Salīdzinot ar vecākiem modeļiem, mūsdienu tīri degošie kamīni izvirza ievērojami augstākas prasības skurstenim. Pat labākais kamīns nedarbosies pareizi, ja skurstenim nebūs piemēroti izmēri vai nav labā darba kārtībā. Vilkmi galvenokārt kontrolē gāzes

temperatūra, āra temperatūra, gaisa padeve, kā arī skursteņa augstums un iekšējais diametrs. Skursteņa diametram nekad nevajadzētu būt mazākam par kurtuves izmēru. Pie nominālā efekta jābūt negatīvam spiedienam no 12 līdz 25 Pascal.

Vilkme palielinās, ja:

- Skurstenis kļūst siltāks par ārējo gaisu
- Aktīvais skursteņa garums virs kurtuves palielinās
- Laba gaisa padeve

Ja skurstenis ir pārāk liels attiecībā pret kamīnu, var būt grūti iegūt pareizos vilkmes apstākļus, jo skurstenis nesasilst pietiekami labi. Šādos gadījumos ir jāsaazinās ar speciālistu, lai izvērtētu iespējamus pasākumus. Pārāk stipru vilkmi var kontrolēt ar šīberi. Ja nepieciešams, sazinieties ar skursteņslauķi. Produkts ir pārbaudīts un jāpievieno skurstenim, kura izmēri atbilst CE deklarācijā norādītajai dūmgāzu temperatūrai. Ja nepieciešams, iepriekš sazinieties ar speciālistu. Uzmanību! Uztādot jaunu kamīnu, ieteicams izmantot kvalificētu speciālistu. Gaisa padeve (=mm AIR)

Gaisa pieplūdes komplekts pieejams kā papildus aksesuārs. Tas nodrošinās, ka gaisa padevi sadegšanas kamerā mazāk ietekmēs ventilācijas sistēmas, virtuves ventilatori un citi faktori, kas telpā var radīt caurvēju. Visās jaunajās konstrukcijās mēs ļoti iesakām produktu projektēt un sagatavot tiešai ārējā gaisa padevei. Nepietiekama gaisa padeve var izraisīt sliktu vilkmi un līdz ar to zemu sadegšanas efektivitāti un ar to saistītās problēmas: sodrēju traipus uz stikla, neefektīvu malkas izmantošanu un kvēpu nogulsņēšanos skurstenī.

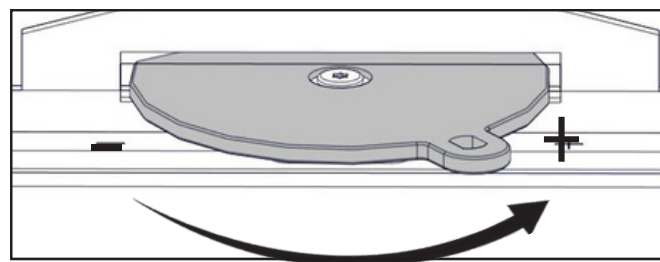
Brīdinājums!

Nodrošiniet, lai degšanas un konvekcijas gaisa ieplūde nebūtu aizsprostota.

Brīdinājums! Nosūces ventilatori, kas darbojas tajā pašā telpā, kur ir kamīns var radīt vilkmes problēmas.

Attāluma ilustrācija

* Ilustrācijā ir norādīts aptuvenais dūmvada padziļinājuma centra augstums. Pirms skursteņa perforēšanas apsveriet iespējamo dūmvada slīpumu. Izskropļojumi grīdās un sienās var ietekmēt arī augstumu izžuvušam kamīnam, līdz ar to kamīnu precīzam augstumam un dūmvada/ skursteņa



savienojuma novietojumam. Ja caur grīdu ir pievienots svaiga gaisa padeves komplekts (piederums), atzīmējiet vietu, kur jāatrodas caurumam. Uzmanību! Tā kā iekšējo serdi veido daudzi slāņi, savienojuma augstums var atšķirties līdz pat dažiem centimetriem no uzstādīšanas līdz uzstādīšanai.

Drošības attālumi. Pārliedziniet, ka tiek ievēroti drošības attālumi.

SVARĪGS! Žāvēšanas process.

Kamīns satur daudz mitruma, kad tas ir jauns un iepriekš nav kurināts. Šis mitrums ir jāizžāvē, pirms kamīns var izturēt tālāk norādīto degšanas jaudu.

Lai likvidētu mitrumu, rīkojieties šādi:

1. Pārļiecinieties, vai gaisa ventilācijas vadības ierīce tieši zem durvīm ir pilnībā atvērta
2. Pārļiecinieties, vai šīberis ir aizdedzes režīmā.
3. Uzkuram nelielu ugunsgrāku ar 0,5-1 kg malkas
4. Iestatiet aizbīdņi darba režīmā, kad liesmas ir pareizi aptvērušas koksni, tas nodrošinās karsto dūmu cirkulāciju cukās.

Uzmanību! Ļaujiet ventilācijas atverei un lūkam palikt atvērtām, līdz uguns ir izdegusi.

Šo procedūru atkārtoti vēl divas reizes ar 24 stundu intervālu starp katru reizi.

Uzmanību! Žāvēšanas vadlīniju neievērošana var izraisīt elementu plaisāšanu.

Degšanas temps.

Siltumu akumulējošs kamīns ir paredzēts, lai absorbētu siltumenerģiju salīdzinoši īsā relatīvi intensīva karstuma periodā. Kad intensīvās sadegšanas periods ir beidzies, produkts uzkrāto siltumu atdos ilgākā laika periodā.

Uzmanību! Degšana, kas pārsniedz ieteicamo jaudu (skatīt tabulu ar tehnisko informāciju), izraisīs augstāku virsmas temperatūru, kas

var izraisīt krāsas maiņu. Tas var izraisīt arī augstāku par paredzēto temperatūru pret degošām iekšējām sienām.

Sekoiet tabulā norādītajiem parametriem, lai atrastu pareizo ielādes apjomu un jūsu izstrādājumam piemēroto ielādes intervālu.

Kad pēdējā slodze ir pārgājusi ogļu fāzē un ir palicis maz ogļu, gaisa atvere un aizbīdņi tiek aizvērti, lai novērstu siltuma izplūšanu caur skursteni. Neaizmirstiet atvērt dūmvadu aizbīdņi, pirms kurināt uguni kamīnā. Aizdedzes režīmam jābūt atvērtam tikai nepieciešamības gadījumā uz īsu laiku (10-15 minūtes) uguns iekuršanas laikā un pie jaunām malkas ielādēm, lai novērstu dūmu vai pelnu iekļūšanu telpā. Pastāvīga degšana ar atvērtu aizdedzes režīmu var izraisīt maksimāli pieļaujamās skursteņa temperatūras pārsniegšanu.

Dūmu gāzes kanālu garuma dēļ kamīns tiek uzkaršēts nedaudz nevienmērīgi. Pēc uguns iekuršanas vispirms uzsils priekšpuse virs durvīm un viens no sāniem. Siltums tiks izlīdzināts pēc dažām degšanas stundām un tad, kad visi kanāli būs uzsīluši.

Montāža.

Uzmanību! Ir ļoti svarīgi, lai uzstādīšanas instrukcijas tiktu rūpīgi izlasītas un rūpīgi jāievērotas tādejādi nodrošinot optimālu produkta darbību.

Padomi dažādu problēmu gadījumā

Problēma	Apraksts	Risinājums
Nav vilkme	Dūmvads ir bloķēts	Sazināties ar skursteņslauķi
Nav vilkme	Sodrēji ir nogulsējušies uz dūmvada un deflektora	Iztīrīt skursteni, deflektoru un degšanas kameru
Nav vilkme	Deflektors ir nepareizi novietots	Deflektoru novietot pareizi

Problēma	Apraksts	Risinājums
Kurtuvē ir dūmi kuroties vai iekurinot	Atgriezeniska vilkme, jo māja ir pārāk blīvi nopakota, nav pieejams skābeklis degšanai.	Iekurināt ar atvērtu logu. Ja tas palīdz, tad nodrošināt gaisa pieplūdi telpā.
Kurtuvē ir dūmi kuroties vai iekurinot	Atgriezeniska vilkme – ko izraisa nosūcējs un/vai centrālā ventilācijas sistēma, kas izvelk pārāk daudz gaisa no telpas.	Izslēdziet/noregulējiet nosūcēju un/vai citu ventilāciju. Ja tas palīdz, jāuzstāda vairāk ventilācijas atveres.
Kurtuvē ir dūmi kuroties vai iekurinot	Pieslēgti divi kamīni/krāsnis vienā skurstenī vienādā augstumā.	Viens pieslēgums jāpārvieta. Divu pieslēgumu augstuma atšķirībai jābūt vismaz 30 cm.
Kurtuvē ir dūmi kuroties vai iekurinot	Pieslēgums atrodas lejupejošā stāvoklī no dūmu kupola uz skursteni.	Pieslēgums ir jāpārvieta tā, lai būtu vismaz 10o slīpums no krāsns kupola uz skursteni. Iespējams uzstādīt dūmu nosūcēja ierīci*.
Kurtuvē ir dūmi kuroties vai iekurinot	Pieslēgums ir pārāk dziļi skurstenī.	Pieslēgums ir jāpievieno atkārtoti, lai tas neiekļūtu skurstenī, bet beigtos 5 mm pirms skursteņa iekšējās sienas. Iespējams Uztādīt dūmu nosūkšanas ierīci*.
Kurtuvē ir dūmi kuroties vai iekurinot	Sodrēju lūka pagrabā vai bēniņos, ir atvērta un līdz ar to radot viltus vilkmi.	Sodrēju lūkām vienmēr jābūt aizvērtām. Lūkas, kas nav cieši noslēgtas vai ir bojātas ir jānomaina.
Kurtuvē ir dūmi kuroties vai iekurinot	Defekts skurstenī, piem. tas nav hermētisks ap pieslēguma ieeju. Saplīsuša iekšējā siena skurstenī rada viltus vilkmi.	Noblīvējiet visas plaisas un vietas, kas nav blīvas.
Kurtuvē ir dūmi kuroties vai iekurinot	Šķērsgriezums skurstenī ir pārāk liels, kā rezultātā nav vai ir ļoti maza vilkme.	Skurstenis ir jāuzstāda no jauna. Iespējams uzstādīt dūmu nosūcēja ierīci*.
Kurtuvē ir dūmi kuroties vai iekurinot	Šķērsgriezums skurstenī ir pārāk mazs un skurstenis nevar izvadīt visus dūmus.	Mainiet uz mazāku kamīnu vai izveidojiet jaunu skursteni ar lielāku šķērsgriezums. Iespējams uzstādīt dūmu nosūkšanas ierīci*.

Problēma	Apraksts	Risinājums
Kurtuvē ir dūmi kuroties vai iekurinot	Skurstenis ir pārāk zems un līdz ar to slikta vilkme.	Palieliniet skursteņa augstumu un/vai uzstādiet skursteņa jumtiņu/ dūmu nosūkšanas ierīci*.
Kamīns izdala dūmus telpā, kad ir vējains ārpusē	Skurstenis ir pārāk zems attiecībā pret apkārtējo vidi reljefs, ēkas, koki utt.	Palieliniet skursteņa augstumu un/vai uzstādiet skursteņa jumtiņu/ dūmu nosūkšanas ierīci*.
Kamīns izdala dūmus telpā, kad ir vējains ārpusē	Turbulence ap skursteni jumta seguma dēļ - pārāk plakans.	Palieliniet skursteņa augstumu un/vai uzstādiet skursteņa jumtiņu/ dūmu nosūkšanas ierīci*.
Krāsns neuzsilst pietiekami	Degšana saņem pārāk daudz skābekļa no pieplūdes zem kurtuves apakšējās malas vai pārāk spēcīga vilkme. Grūti regulēt degšanu un Malka pārāk ātri izdeg.	Jebkura iespējamā noplūde ir jānoslēdz. Aizbīdnis var samazināt skursteņa vilkmi. Tikai 5 cm2 noplūde ir pietiekami, lai izzustu 30% uzkarsētā gaisa.
Parāk liela vilkme	Šīberim ir nepareizs novietojums.	Novietot šīberi pareizi. Skatīt instrukciju.
Parāk liela vilkme	Izmantojot labi žāvētu malku, nepieciešams mazāks skābekļa daudzums nekā pie normāla malkas mitruma.	Samazināt skābekļa padevi.
Parāk liela vilkme	Durvju blīvējumi ir plakani vai izdiluši.	Nomainiet blīvējumus, sazinieties ar dīleri.
Parāk liela vilkme	Dūmvads ir par lielu.	Sazinieties ar skursteņslauķi.
Stikls ir ar sodrējiem	Malka ir par mitru.	Lietot malku ar maksimālo mitrumu 20 %.
Stikls ir ar sodrējiem	Gaisa padeve ir pārāk noslēgta.	Atveriet gaisa padevi lielākam skābekļa daudzumam. Kad tiek ievietota jauna malkas ielāde, tad visām skābekļa pieplūdēm ir jābūt vaļā, nedaudz atveriet durvis, līdz liesmas ir labi apņēmušas malku.

Problēma	Apraksts	Risinājums
Stikls ir balts	Slikta degšana (par zemu temperatūra)	Sekoiet pamācībai par pareizu degšanu.
Stikls ir balts	Nepareizs kurināmais(tāds kā krāsota vai impigrēta koksne, lamināts, finieris utt.)	Nodrošiniet tikai sausu un tīru malku.
Telpā ienāk dūmi, kad atver durvis	Degšanas kamerā notiek spiediena izlīdzināšana.	Atveriet gaisa padevi uz 1 min. pirms durvju atvēršanas - neatveriet durvis pārāk ātri.
Telpā ienāk dūmi, kad atver durvis	Durvis tiek atvērtas kad kurtuvē vēl ir uguns.	Atveriet durvis lēnām un tikai tad, kad tur ir kvēlojošas ogles.
Balti dūmi	Degšanas temperatūra ir par zemu.	Atveriet gaisa padevi.
Balti dūmi	Malka ir mitra	Nodrošiniet tikai sausu un tīru malku.
Melni dūmi	Nepietiekama degšana.	Atveriet gaisa padevi.

Fig 1

Salzburg M II = mm

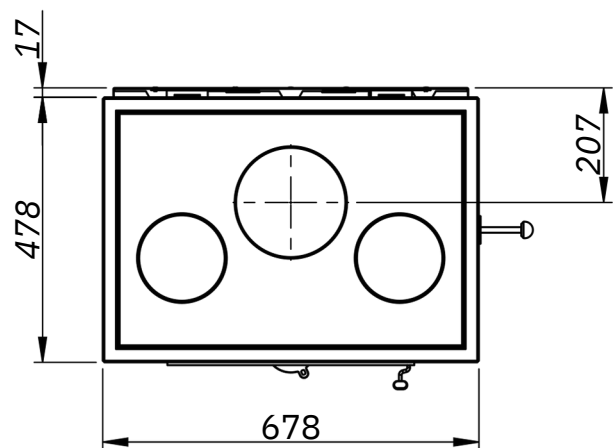
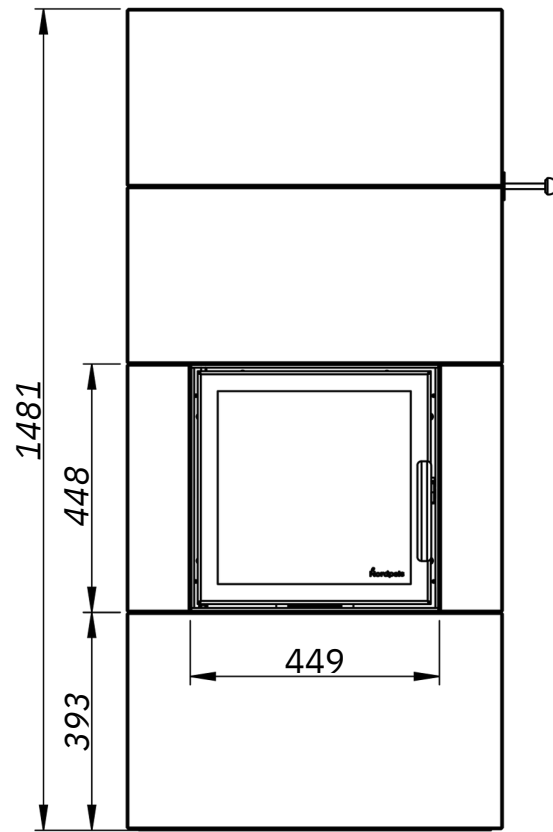
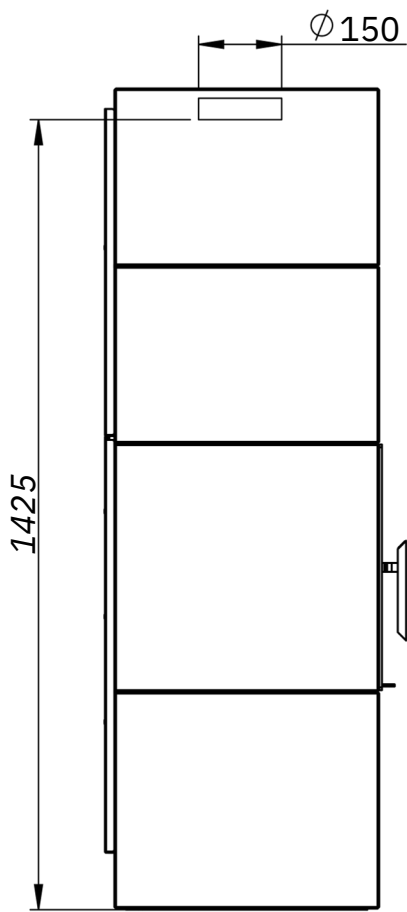


Fig 1 A

Salzburg M II + woodshelf = mm

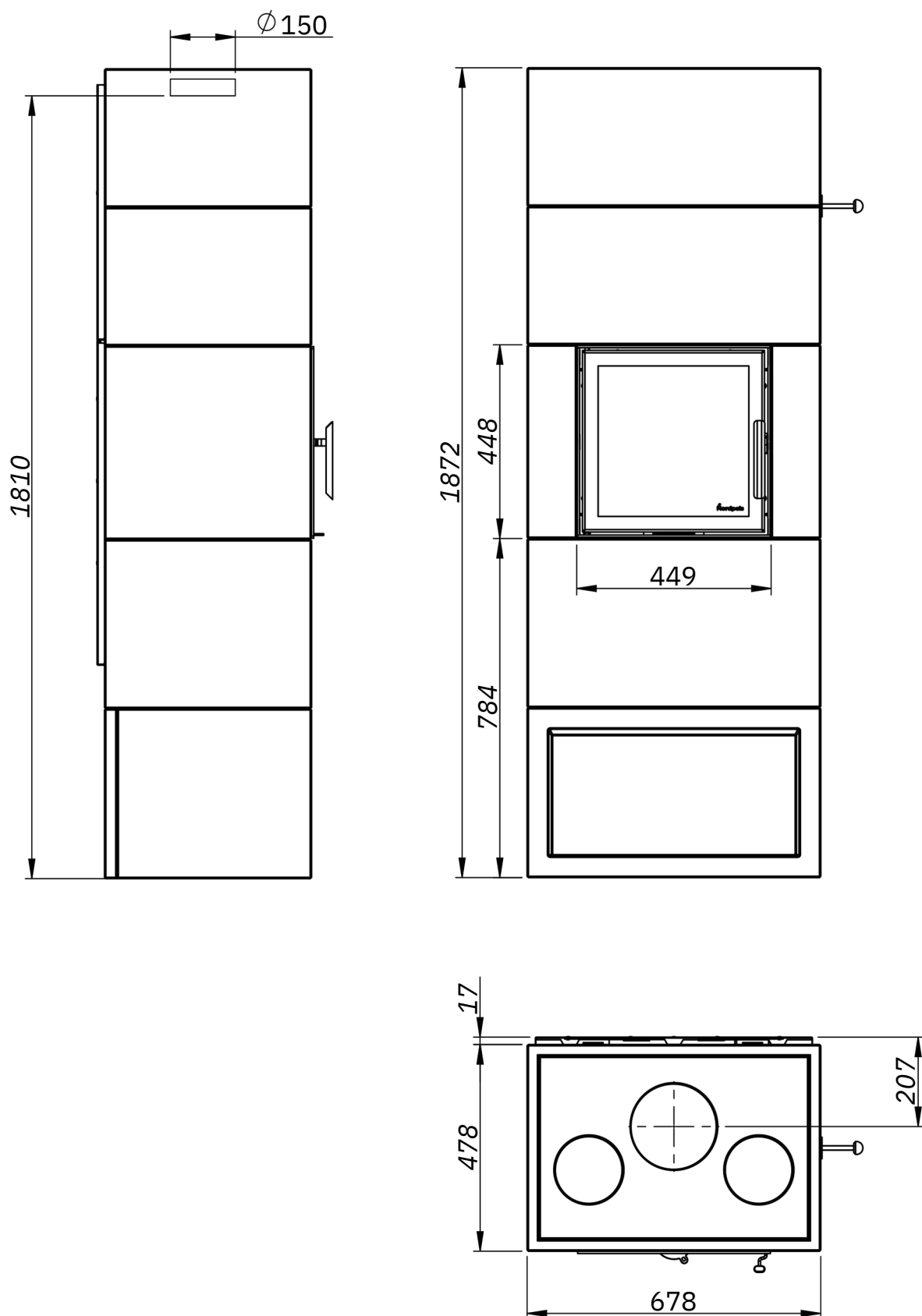


Fig 1 B

Salzburg M II extension base = mm

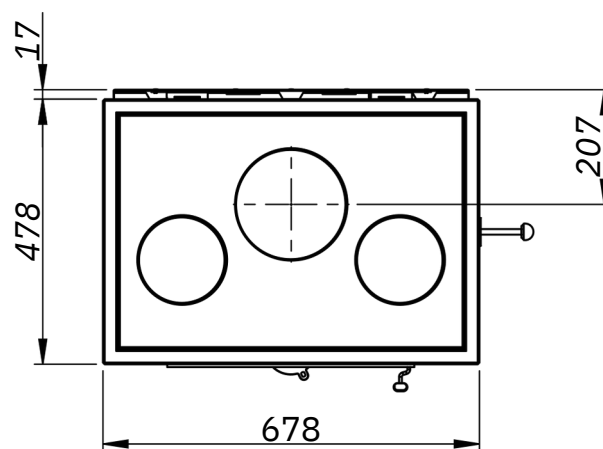
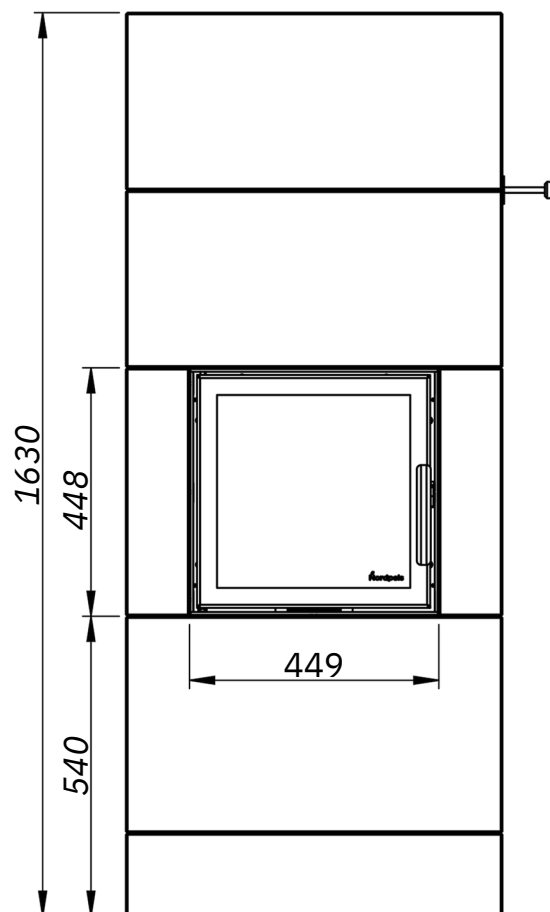
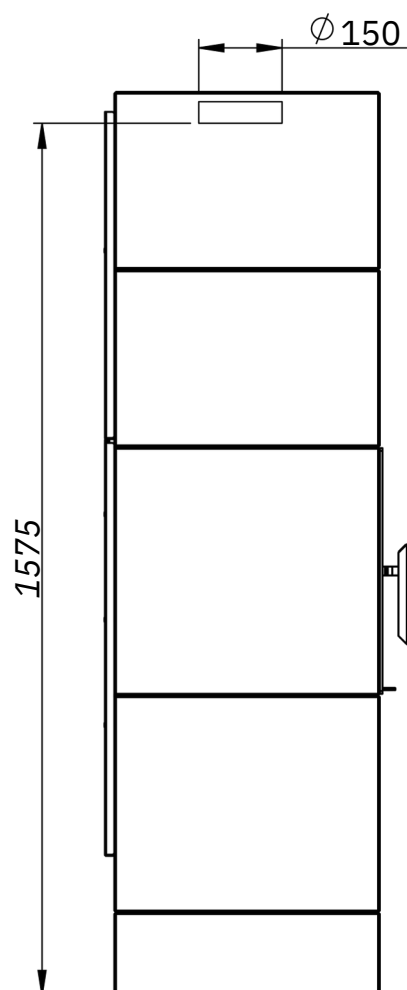


Fig 1 C

Salzburg M II +1 = mm

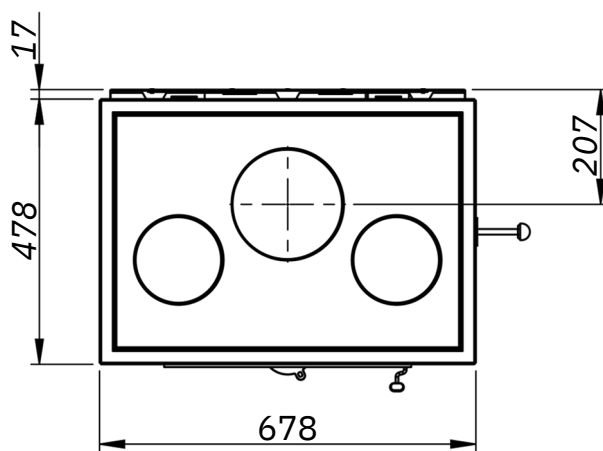
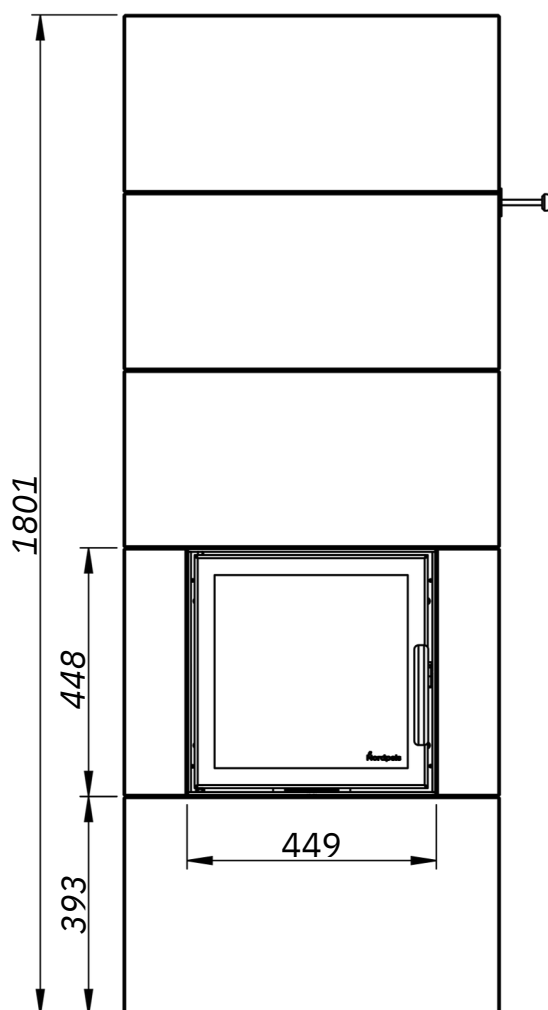
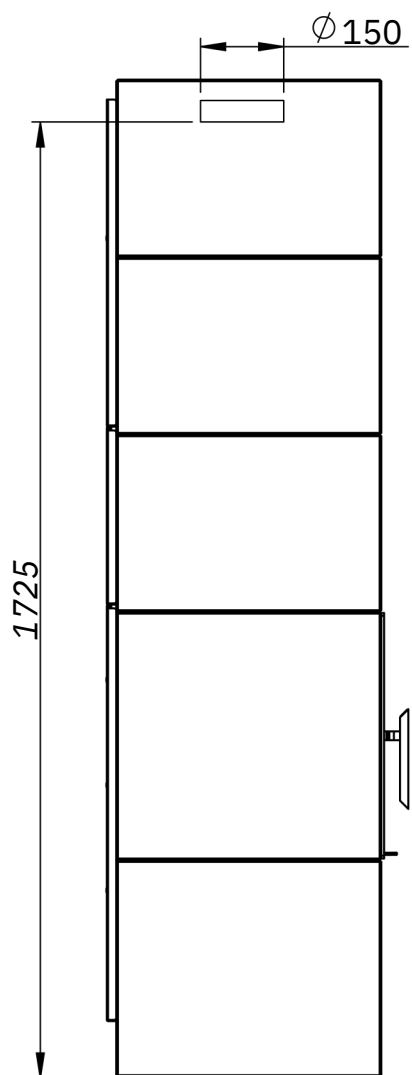


Fig 1 D

Salzburg M II +1 + woodshelf = mm

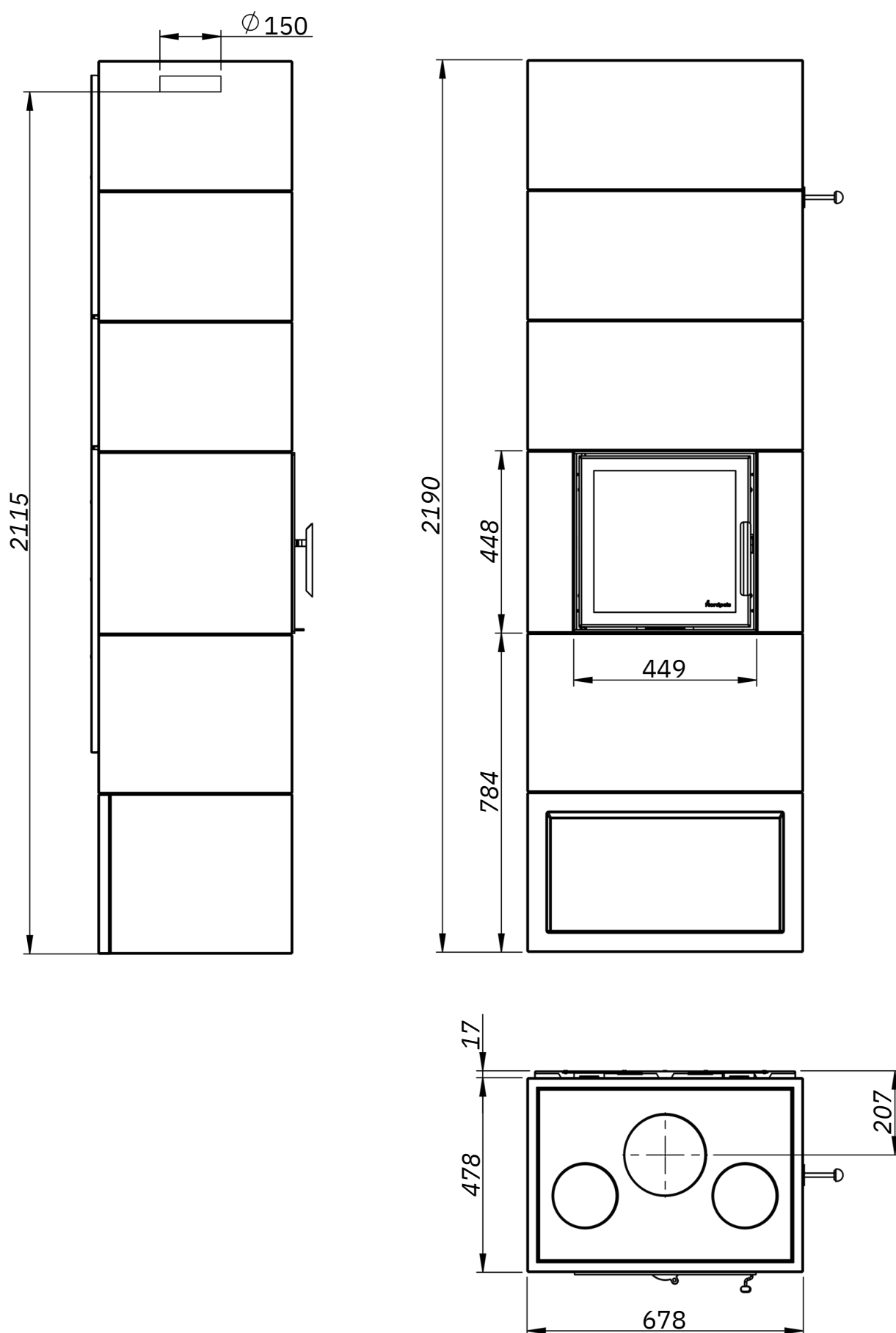


Fig 1 E

Salzburg M II +1 + extension base = mm

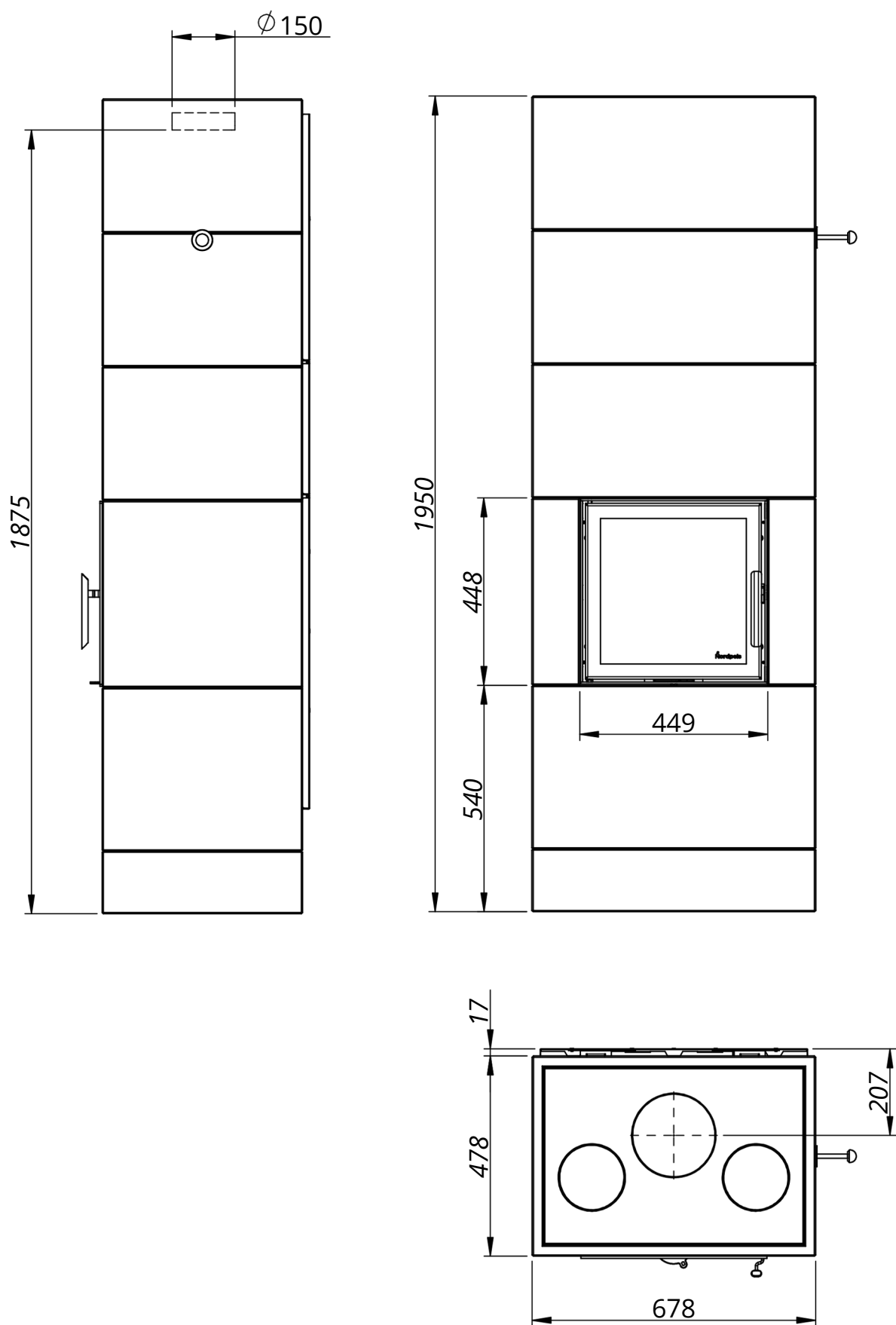


Fig 1 F

Salzburg M II / +woodshelf /extension base = air / chimney

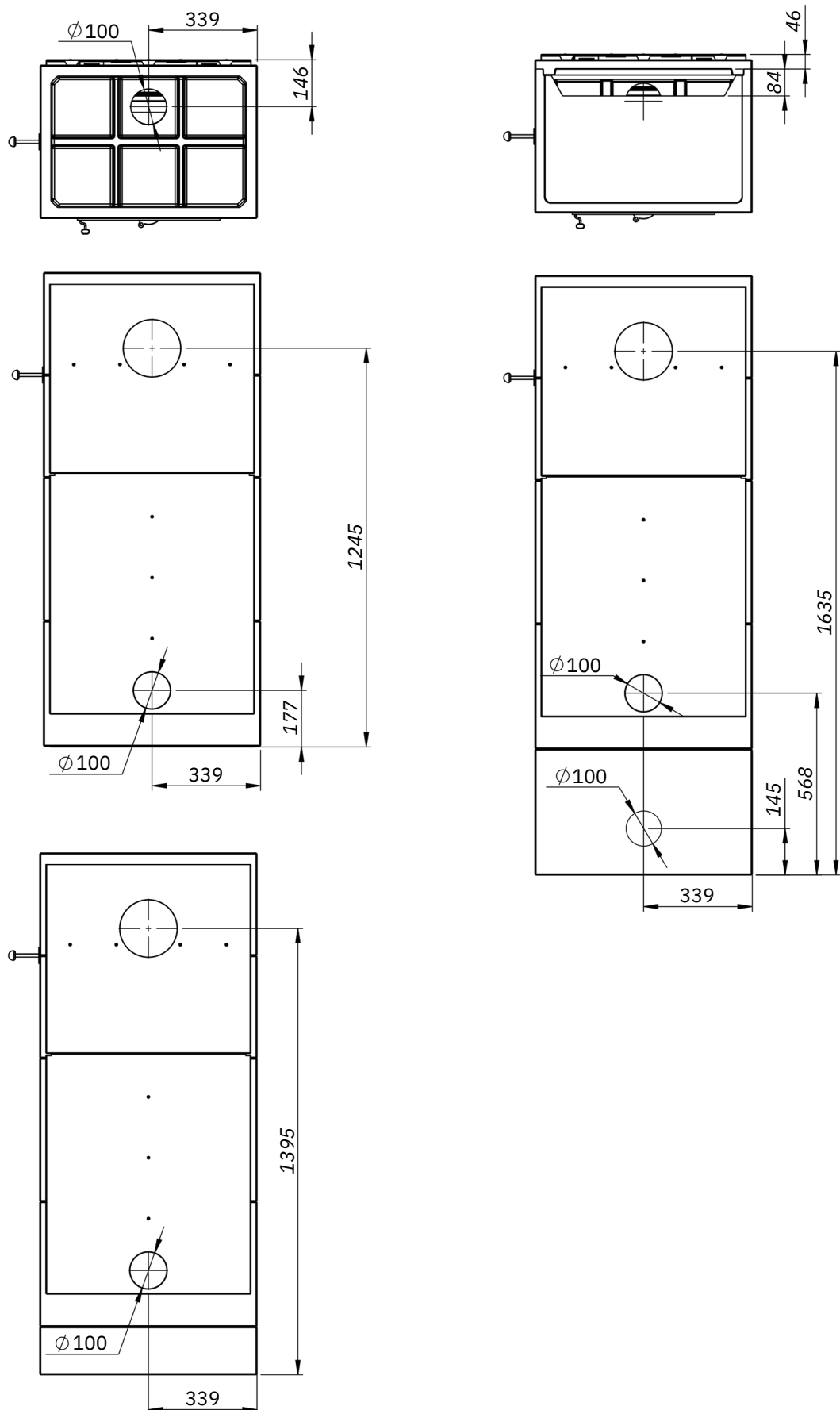


Fig 1 G

Salzburg M II +1 / woodshelf = air / chimney

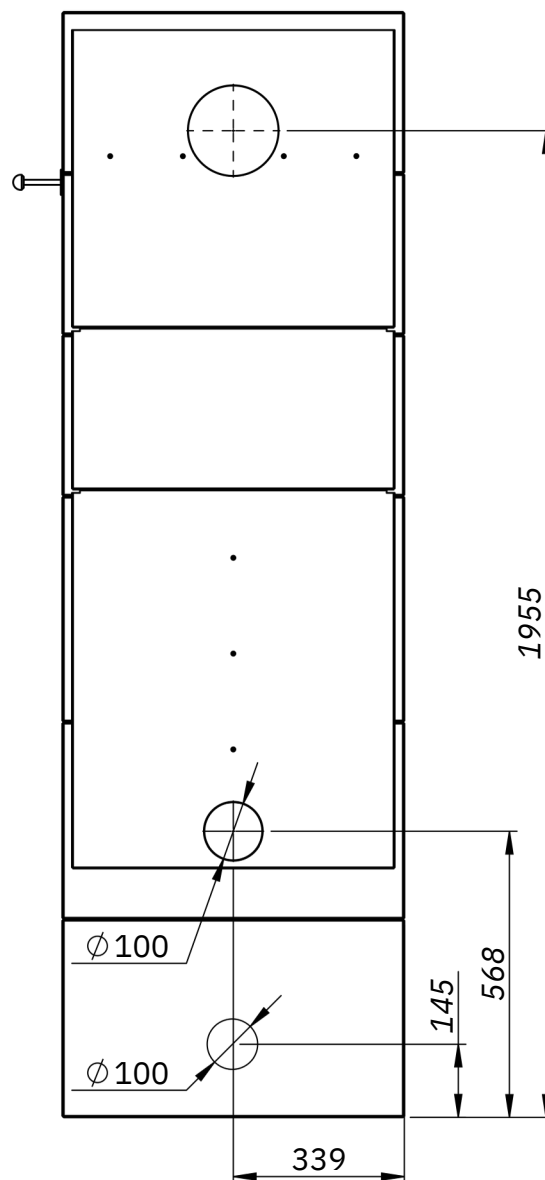
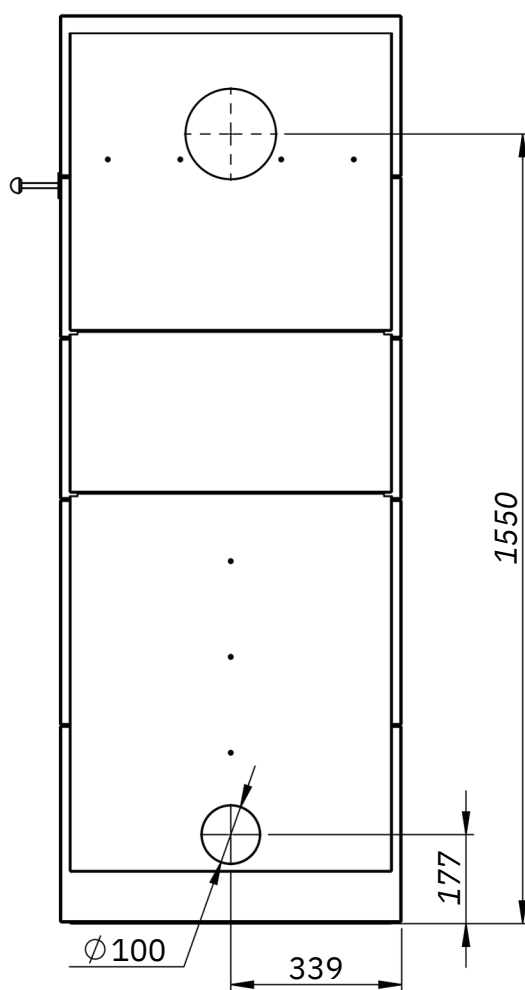
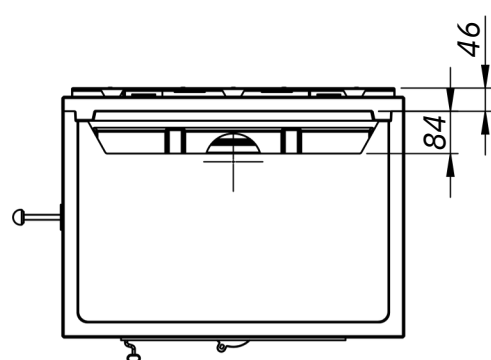
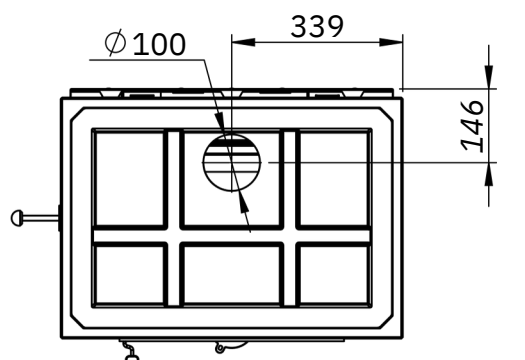
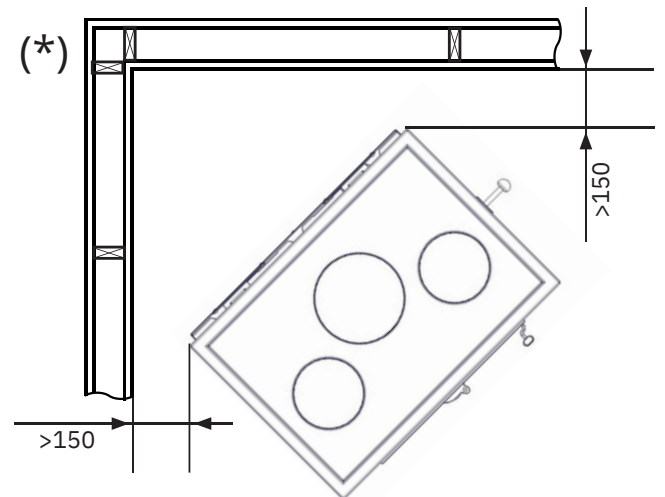
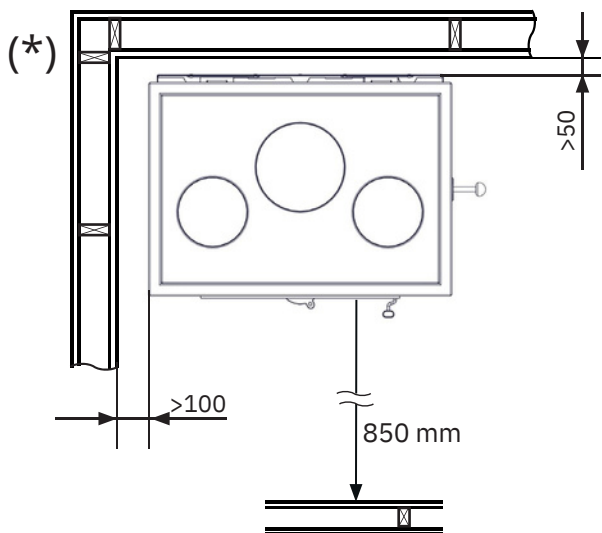
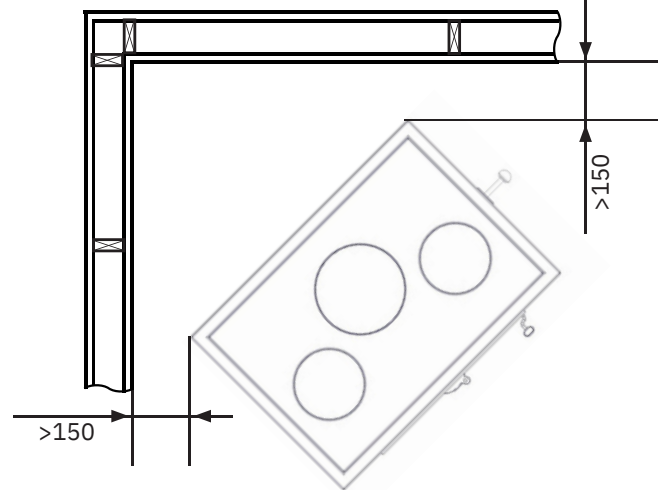
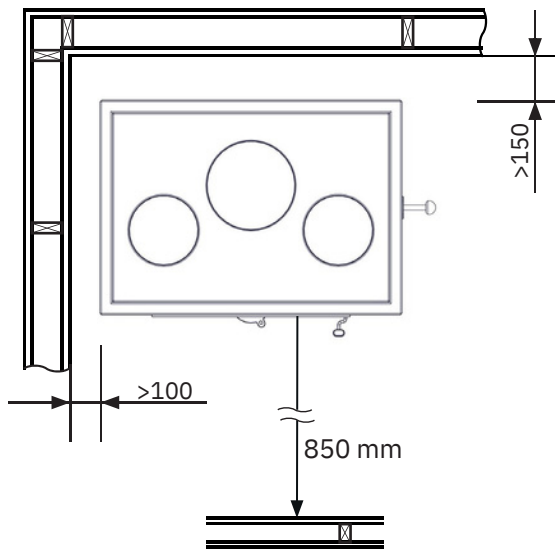


Fig 2

Salzburg M II / Salzburg M II extension base

-  = Brannmur/ Brandmur/ Firewall/ Palomuri/ Hitzenschutzwand/ Mur pare feu
 = Brennbart materiale/ Brännbart material/ Combustible material/ Palavasta materiaalista/ Brennbares Material/ Matières combustibles



Salzburg M II / Salzburg M II+1

Salzburg M II extension base

(*) NO - med varmesjold

GB - with heat shield

FI - säteilysuojalla

SE - med värmesköld

Fig 2 A

Salzburg M II / Salzburg M II extension base

-  = Brannmur/ Brandmur/ Firewall/ Palomuri/ Hitzenschutzwand/ Mur pare feu
 = Brennbart materiale/ Brännbart material/ Combustible material/ Palavasta materiaalista/ Brennbarem Material/ Matières combustibles

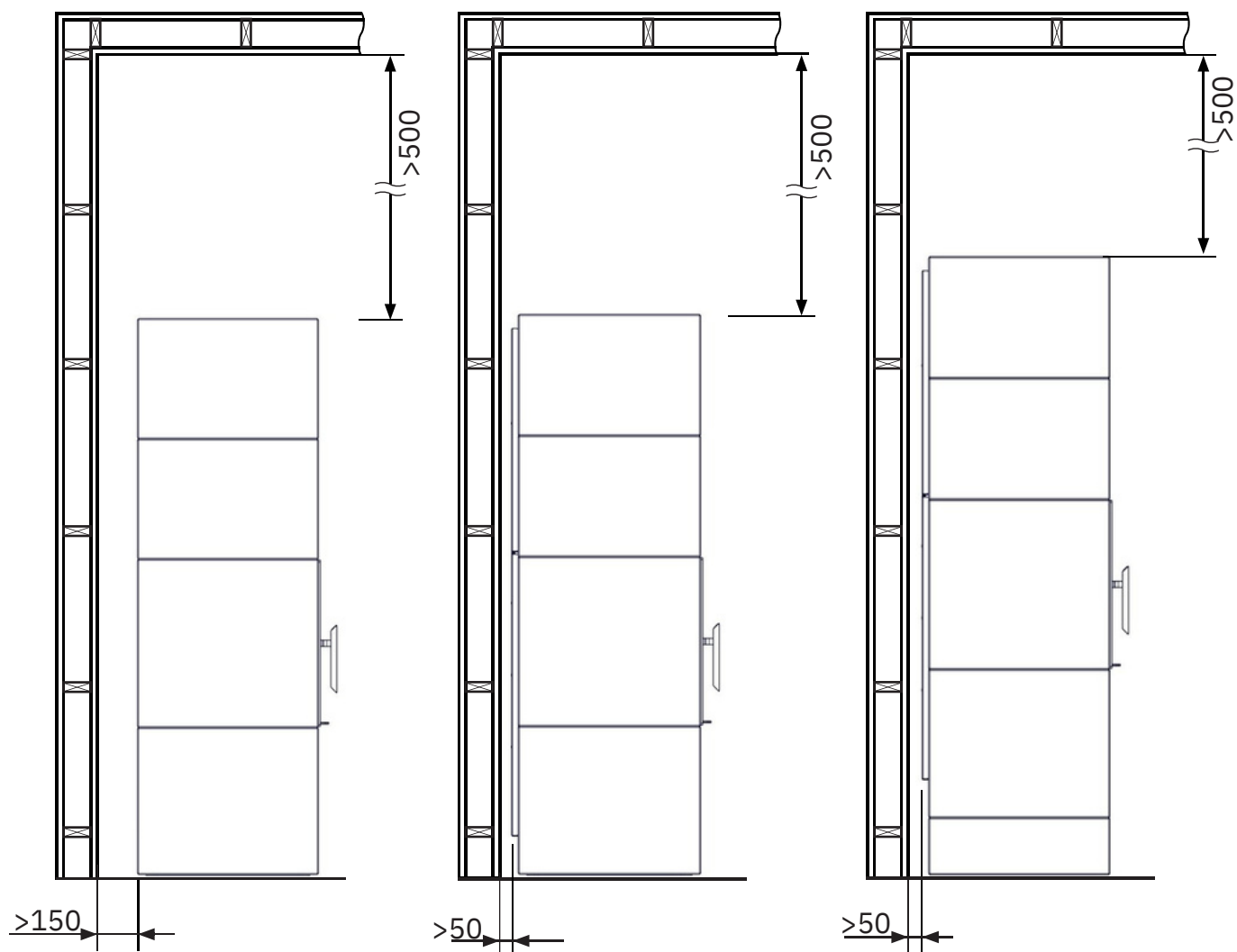
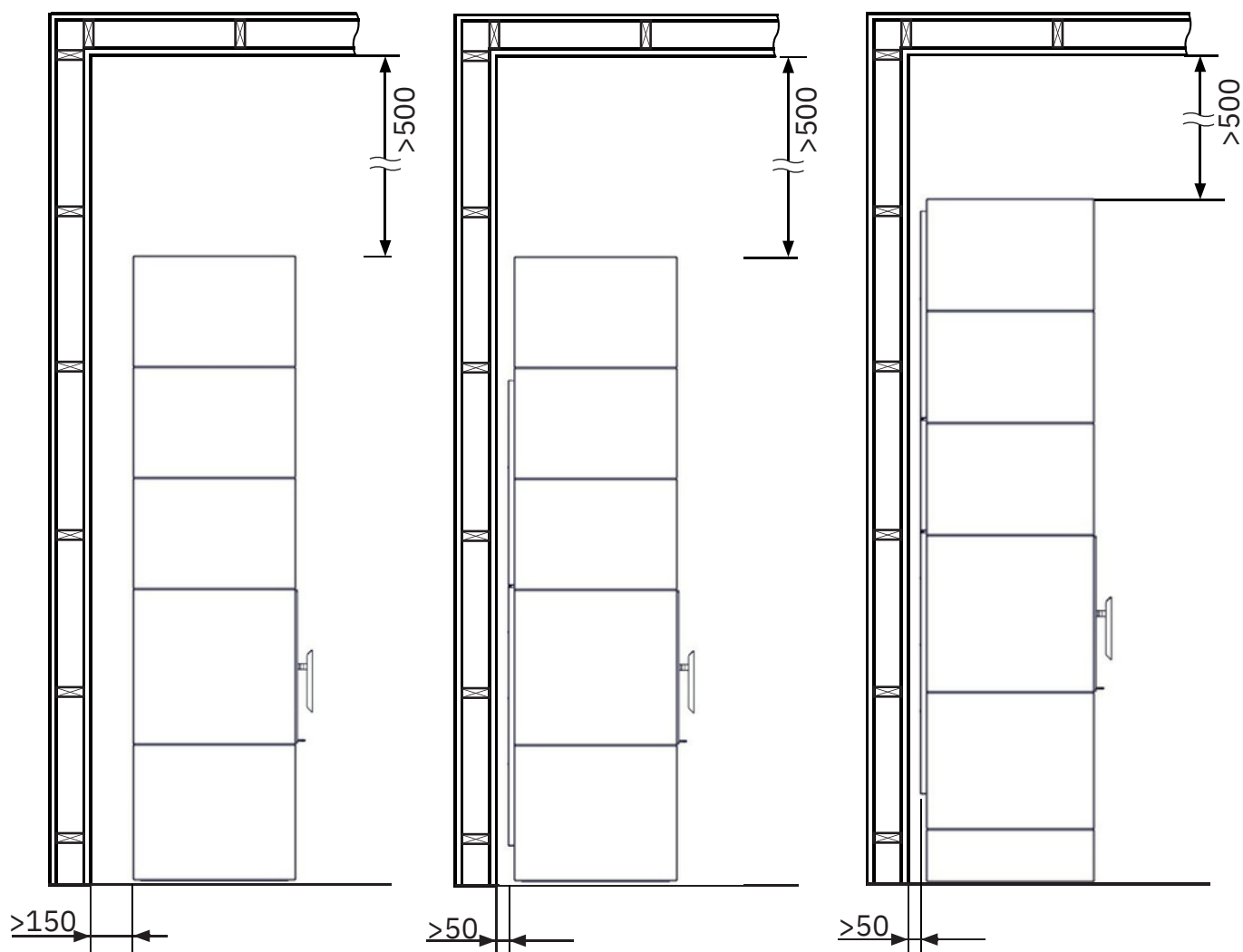


Fig 2 B

Salzburg M II + 1 / Salzburg M II + 1 + extension base

 = Brannmur/ Brandmur/ Firewall/ Palomuri/ Hitzenschutzwand/ Mur pare feu

 = Brennbart materiale/ Brännbart material/ Combustible material/ Palavasta materiaalista/ Brennbares Material/ Matières combustibles



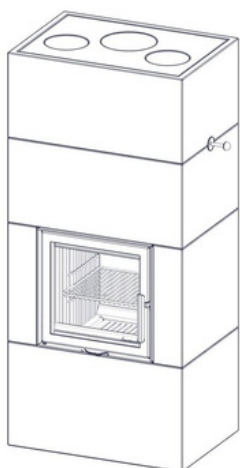


FIG 3 - 17a
FIG 19 - 47



FIG 3 - 17a
FIG 19 - 47
FIG 48 - 50

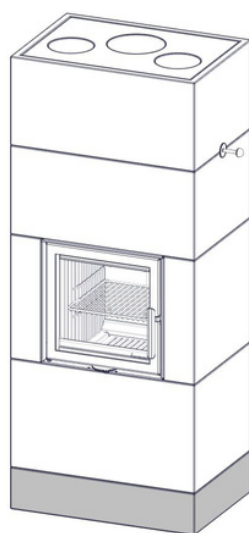


FIG 3a - 17a
FIG 19 - 47

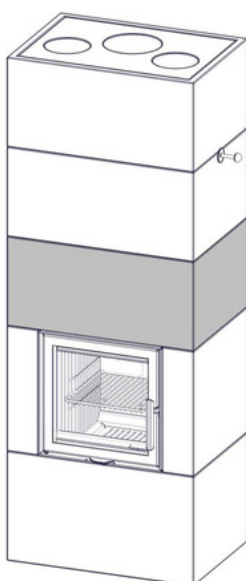


FIG 3 - 47

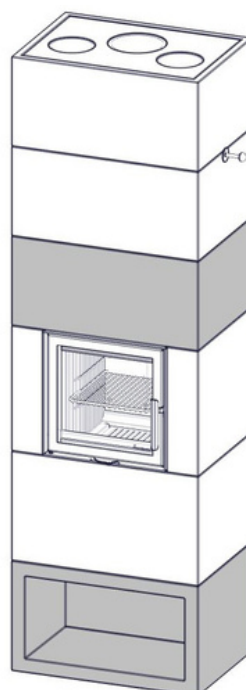
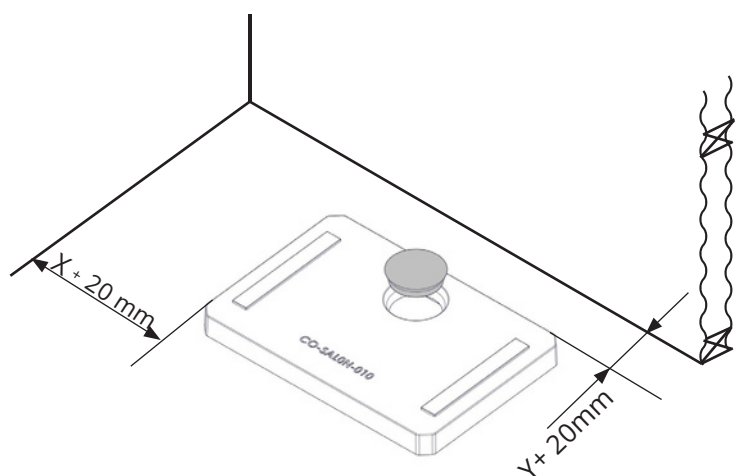


FIG 3 - 50

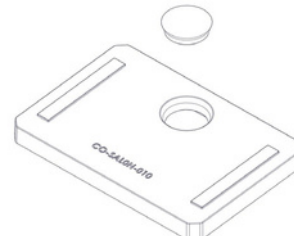
FIG 3

SALZBURG M II/ SALZBURG M II + 1

X, Y = safety distance
 X, Y = distance de sécurité
 X, Y = sicherheitsabstand



(1A) CO-SAL00-009



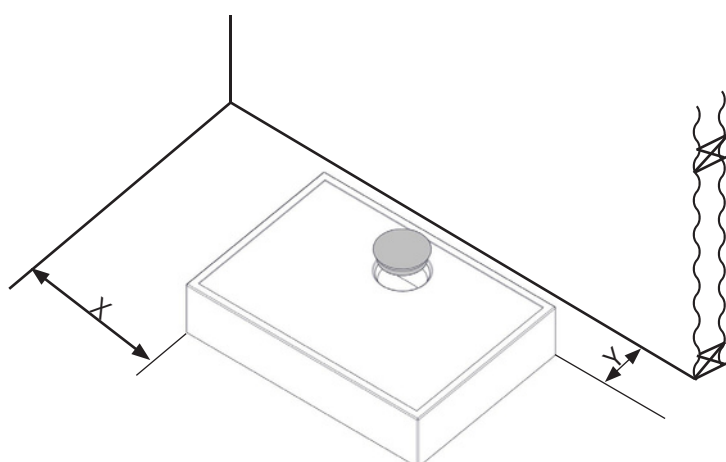
(1) CO-SAL0N-010



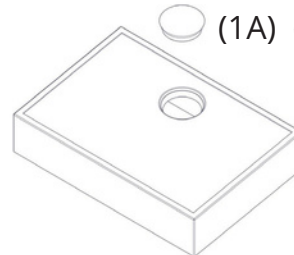
FIG 3 a

SALZBURG M II EXTENSION BASE

X, Y = safety distance
 X, Y = distance de sécurité
 X, Y = sicherheitsabstand



(1A) CO-SAL00-009



(2) CO-SAL0N-100



PL	Płyta bazowa (1) lub wysoka podstawa (2) jest umieszczona na podłodze. Ważne jest aby płyta całą powierzchnią równo przylegała do podłoża (A). Można to zapewnić przez rozprowadzanie na podłodze, cienkiej warstwy kleju lub zaprawy, czynność tą należy wykonać zanim płyta podstawy zostanie umieszczona na podłodze. Zapewni to równomierne rozłożenie ciężaru komin-ka. Przed przystąpieniem do instalacji należy sprawdzić czy płyta jest ustawiona poziomo w obu kierunkach. Uwaga! Stosowanie podkładek regulacyjnych do ustawienia poziomu płyty bazowej nie jest zalecane. Różnice w napięciu na płycie bazowej może spowodować jego pęknięcie pod wpływem ciężaru produktu. Uwaga! Płyta dolna jest przystosowana do podłączenia powietrza dostarczanego poprzez podłogę. W przypadku, gdy podłączenie przez podłogę nie zostanie zastosowane, należy zamknąć otwór w dolnej płycie za pomocą dostarczonej pokrywy 1a. Ta sama pokrywa służy do uszczelnienia otworu w tylnej części obudowy (FIG 9), jeśli dostarczanie świe-żego przez podłogę jest zastosowane.
FR	La plaque de base ventilée (1) ou la base haute (2) est placée par terre. Il est important que la surface de contact destinée (figure 3A) soit en contact réel avec le sol. Cela peut être assuré par la diffusion d'une couche de colle à carrelage ou de mortier liquide sur le sol avant que la plaque de base ne soit placée contre le sol. Il s'agit de s'assurer que le poêle lourd ne reste pas posé sur des irrégularités et d'assurer ainsi une répartition uniforme du poids de la cheminée. Il est également important de s'assurer que cette plaque soit de niveau dans les deux directions avant de procéder à l'installation. Utiliser un niveau. Attention! L'utilisation de cales pour assurer que la plaque de base soit de niveau n'est pas recommandée car les dif-férences de tension peuvent faire que la plaque craque sous le poids du produit. La plaque de bas est préparée pour le raccordement de l'air frais à travers le sol FIG 3. Dans le cas où la connexion à travers le sol n'est pas utilisée, il faudra fermer le trou de la plaque inférieure avec le couvercle fourni 1a. Le couvercle est également utilisé pour fermer le trou de l'arrière de l'habillage (FIG 9) si le raccordement d'air frais est effectué à travers le sol.
DE	Legen Sie die belüftete Sockelplatte (1) oder 2) auf den Boden. Der komplette Bereich muß überall in Kontakt mit dem Boden sein (FIG 3A). Um dies zu erzielen verteilen Sie eine Schicht Fliesenkleber oder dünnflüssigen Mörtel auf dem Boden, bevor Sie die Sockelplatte (1) darauf legen. Dadurch sichern Sie ab, dass die schwergewichtige Feuerstelle auch auf eventuellen Unebenheiten stabil steht und eine korrekte Gewichtsverteilung gewährleistet ist. Beachten Sie auch das waagerechte Aufstellen dieses Elements, bevor Sie mit der Montage fortfahren. Merke: Verwenden Sie keine Unterlegscheiben um die Sockelplatte waagerecht aufzustellen. Unterschiedliche Span-nungsverhältnisse in der Sockelplatte können diese unter dem Eigengewicht des Gerätes springen lassen. Achtung! Die Sockelplatte kann nun an die Zuluft durch den Boden angeschlossen werden (FIG 3). Wenn der Anschluß durch den Boden nicht benützt wird, schliessen Sie die Öffnung in der Sockelplatte mit dem beilieg-enden Dichtungsklotz (1a). Den gleichen Dichtungsklotz verwenden Sie um die Öffnung hinten im Mantelelement (FIG 9) abzudecken, falls der Zuluftanschluß durch den Boden erfolgt.

FIG 4

SALZBURG M II EXTENSION BASE

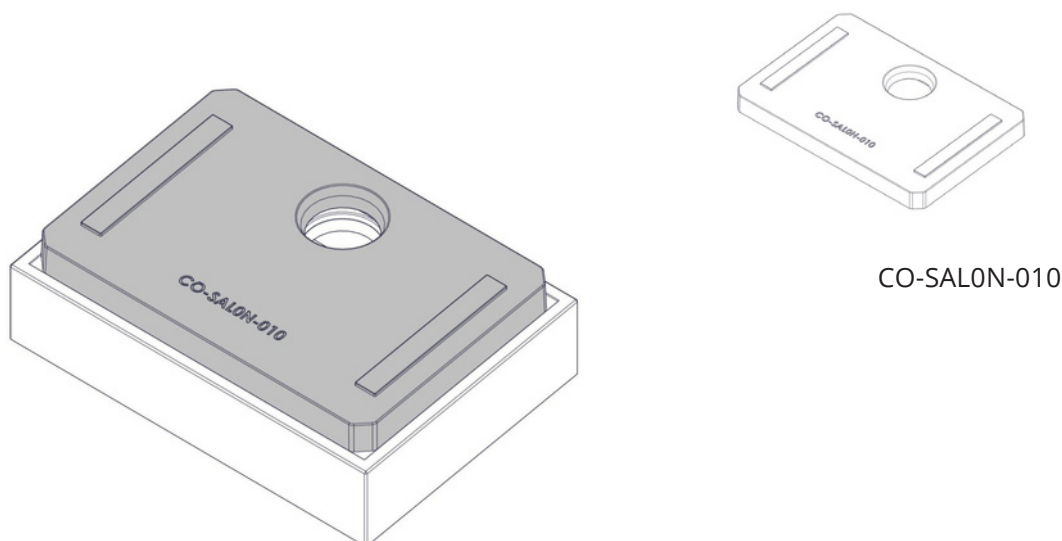
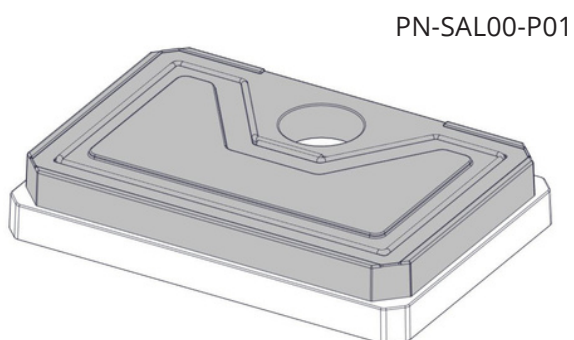
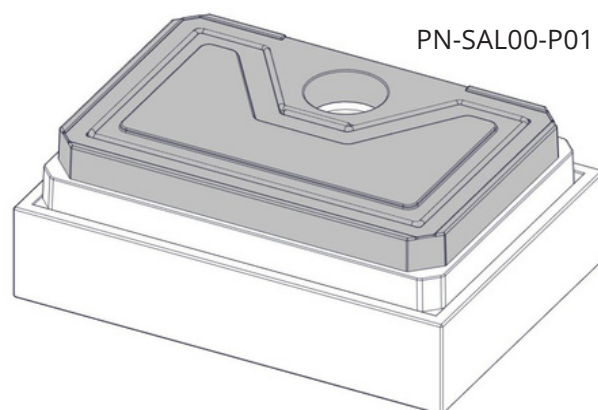


FIG 5

SALZBURG M II
SALZBURG M II + 1



SALZBURG M II EXTENSION BASE



PL	WAŻNE! Wewnętrzny rdzeń Powerstone™ musi być ustawiony centralnie w środku pierwszego elementu. Uwaga! W przypadku wersji z wysoką bazą podstawy, kolejne etapy montażu są takie same jak w przypadku standardowych.
FR	IMPORTANT! Le noyau interne de PowerStone™ doit être centré à partir du premier élément. Attention! En cas d'utilisation de la base haute, les étapes suivantes sont les mêmes que la version standard.
DE	ACHTUNG! Der innere Kern muß vom ersten Powerstone-Element an mittig positioniert sein. Achtung! Im Falle eines Geräts mit hohem Sockel gelten dieselben Montageschritte wie beim Standardgerät.

FIG 6

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

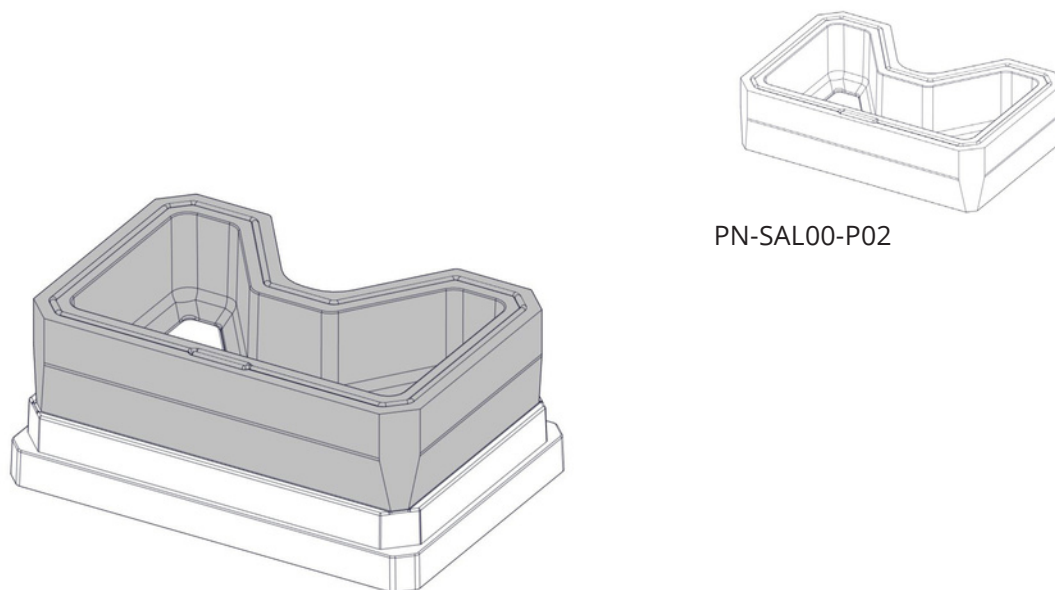
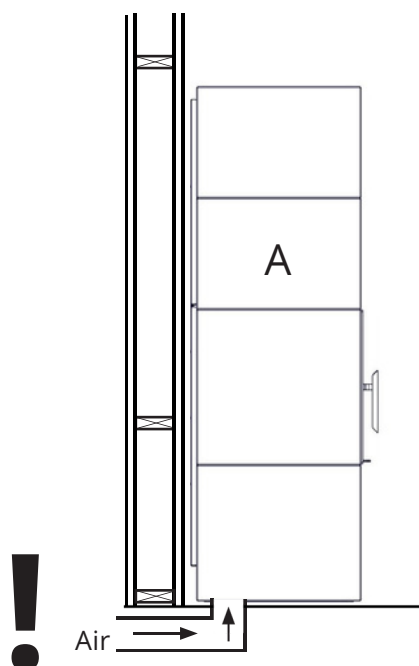


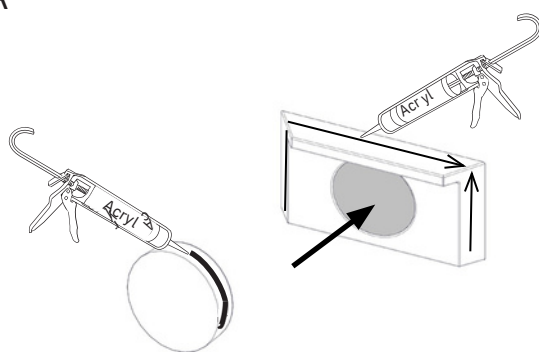
FIG 7

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

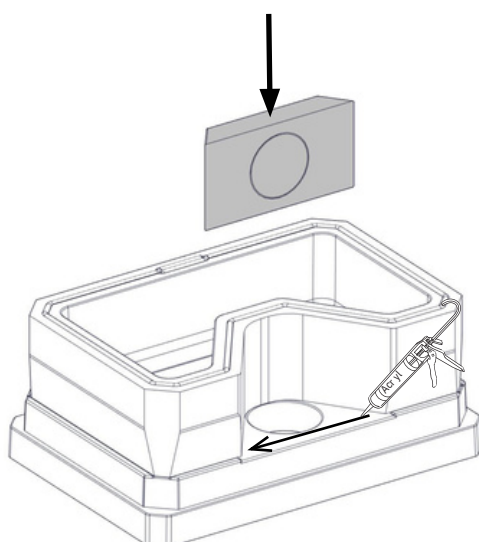
Dolne przyłącze powietrza
Raccordement d'air par le bas
Unterer Luftanschluss



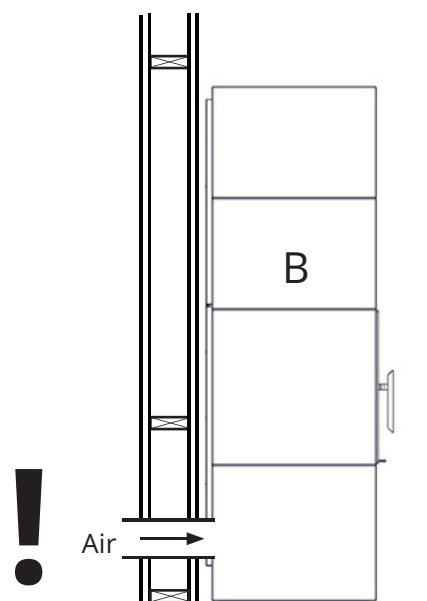
7A



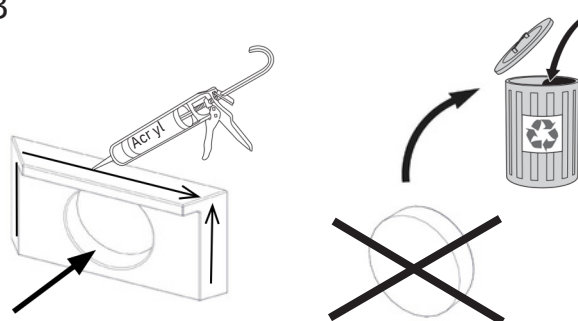
PN-SAL00-P03
PN-SAL00-P04



Tylne przyłącze powietrza
Raccordement d'air par l'arrière
Hinterer Luftanschluss



7B



PN-SAL00-P03

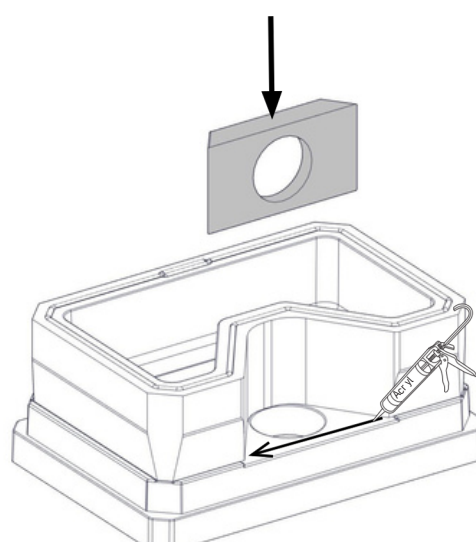
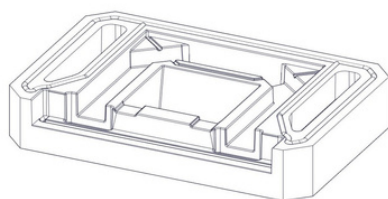
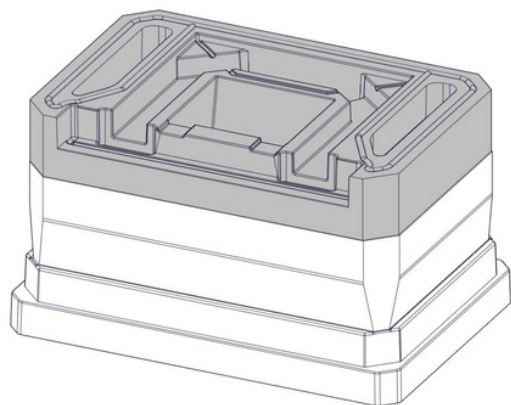


FIG 8

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE



PN-SAL00-P05



PL	Wewnętrzne elementy rdzenia są wyposażone w uszczelki na powierzchni styku elementów, które powinny być skierowane do góry. Dzięki temu nie ma potrzeby stosowania klejów lub uszczelniających między elementami. Należy upewnić się, że powierzchnie są czyste i równe, nie ma na nich żadnych kawałków betonu lub innych podobnych okruchów, które mogą powodować wystąpienie nieszczelności między elementami.
FR	Les éléments du noyau interne sont équipés de joints sur la surface de contact qui doit être orientés vers le haut. Il n'y a donc pas besoin d'adhésifs ou encore de scellage entre chaque élément. S'assurer que les surfaces sont propres et de niveau, et qu'il n'y a pas de morceaux de béton et assimilés qui peuvent compromettre la densité entre les éléments.
DE	Montieren Sie die PowerStone Elemente im inneren Teil der Verkleidung. Dieser innere Kern aus PowerStone Elementen ist mit Dichtungen ausgerüstet, die an der Auflagefläche nach oben zeigen. Daher braucht zwischen den PowerStone Elementen nicht verklebt oder abgedichtet zu werden. Die Flächen müssen glatt und rein von Betonbröseln sein, um den Zusammenschluss nicht zu beeinträchtigen.



UWAGA! Ważne jest, aby wyśrodkować wewnętrzny rdzeń względem obudowy. Upewnić się, że rdzeń jest wyśrodkowany po ustawieniu każdego, kolejnego elementu PowerStone™.

- (PL) Sprawdzić czy rdzeń wewnętrzny jest zmontowany pionowo, a warstwy nie są przesunięte względem siebie. Powinna zostać zachowana 6-10 mm szczelina powietrzna, pomiędzy wewnętrznym rdzeniem a obudową.

REMARQUE ! Il est important de centrer le foyer intérieur par rapport à l'habillage. S'assurer que le foyer est centré après chaque couche de PowerStone™. Vérifier que le noyau interne est monté verticalement et que les couches ne sont pas décalées l'une par rapport à l'autre. Il doit y avoir un espace de 6 à 10 mm entre le foyer intérieur et l'habillage.

(FR)

HINWEIS! Dabei ist es wichtig, den inneren Kern im Verhältnis zur Einfassung zu zentrieren. Stellen Sie sicher, dass der Kern nach jeder Positionsänderung von Power Stone™ zentriert ist. Stellen Sie sicher, dass der innere Kern senkrecht ist und die Schichten nicht zueinander versetzt sind. Zwischen dem inneren Kern und der Einfassung sollte sich ein Luftspalt von 6-10 mm befinden.

(DE)

FIG 9

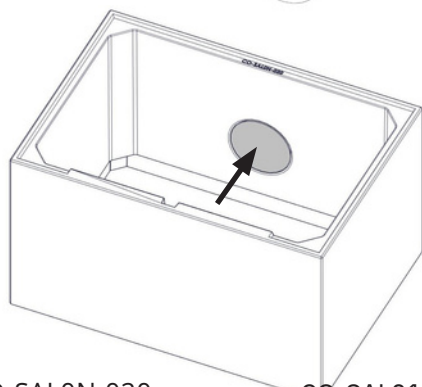
SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

Dolne przyłącze powietrza
Raccordement d'air par le bas
Unterer Luftanschluss

A.

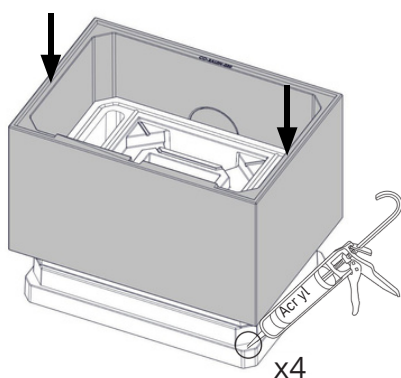


CO-SAL00-009

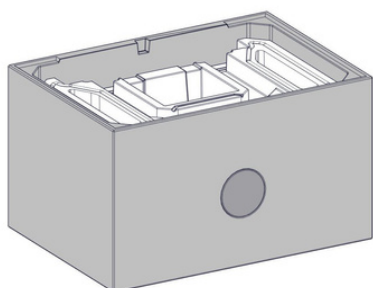
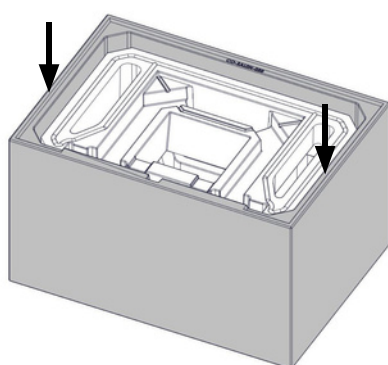


CO-SAL0N-020

CO-SAL01-020



x4

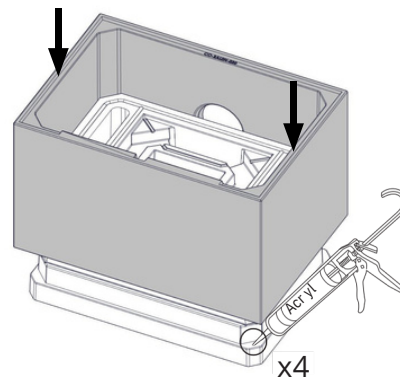


Tylne przyłącze powietrza
Raccordement d'air par l'arrière
Hinterer Luftanschluss

B.



CO-SAL0N-020



x4

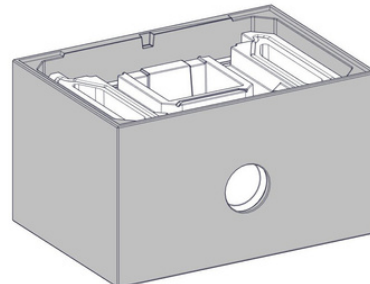
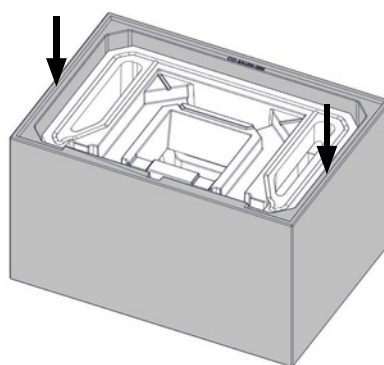
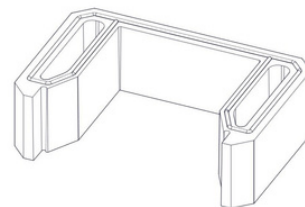
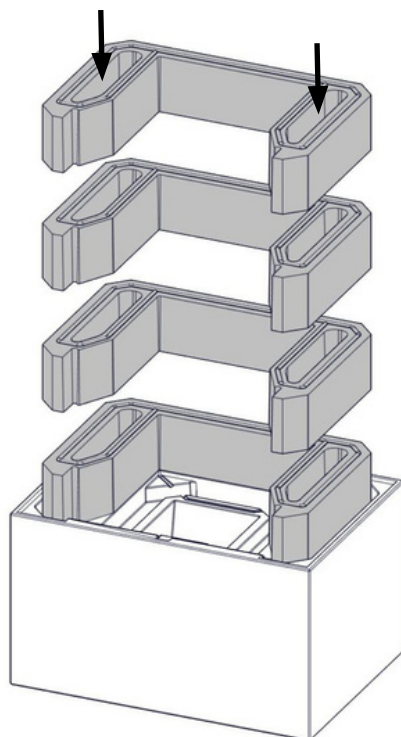


FIG 10

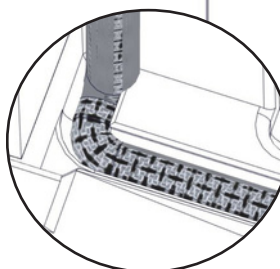
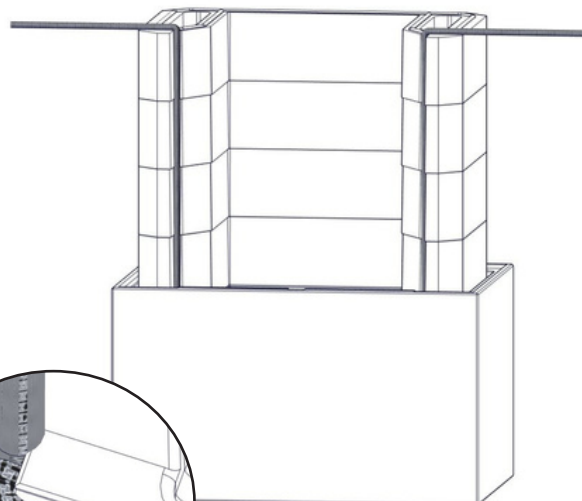
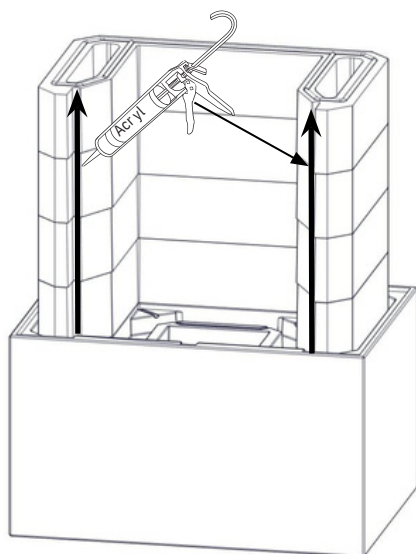
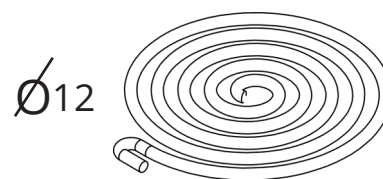
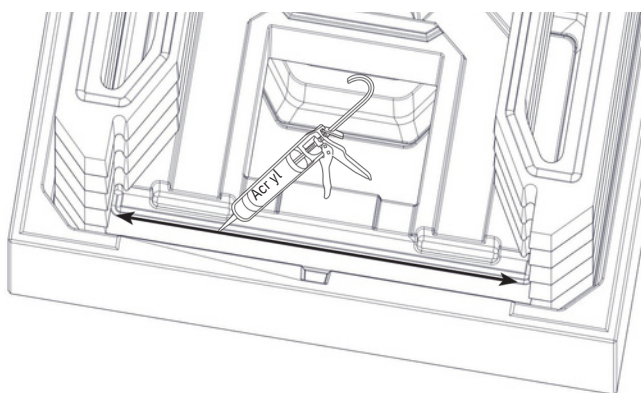
SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE



PN-SAL00-P06 x4

FIG 11

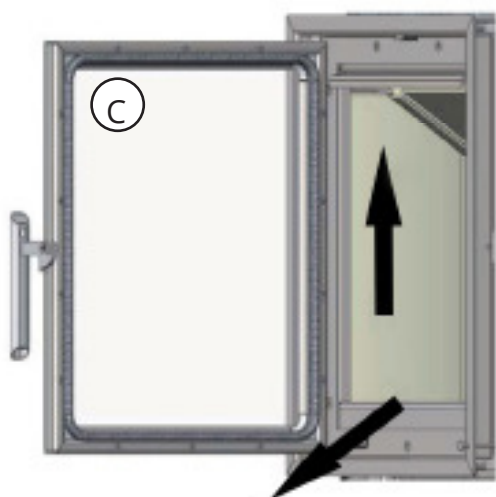
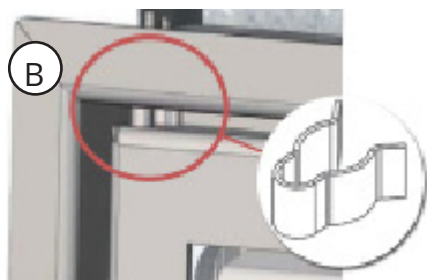
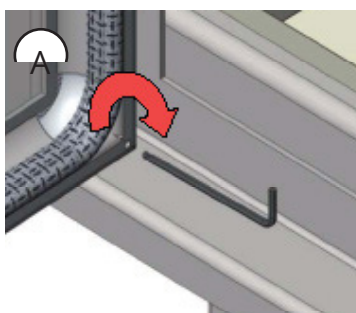
SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE



PL	W rowku w elementach Powerstone nanieść akryl następnie osadzić długi sznur Ø 12mm. Uszczelka ta uszczelnia szczelinę wokół ramy z drzwiami. Po umieszczeniu ramy (FIG 11), górne, nieprzyklejone odcinki uszczelki ułożyć na górnej płaszczyźnie ramy.
FR	Placez le joint long dans les fentes sur la pierre Powerstone. Utilisez de la colle acrylique pour le maintenir en place. Ce joint assure l'étanchéité autour de la porte ou du cadre. Après avoir passé la porte ou le cadre (Fig.14), veillez à faire chevaucher les extrémités du joint sur le dessus du cadre. Conseil: prendre le joint par son milieu et placer le au centre de la fente qui se situe en dessous du cadre de porte. Cela permet de s'assurer que les extrémités du joint soient de même longueur et se chevauchent bien au dessus du cadre de porte.
DE	Positionieren Sie die lange Dichtung in den Power Stone-Schlitzen. Verwenden Sie zum Fixieren Acrykleber. Diese Dichtung dichtet den Türrahmen gegen den Power Stone ab. Stellen Sie nach dem Positionieren der Tür bzw. des Rahmens (FIG.14) sicher, dass die Dichtungsenden an der Rahmenoberseite überstehen. Ein guter Tipp: Finden Sie die Mitte der Dichtung und beginnen Sie in der Mitte der Aussparung unter dem Türrahmen. Damit gewährleisten Sie, daß die am oberen Teil des Rahmens sich zu überlappenden Enden gleich lang sind.

FIG 12

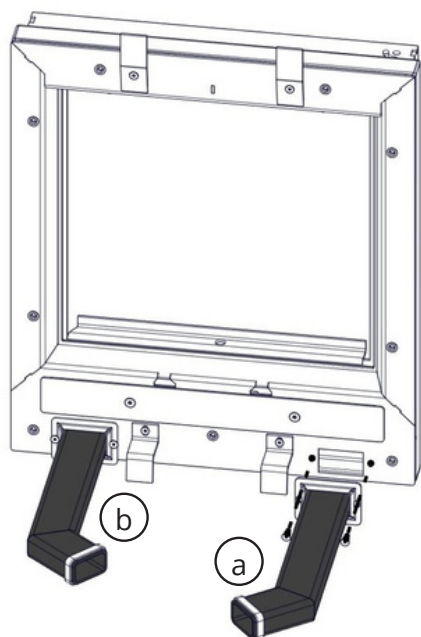
SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE



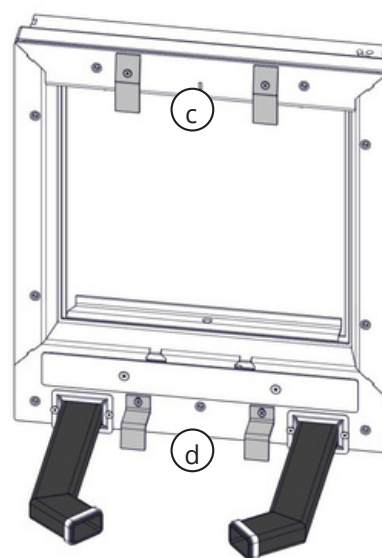
PL	Aby uniknąć uszkodzeń zaleca się demontaż drzwi. Otworzyć drzwi i dokręć wkręt dociskowy (klucz imbusowy 3mm). Usunąć zabezpieczenie transportowe z górnego bolca zawiasu. Unieść drzwi ku górze do momentu aż dolny bolec znajdzie się poza gniazdem. Podczas demontażu drzwi należy zwrócić szczególną uwagę aby nie uszkodzić ramy.
FR	Nous vous recommandons de retirer la porte pendant le montage pour éviter de l'endommager. Ouvrez la porte et serrez doucement les petites vis Allen avec une clé Allen de 3 mm. Retirez le verrou de transport et soulevez la porte vers le haut et hors de la bordure inférieure. Faire attention lorsque la porte est retirée, à ce que le cadre ne soit pas endommagé.
DE	Damit das Glas der Feuerraumtür während der Montage nicht beschädigt wird, Öffnen Sie die Tür und vorsichtig anziehen die Unbrakoschraube mit einem 3 mm Sechskantschlüssel, entfernen Sie die Transportsicherung und heben die Türe hoch und dann vorsichtig unten heraus.

FIG 13

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE



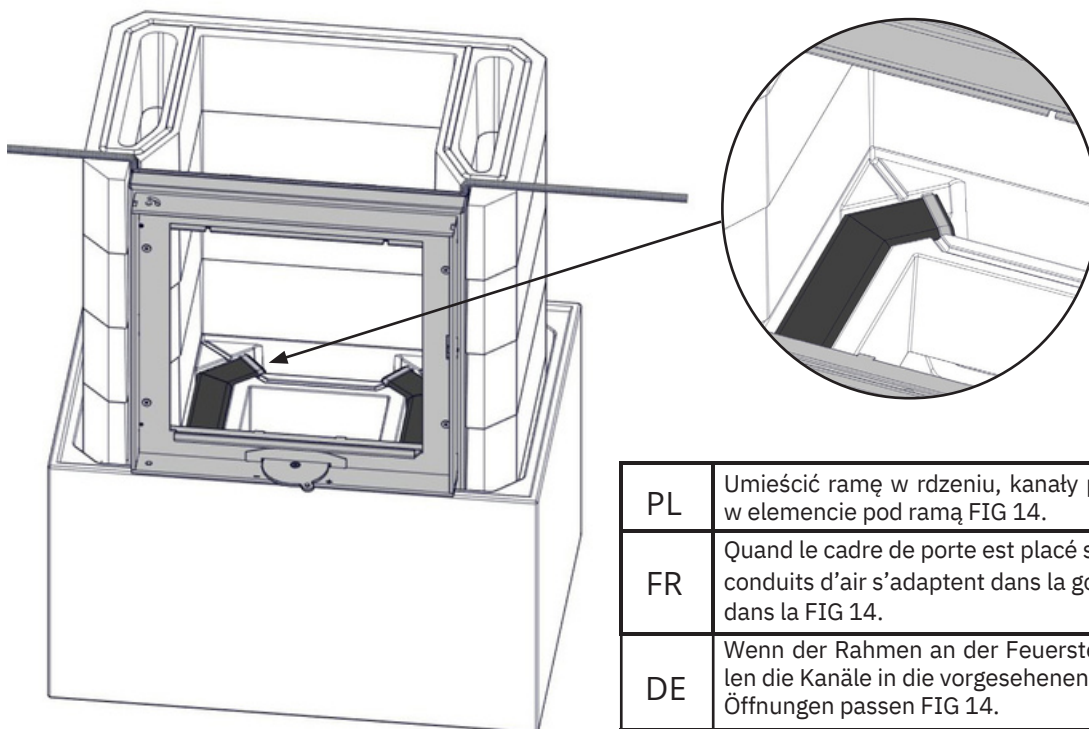
PL	Zamontować, skręcić kanały doprowadzania powietrza (a-b).
FR	Installez les conduits d'air (a-b) sur le cadre de la porte avec les vis allen fournies.
DE	Montieren Sie die Luftkanäle (a-b) mit den beiliegenden Unbrakoschrauben an den Rahmen der Feuerraumtür.



PL	Poluzować górne blaszki przytrzymania (c), zamontować dolne blaszki (d). Uchwyty powinny zostać odwrócone po ustawieniu kolejnej warstwy PowerStone a następnie skręcone FIG 16.
FR	Desserrer les pinces supérieures (c). Celles devraient être mise en place après la couche suivante de PowerStone, puis resserrés (FIG 16).
DE	Lösen Sie die obersten Metallklemmen (c) und ziehen Sie diese nach dem Einsetzen des nächsten Powerstone Elementes fest (FIG 16).

FIG 14

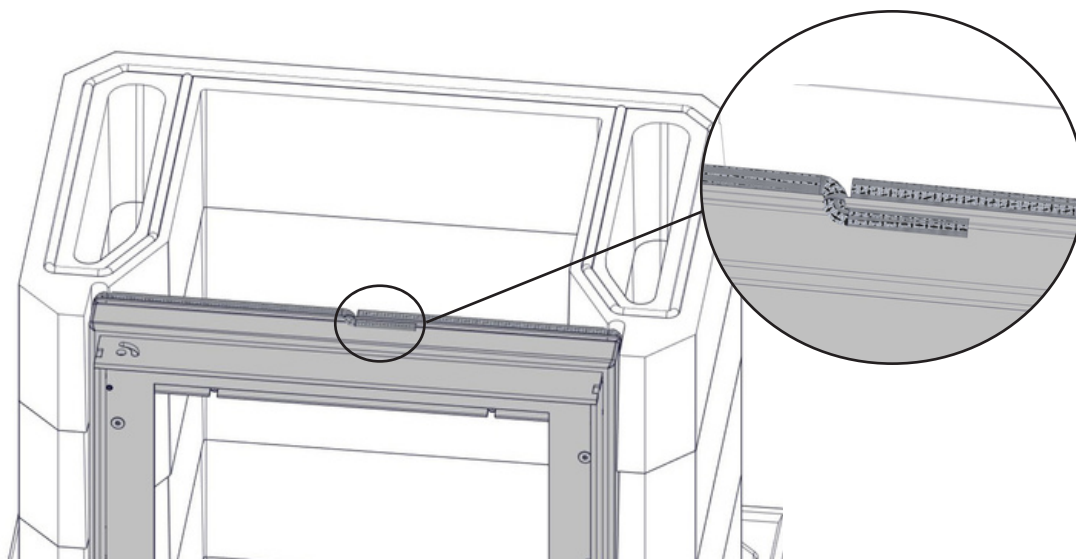
SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE



PL	Umieścić ramę w rdzeniu, kanały powietrzne znajdują się w elemencie pod ramą FIG 14.
FR	Quand le cadre de porte est placé sur le foyer, les conduits d'air s'adaptent dans la gouge comme indiquée dans la FIG 14.
DE	Wenn der Rahmen an der Feuerstelle angebracht ist, sollen die Kanäle in die vorgesehenen Öffnungen passen FIG 14.

FIG 15

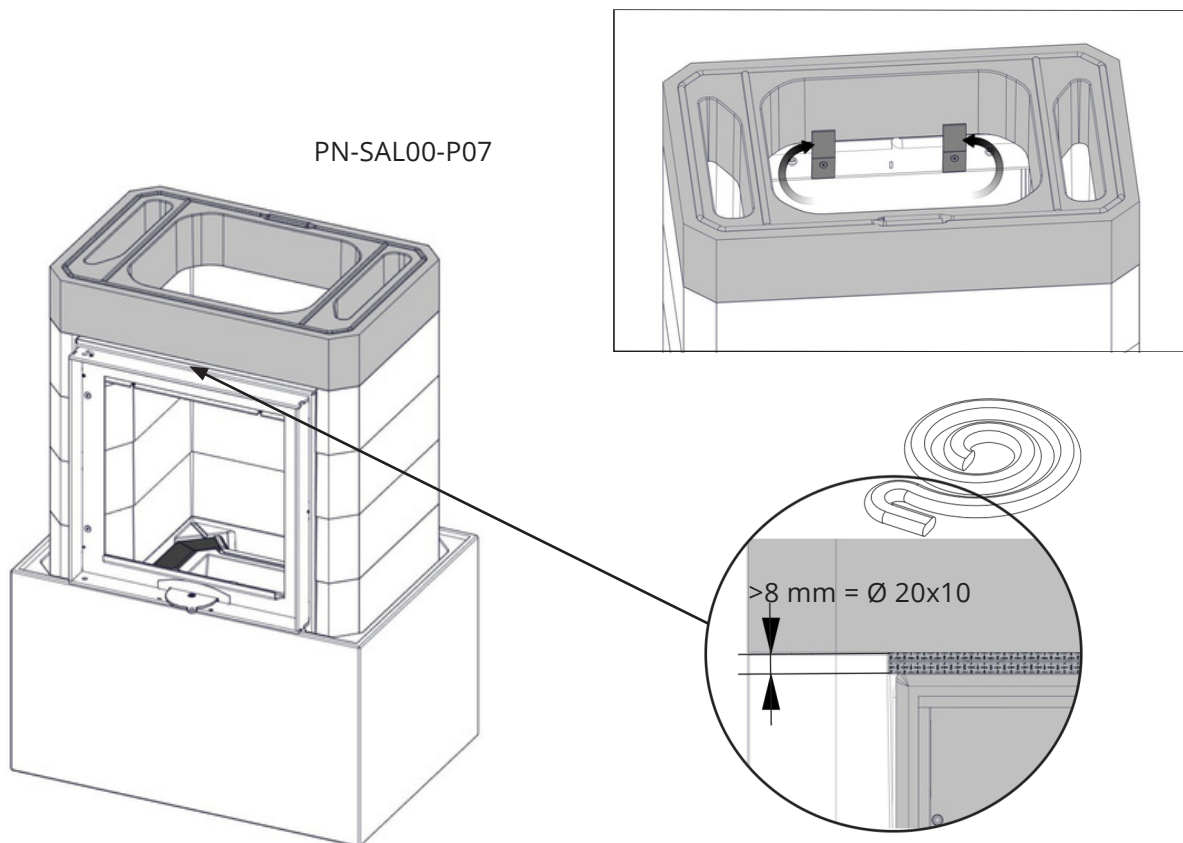
SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE



PL	Uszczelki w miejscu łączenia powinny zachodzić na siebie na górnej płaszczyźnie ramy. Rama musi równo, dookoła spoczywać na uszczelce pod ramą.
FR	Le raccord de joint doit dépasser le cadre de porte. Le cadre de porte doit reposer sur le joint sous le cadre de porte.
DE	Die Dichtungsbänder sollen den Türrahmen überlappen. Der Türrahmen soll auf der darunterliegenden Dichtung ruhen.

FIG 16

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE



PL	Zamontować kolejny element PowerStone. Zamocować ramę za pomocą elementów mocujących. Nie dokręcać większą siłą niż tą, którą jest skręcona luźno w stosunku do uszczelki. Nadmierna dokręcenie może spowodować przemieszczenie wewnętrznego rdzenia. Właściwe dokręcenie uchwytów ramy, należy wykonać gdy kominek jest w całości zmontowany. Waga elementów zapobiega przemieszczeniu się elementów. Upewnić się, że rama drzwi jest montowana centralnie w stosunku do elementów bocznych. Jeśli szczelina pomiędzy rdzeniem a ramą (nad górną krawędzią drzwi) jest nieszczelna, należy użyć dodatkowej uszczelki 20x10 mm. Odległość pomiędzy obudową a ramą powinna być równa zarówno, na górze, jak i na dole. Odległość ta może być regulowana ramą drzwi, FIG 32.
FR	Monter le prochain élément PowerStone. Maintenant, le cadre de porte peut être attaché avec des attaches comme indiqué. Serrer de façon à ce que le cadre de porte soit tenu assez librement en place contre le joint. Une force excessive peut déplacer le noyau interne. Une tension légère peut être faite lorsque le poêle est complètement assemblé, le poids des éléments va ensuite empêcher le déplacement. Assurez-vous que le cadre de porte soit bien centré par rapport aux éléments latéraux. Si le joint entre le noyau et la porte n'est pas assez épais et laisse passer de l'air, utilisez le joint inclus de 20x10 mm pour le sceller. La distance entre l'habillage et le cadre de porte doit être similaire en haut et en bas. Cette distance peut être ajustée sur le système cadre de porte comme indiqué dans la FIG 32.
DE	Montieren Sie den nächste Powerstone Element. Nun können Sie den Rahmen der Feuerraumtür mit den in FIG 16 gezeigten Metallklammern befestigen. Ziehen Sie diese nicht zu kraftvoll an, die Tür soll nur leicht am Rahmen ankommen, da sich sonst der innere Kern verschieben kann. Sie können etwas nachziehen, wenn die Feuerstelle fertig montiert ist, da das spätere Gewicht der Elemente ein Verschieben verhindert. Achten Sie darauf, dass der Rahmen der Feuerraumtür im Vergleich zu den Seitenteilen genau in der Mitte montiert ist. Sollten die Dichtungen zwischen den Powerstone Elementen und dem Türrahmen nicht ausreichend sein, verwenden Sie die mitgelieferten 20x10 mm Dichtungen. Der Abstand zwischen Verkleidung und Türrahmen soll oberhalb und unterhalb gleich sein. Dieser Abstand kann am Türrahmensystem justiert werden (FIG 32).

FIG 17

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

PL	Nie montuj zawiasów gdy osłona radiacyjna nie będzie używana.
FR	N'utilisez pas les supports sans l'écran thermique.
DE	Verwenden Sie die Halterungen nicht, wenn der Wärmeschutz entfernt wurde.



22-SAL02-160 x2

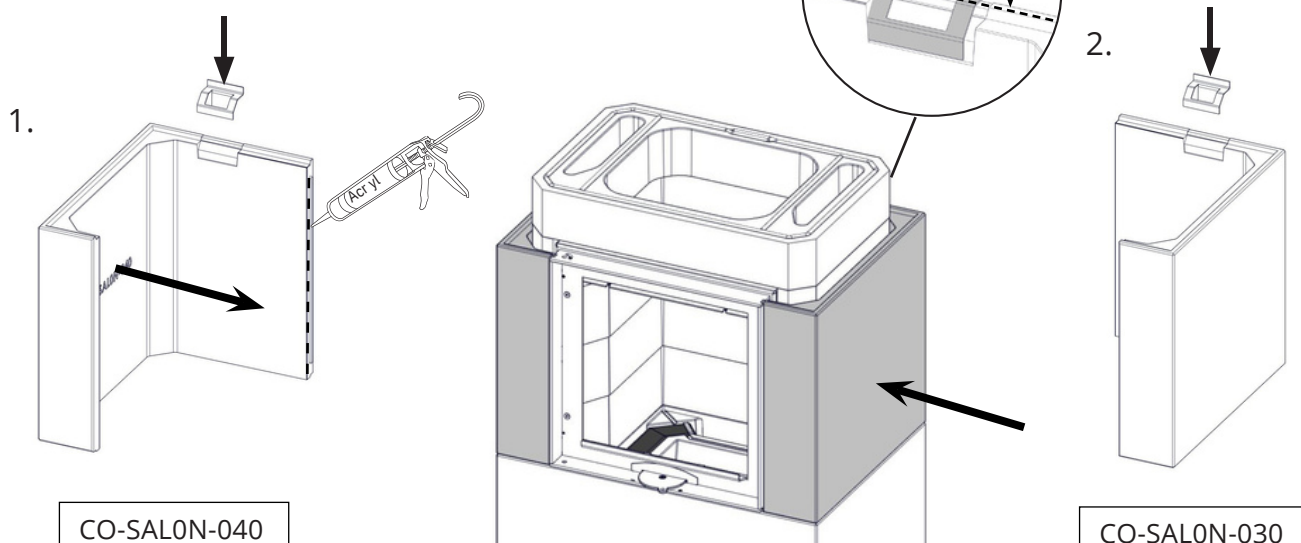


FIG 17 a

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

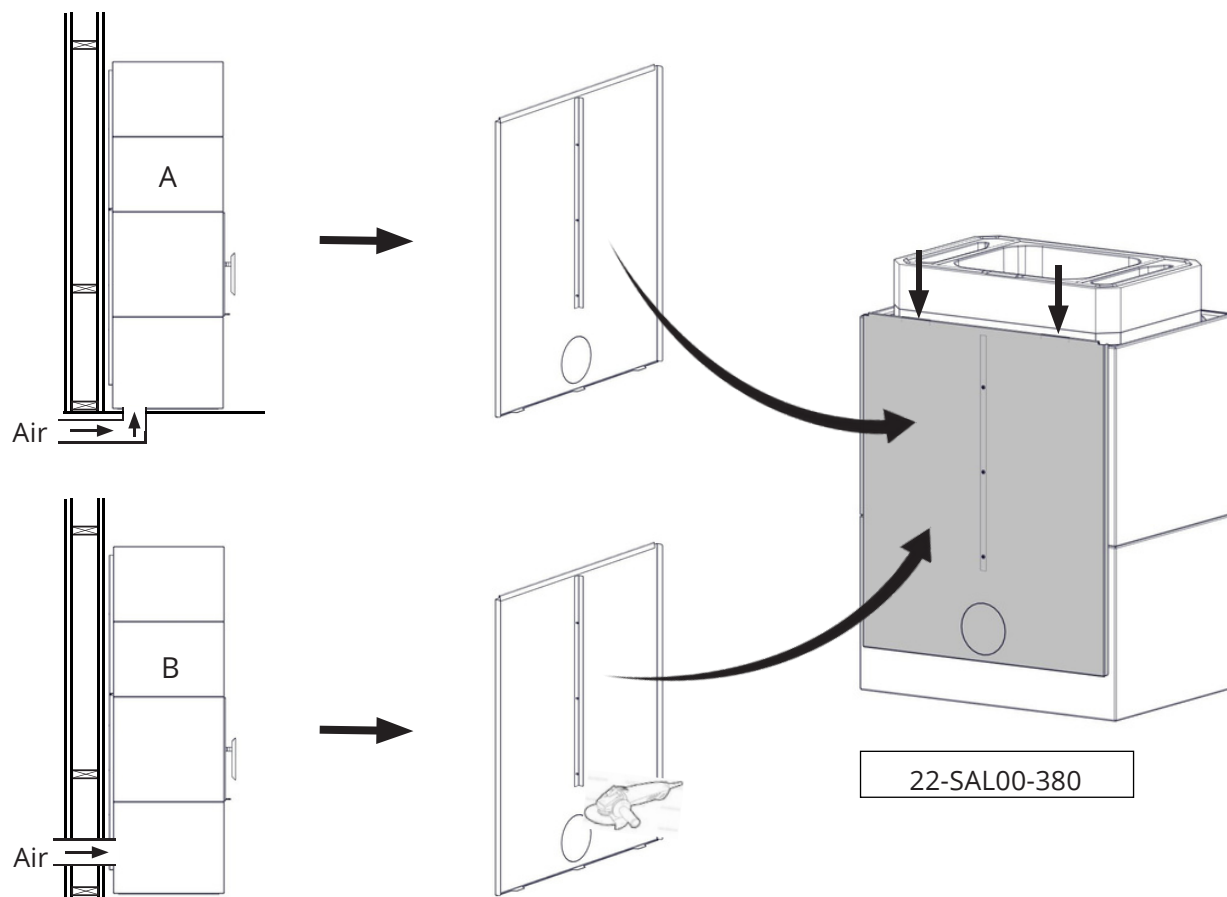
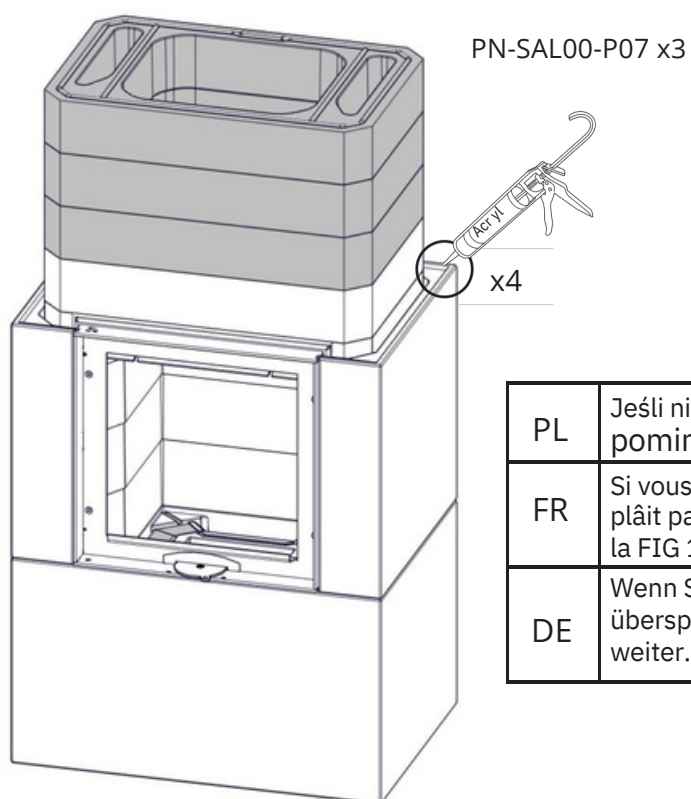


FIG 18

SALZBURG M II + 1 extension (optional)



PL	Jeśli nie jest montowany Salzburg M +1, proszę pominąć FIG 17 i kontynuować montaż z FIG 18.
FR	Si vous assemblez pas Salzburg M +1, s'il vous plaît passez la FIG 18 et continuer le montage de la FIG 19.
DE	Wenn Sie nicht Modell Salzburg M+1 aufstellen, überspringen Sie FIG 18 und montieren ab FIG 19 weiter.

FIG 18 a SALZBURG M II + 1 extension (optional)

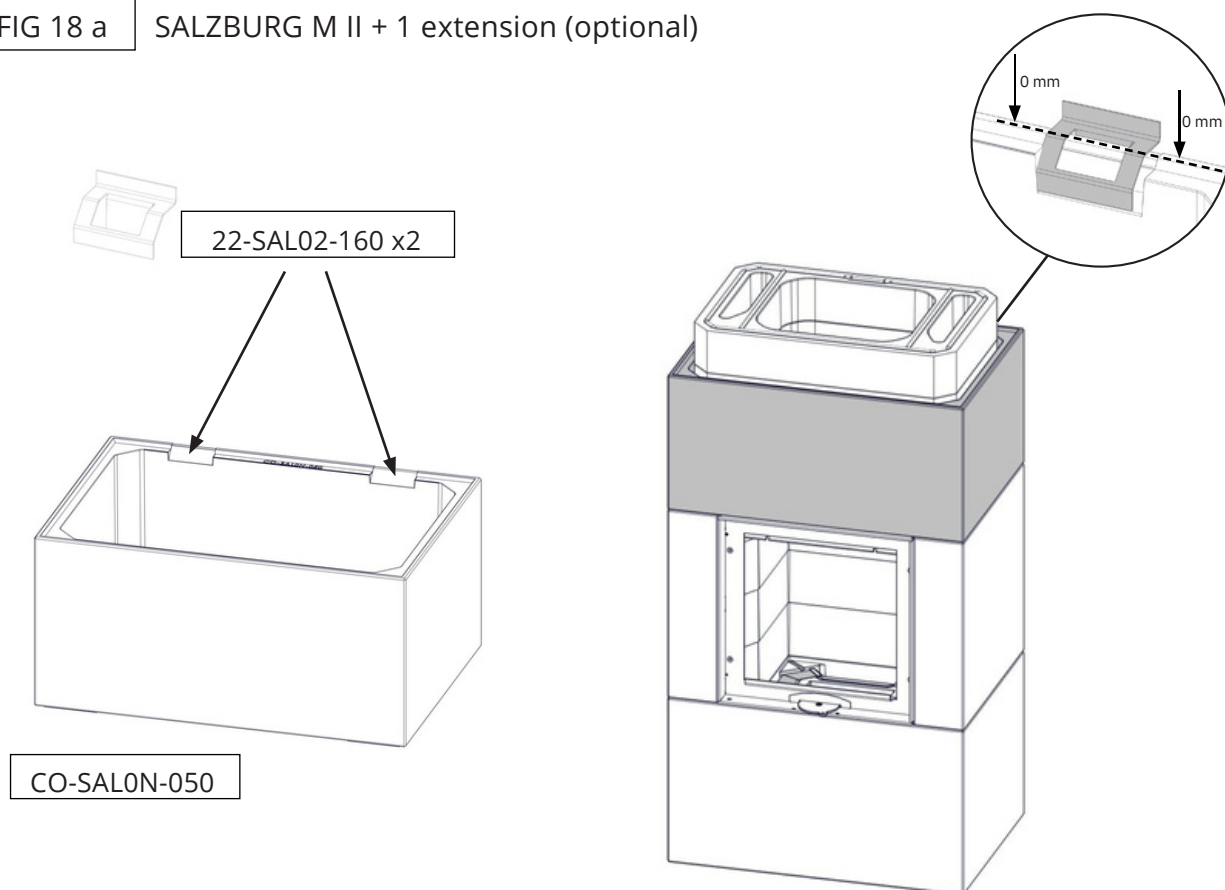


FIG 18 b SALZBURG M II + 1 extension (optional)

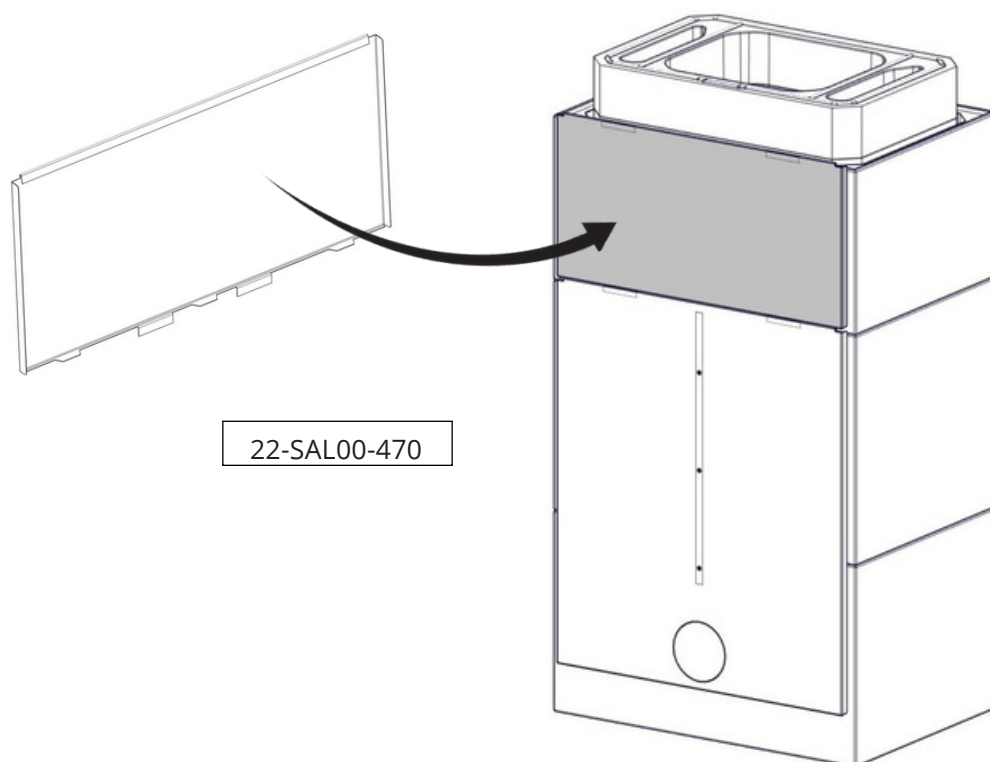
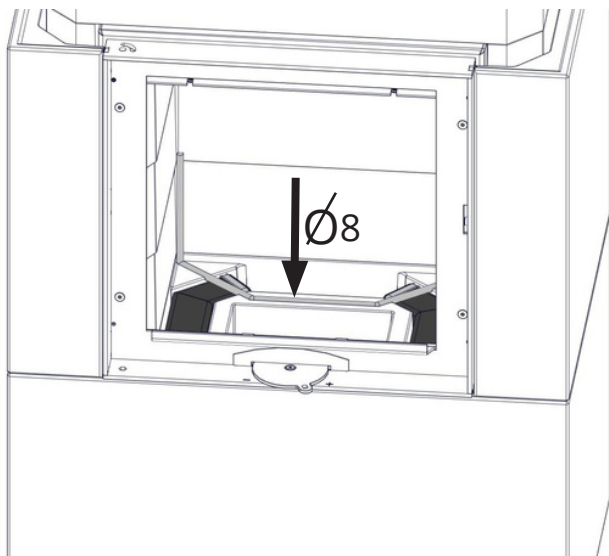


FIG 19

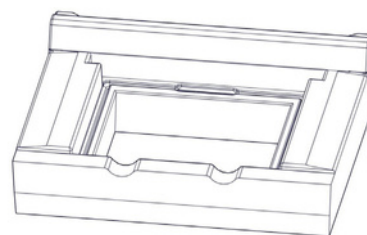
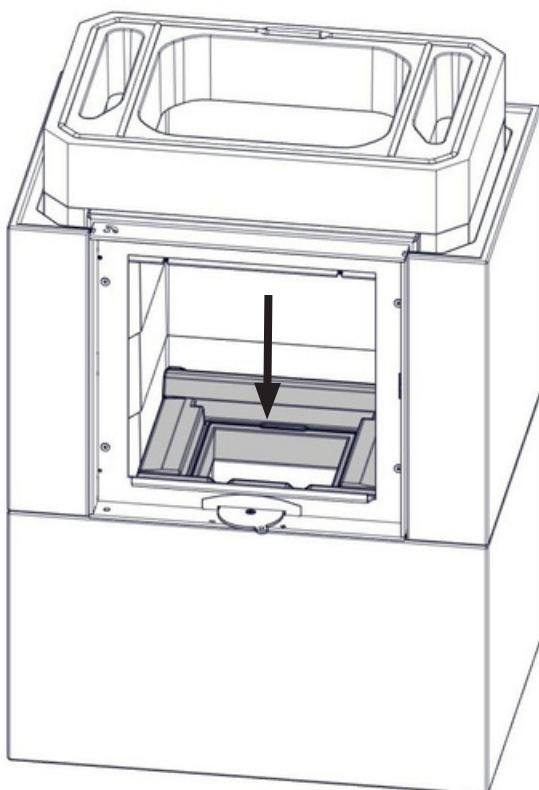
SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE



PL	Umieścić uszczelkę. Uszczelka jest dociskana we wskazanym miejscu przez płyty Thermotte oraz żeliwną dyszę. W razie potrzeby można ją przykleić nakładając punktowo niewielkie ilości akrylu.
FR	Placer le joint. Le joint est maintenu en place par des plaques Thermotte et la plaque postérieure en fonte mais si nécessaire il peut être collé avec des petits points d'acrylique.
DE	Bringen Sie die Dichtung an. Diese wird durch die Thermotte und die hintere Gusseisenplatte in Position gehalten. Falls notwendig, können Sie die Dichtung mit etwas Akryl punktkleben.

FIG 20

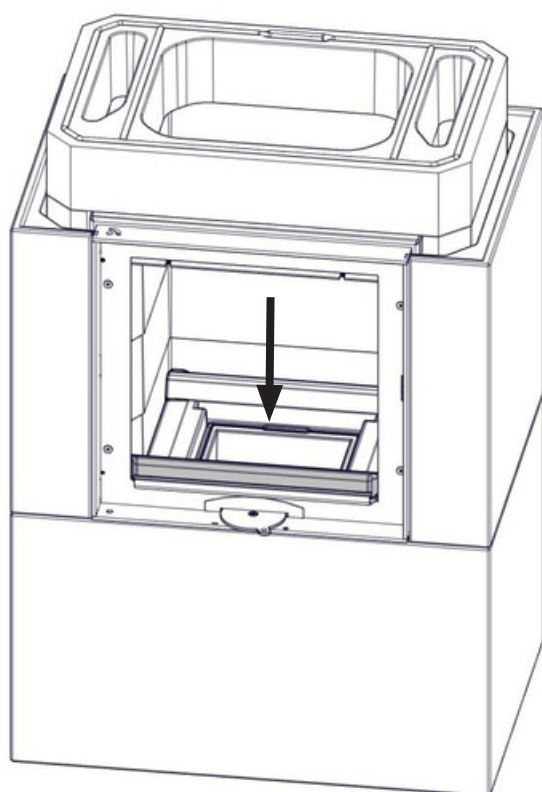
SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE



LA-SAL00-001

FIG 21

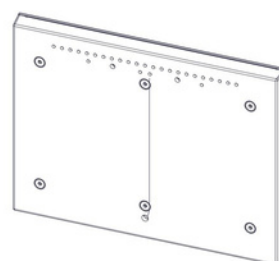
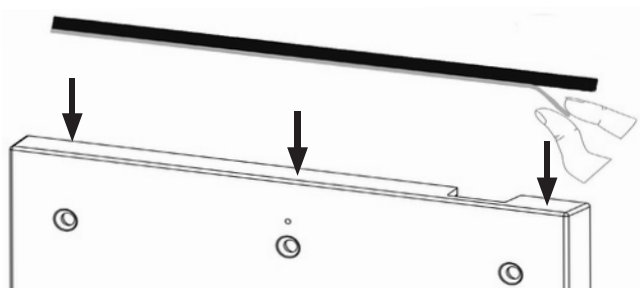
SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE



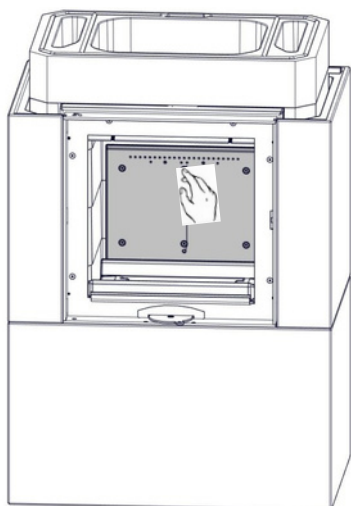
LA-SAL00-002

FIG 22

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE



IS-SAL00-090



PL	Przykleić dołączoną uszczelkę samoprzylepną do dyszy A, B. Sprawdzić czy otwór w kanale nie jest przysłonięty uszczelką. Umieścić dyszę uszczelką skierowaną w dół do Thermotte.
FR	Collez le joint adhésif fourni sur la plaque arrière. Assurez-vous que l'ouverture du conduit n'est pas couverte par le joint. Placez la plaque postérieure avec le joint vers le bas contre la Thermotte.
DE	Glue the included adhesive gasket onto the back plate. Ensure that the duct opening is not covered by the gasket. Place the rear plate with gasket downwards against the Thermotte.

FIG 23

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

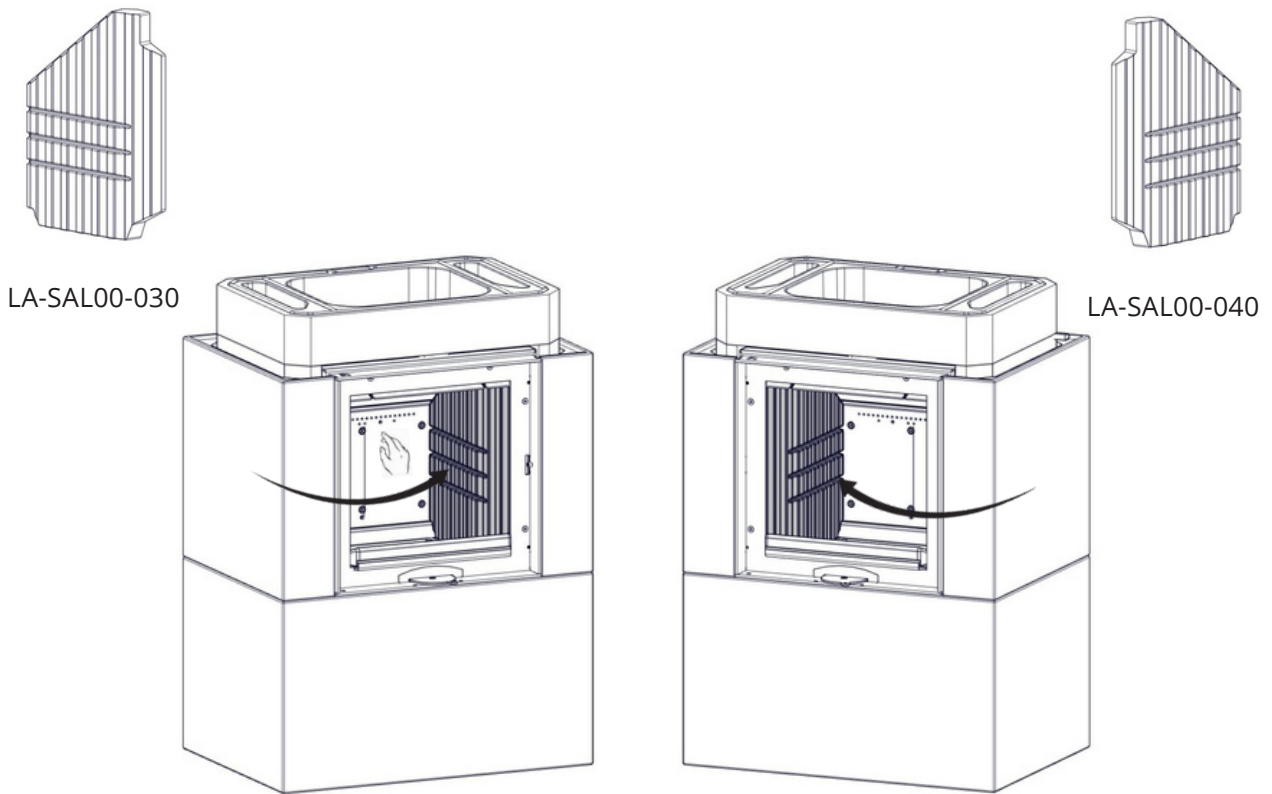


FIG 24

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

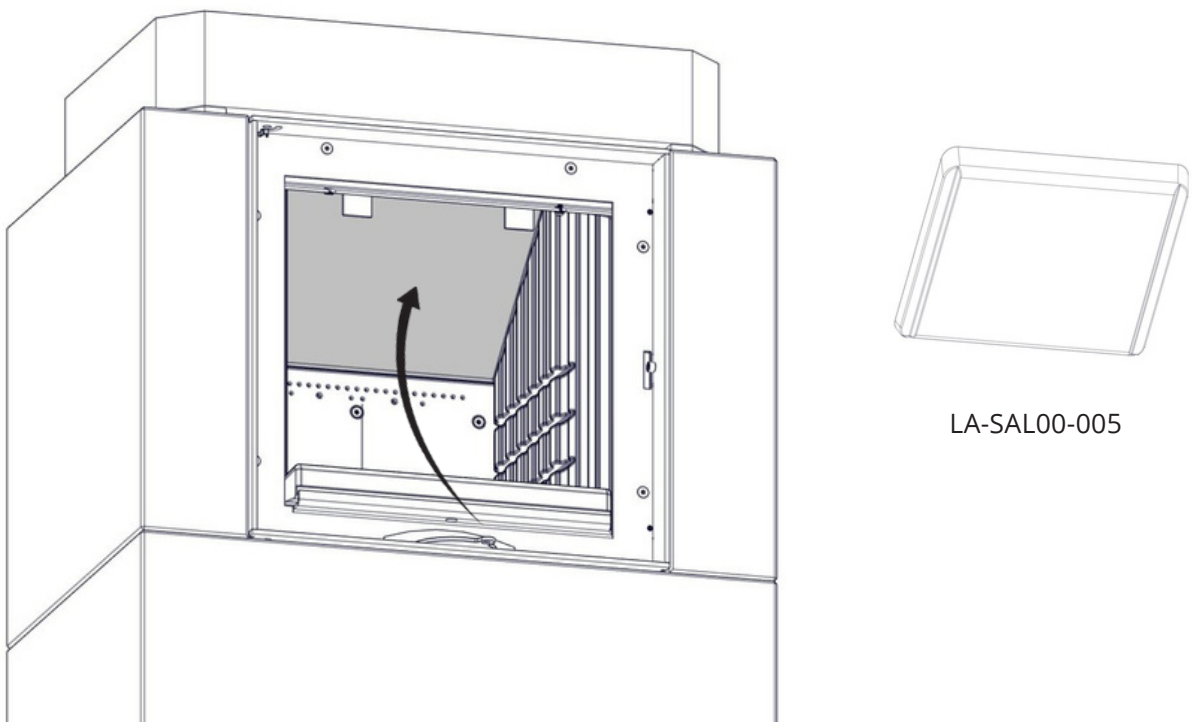
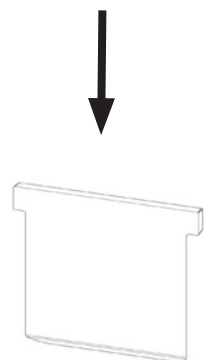


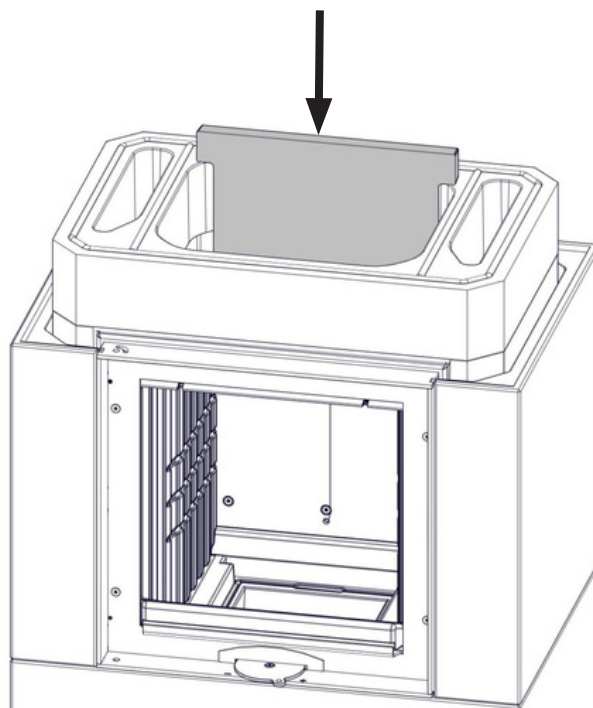
FIG 25

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

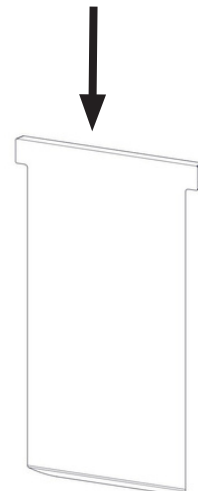
SALZBURG M II
SALZBURG M II EXTENSION BASE



LA-SAL0N-070



SALZBURG M II + 1

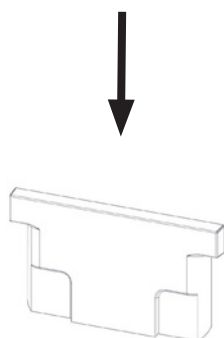


LA-SAL0N-110

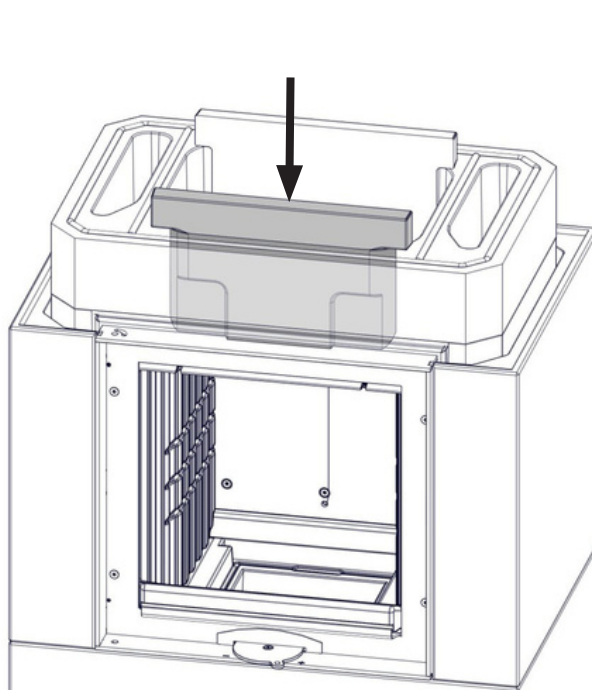
FIG 26

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

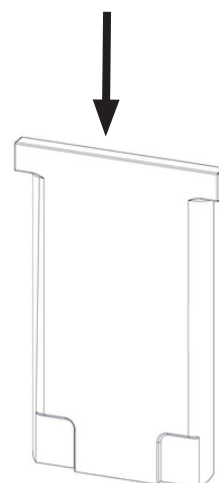
SALZBURG M II
SALZBURG M II EXTENSION BASE



LA-SAL0N-060



SALZBURG M II + 1



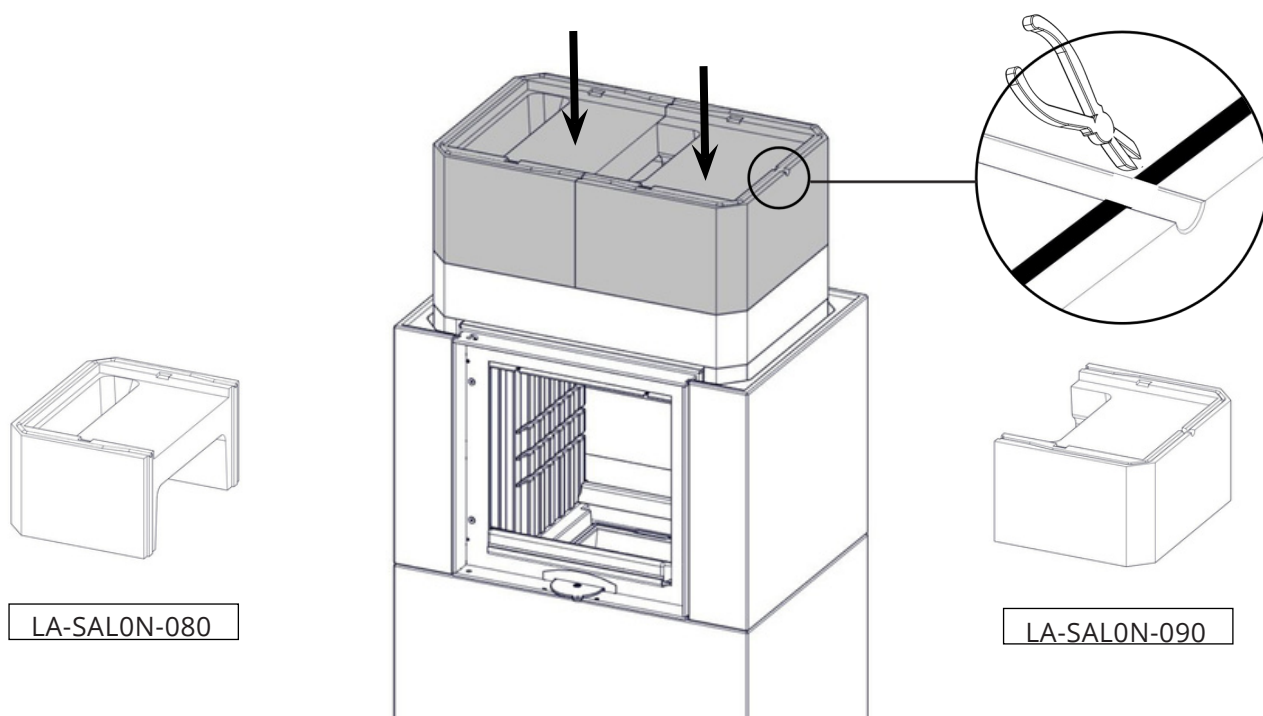
LA-SAL0N-100

FIG 27

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

A. Regulacja szybra od strony prawej

Actionnement côté droit / Rechtshändiger Betrieb



B.

Regulacja szybra od strony lewej
Actionnement côté gauche / Linkshändiger Betrieb

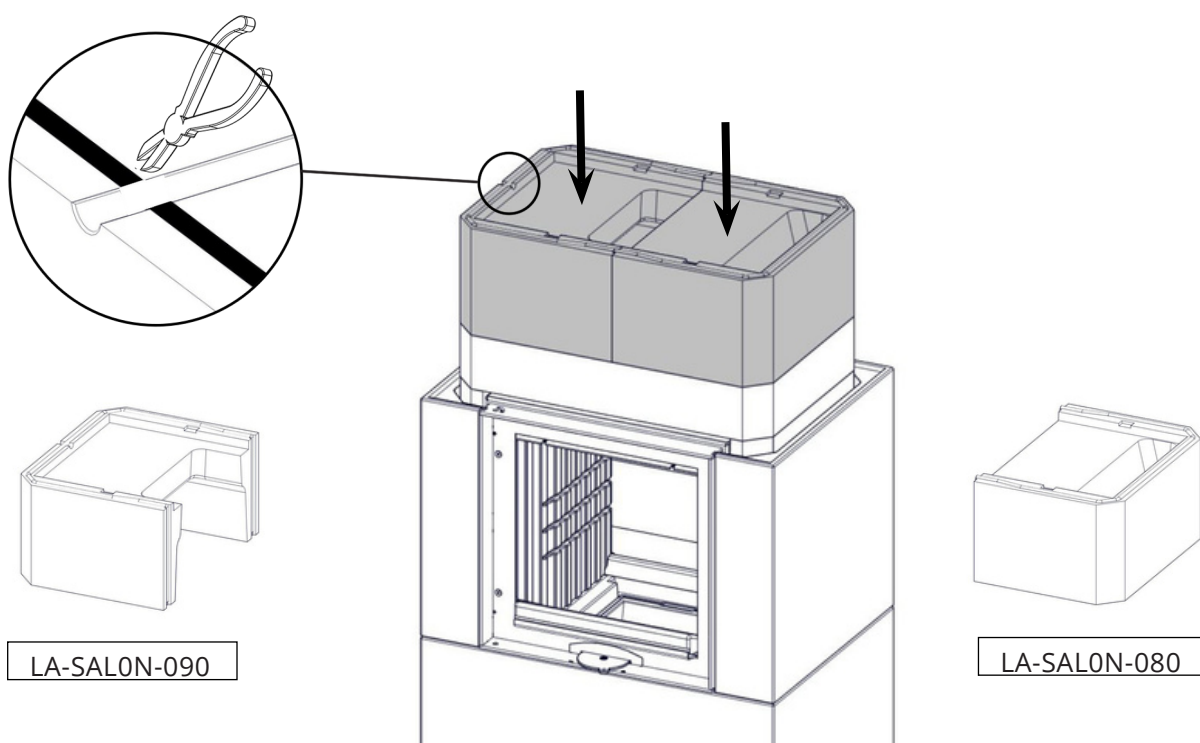
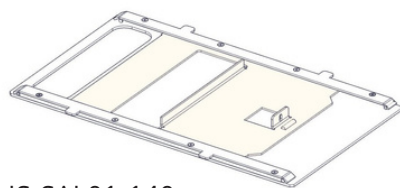


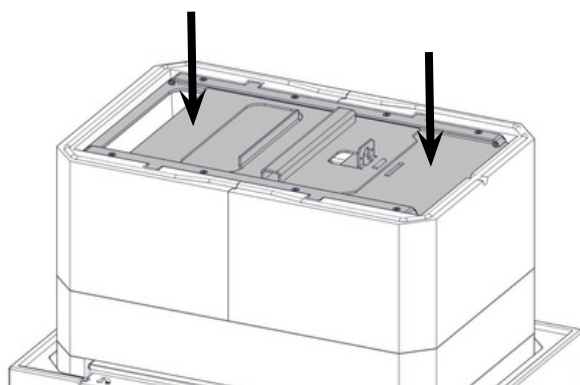
FIG 28

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

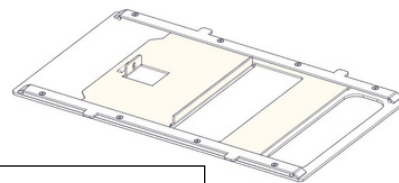
A.



IS-SAL01-140



B.



IS-SAL01-140

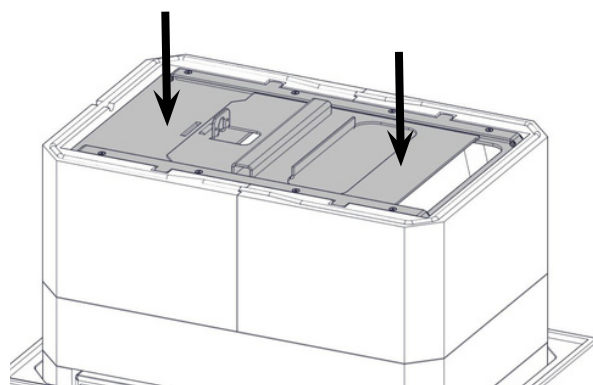
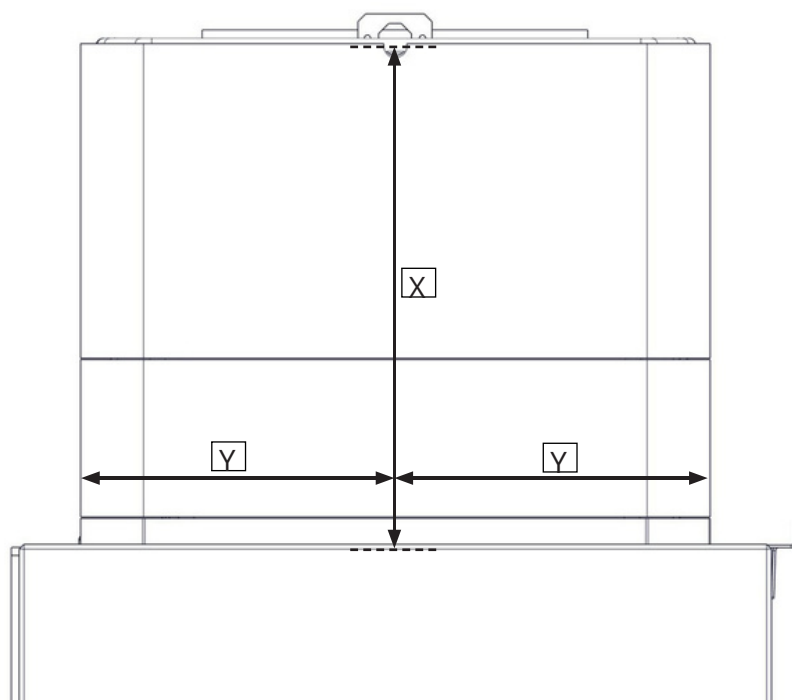


FIG 29

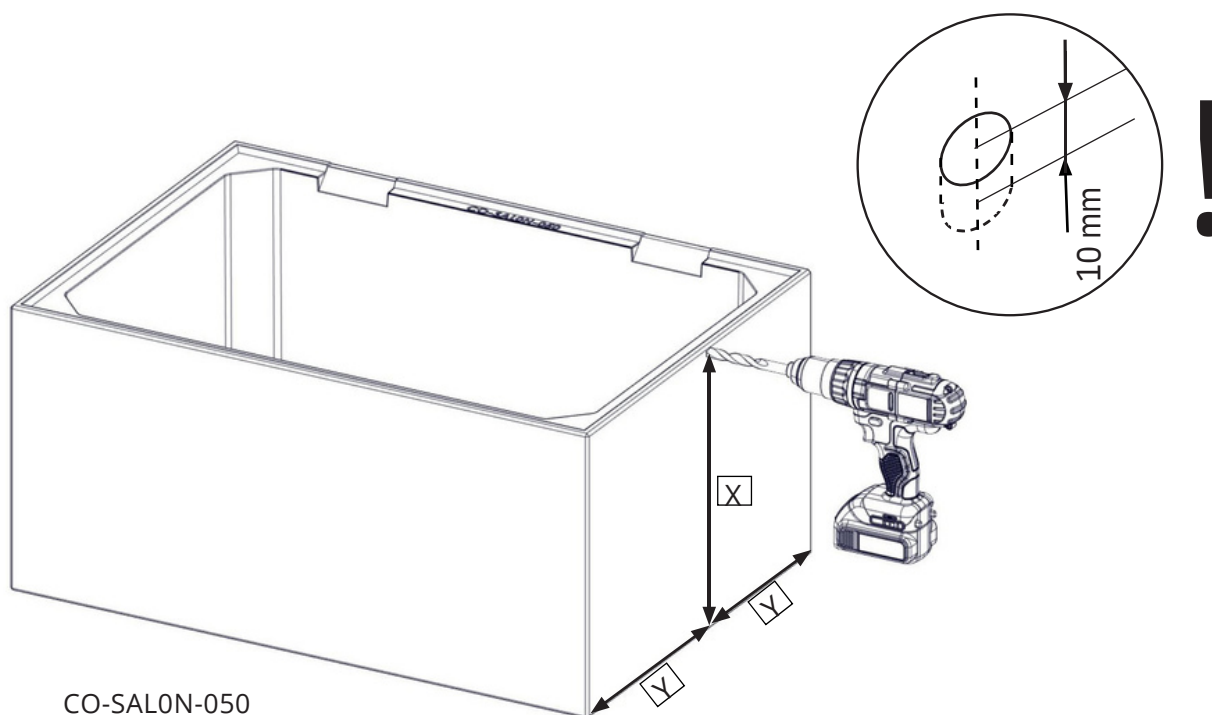
SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE



→ FIG 30

FIG 30

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE



PL	W zależności z której strony będzie znajdowała się dźwignia regulacji, należy wykonać otwór w obudowie. Uwaga! W przypadku, gdy kominek jest zainstalowany obok komina lub ściany, należy sprawdzić czy ramię przepustnicy nie koliduje z otoczeniem (ramię przepustnicy musi pracować w całym zakresie) Uwaga! Uszczelki pomiędzy elementami rdzenia, pod ciężarem z czasem ulegną ściśnięciu. W celu uniknięcia zaklinowania dźwigni przepustnicy, należy podczas wiercenia przedłużyć otwór +/- 10mm
GB	Depending on which side the damper should be placed, a hole must now be drilled through the surround. Attention! In case the fireplace is installed next to a chimney or wall then it must not prevent the opening of the damper (the damper arm is pulled out) Attention! The gaskets between the core elements will sink a little after assembly. It is important to extend the hole 10 mm downwards when drilling in order to avoid that the damper wedge.
FR	Selon le coté où le clapet doit être placés, un trou doit maintenant être foré dans les éléments d'habillage. Attention! Si le foyer est installé à côté d'une cheminée ou mur, il ne doit pas empêcher l'ouverture de la commande du clapet (le bras du clapet est retiré) NB! Les joints entre les éléments de noyau va couler un peu après le montage. Pour éviter que les tiges
DE	ne se coincent, il est nécessaire de couper / percer à environ 10 mm en dessous du trou qui est fait. Bitte können wählen, ob der Umflerkschieber der doppelwirkenden Klappe links- oder rechtsseitig bedient werden soll. Die Bohrung in der Verkleidung muss dieser Wahl angepasst werden. Achtung! Wenn die Feuerstelle neben einem Schornstein oder einer Wand montiert wird, darf das Herausziehen des KlappenUmlenkschiebers nicht behindert werden. Merke: Nach der Montage werden sich die Dichtungen zwischen den Powerstone Elementen etwas setzen. Um zu verhindern, daß der Umlenkschieber der Klappe klemmt, fräsen Sie das Loch in der Verkleidung 10mm nach unten.

FIG 31

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

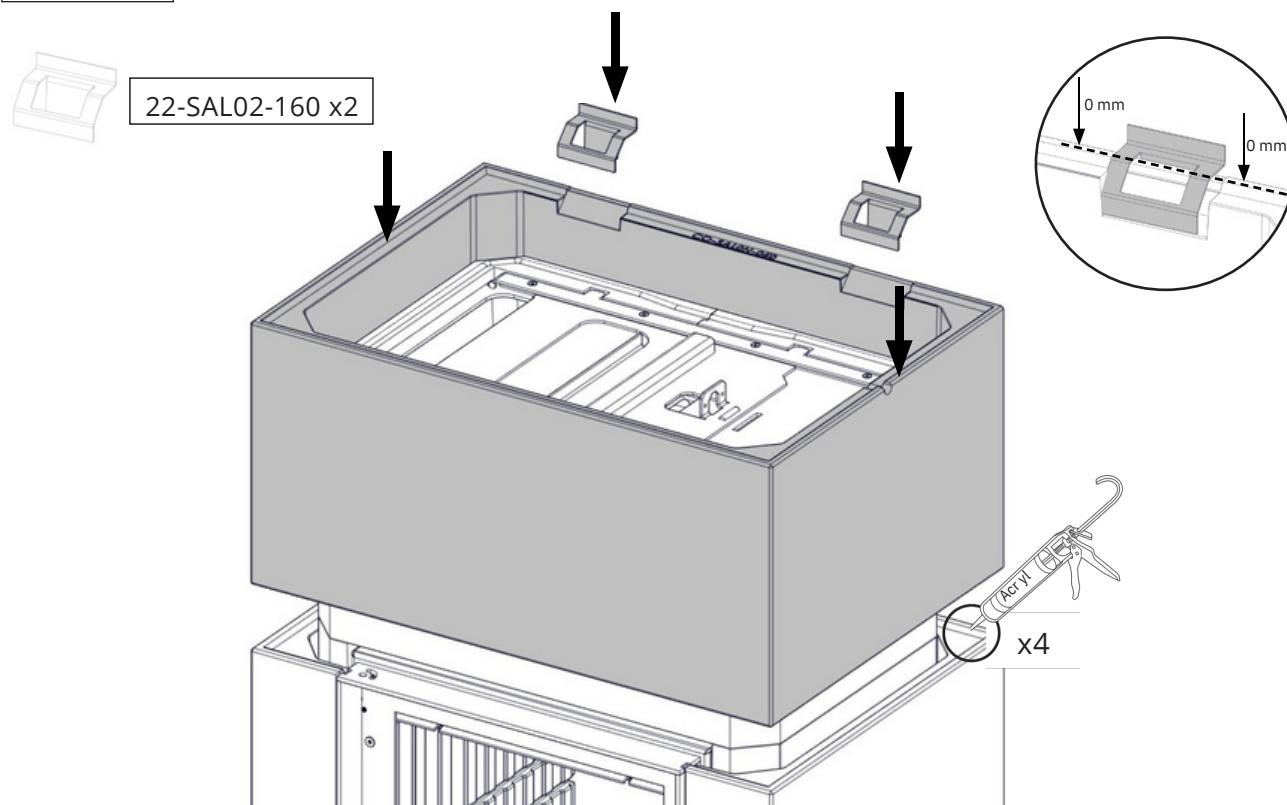
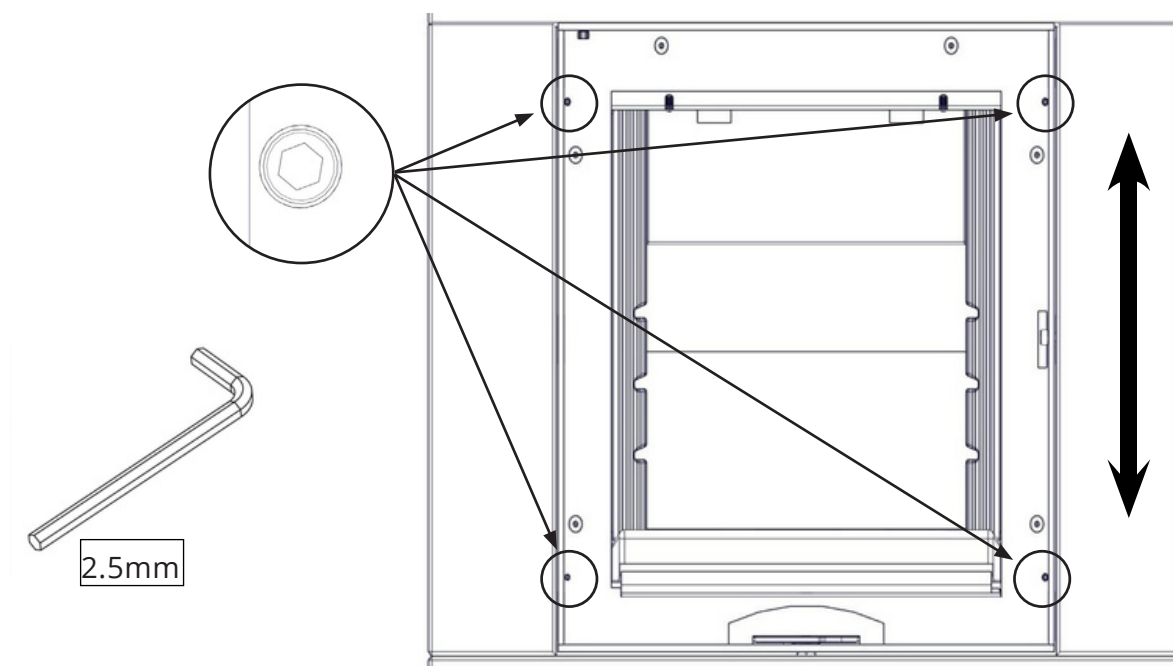


FIG 32

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

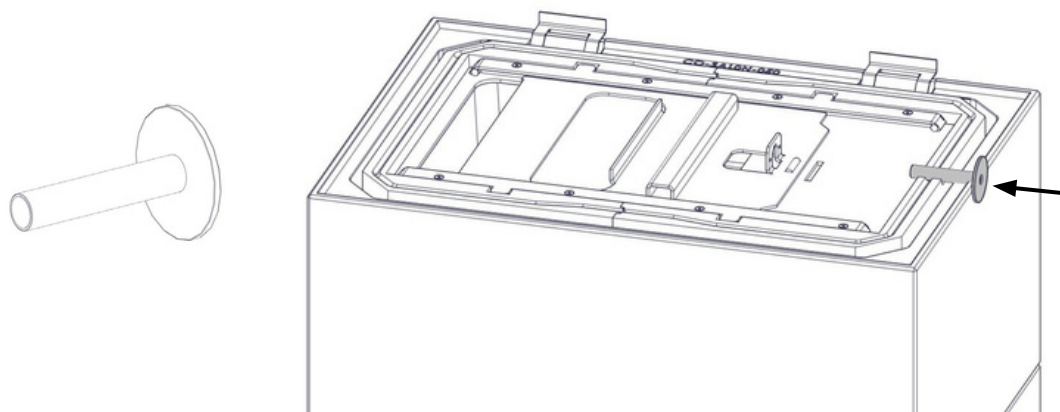


PL	Szczeliny (górną-dół) pomiędzy obudową a ramą, powinny być równe. Odległości te może regulować przez poluzowanie czterech wkrętów dociskowych mocujących ramę.
FR	La distance entre l'habillage et le cadre de porte doit être la même en haut et en bas. Cette distance peut être ajustée sur le système cadre de porte en dévissant les quatre vis qui maintiennent le cadre.
DE	Der Abstand zwischen Verkleidung und Türrahmen soll oberhalb und unterhalb gleich sein. Dieser Abstand kann am Türrahmensystem durch lösen der 4 Schrauben die den Rahmen halten, justiert werden.

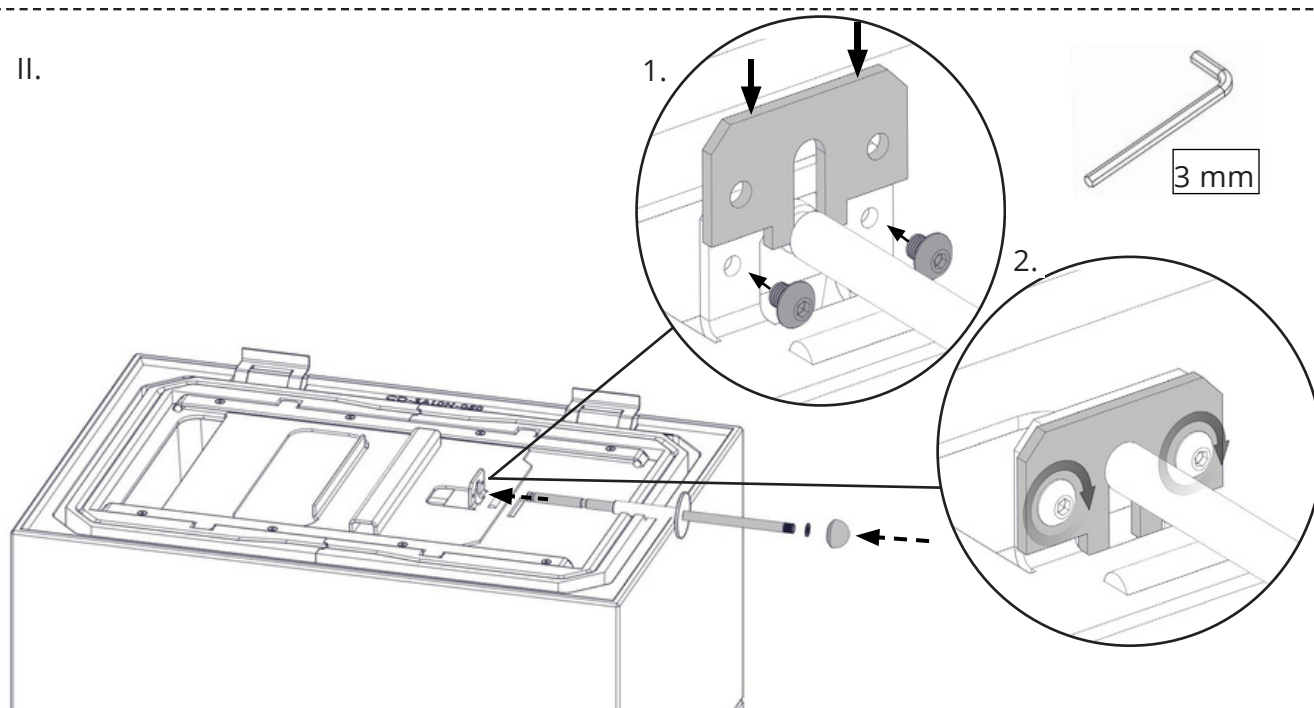
FIG 33

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

I.



II.



III.

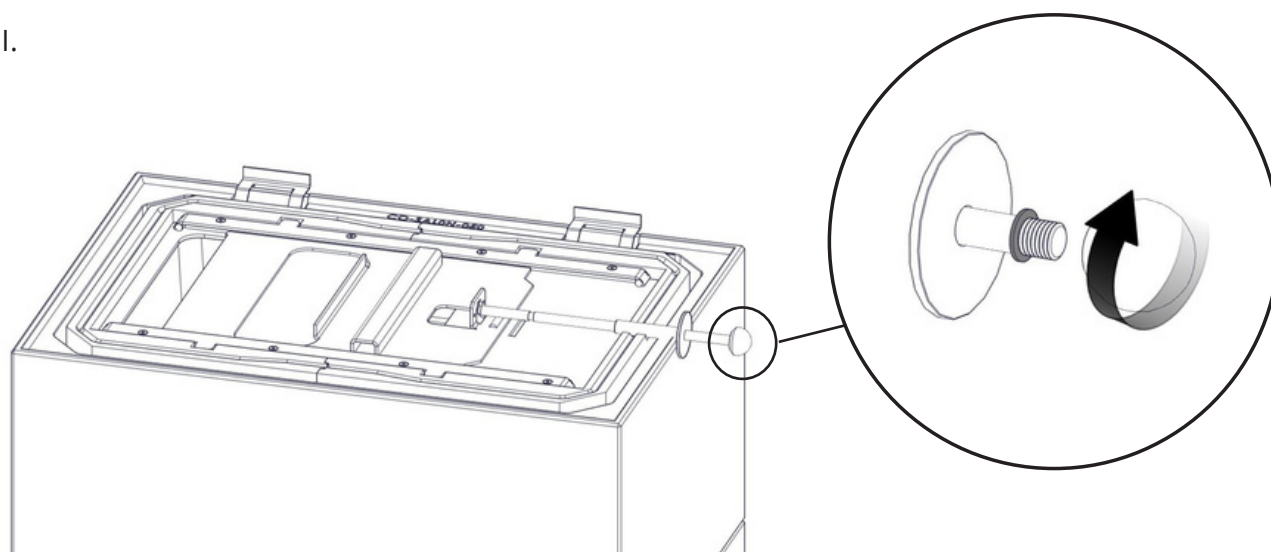
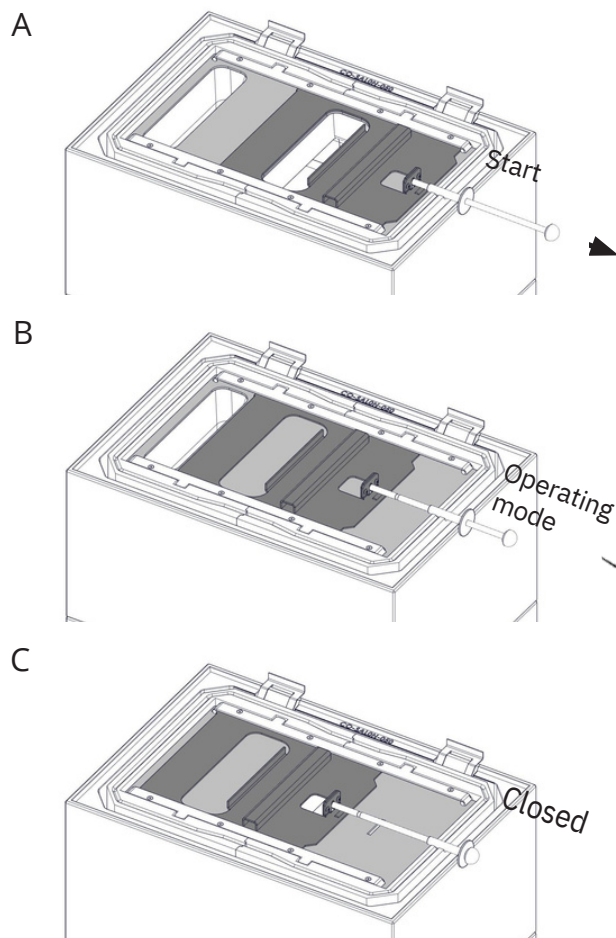


FIG 34

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE



PL

A. Dźwignia wyciągnięta do maksimum - tryb zapłon.
 B. Dźwignia w środku - tryb Normalny - wewnętrzny rdzeń pracuje w trybie akumulacji ciepła.
 Uwaga! przesuając dźwignię w tej pozycji wyczuwalny jest niewielki opór (przeskok).
 C. Dźwignia wciśnięta do maksimum - tryb zachowania ciepła. Zamknąć szyber jeżeli ostatnie płomienie zgasną.

FR

A. Levier tiré au maximum - Mode allumage.
 B. Levier au centre - Mode normal - le cœur du poêle accumule de la chaleur. Attention ! Une légère résistance peut être ressentie lors du déplacement du levier dans cette position.
 C. Levier rentré au maximum - Mode rétention de chaleur. Fermer le registre lorsque le feu est complètement éteint.

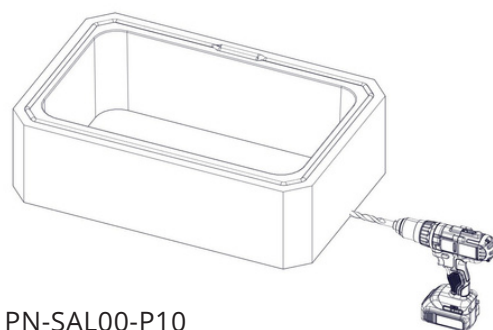
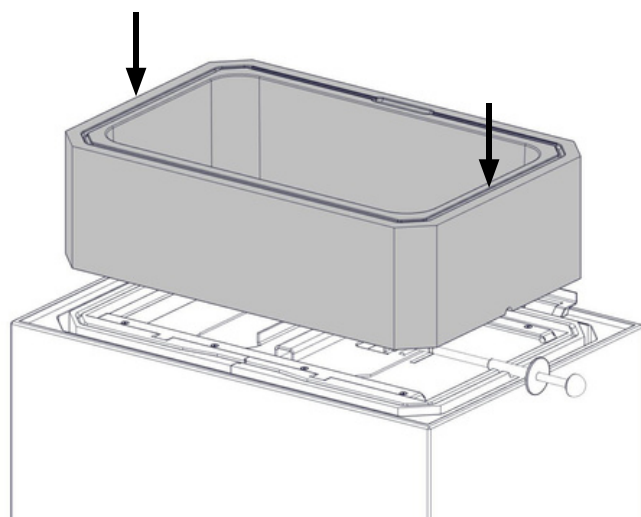
DE

A. Umlenkschieber maximal herausgezogen – Zündungsposition.
 B. Umlenkschieber in der Mitte – Normalmodus - innerer Kern speichert Wärme. Achtung! Beim Bewegen des Umlenkschiebers in diese Position ist ein leichter Widerstand zu spüren.
 C. Umlenkschieber maximal hineingeschoben – Wärmespeicher- modus. Schließen Sie die Klappe, wenn die letzten Flammen erloschen sind.

FIG 35

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

Górne przyłącze kominowe
 Connexion supérieure / Top Anschluss



PN-SAL00-P10

FIG 36

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

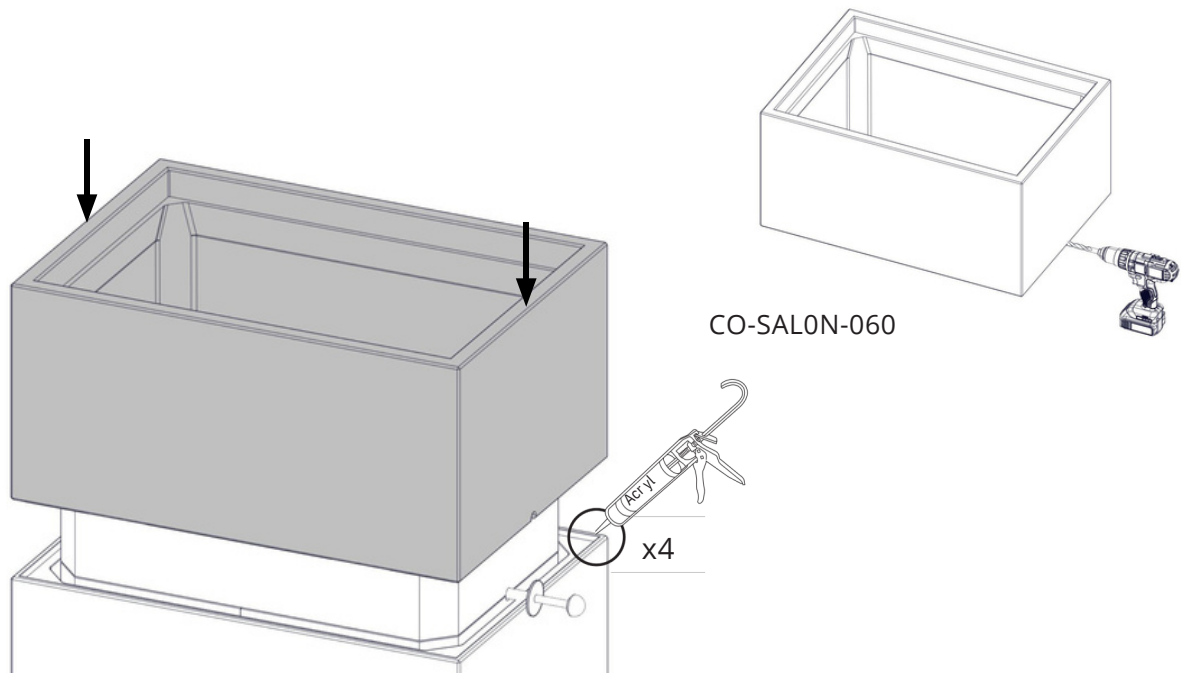


FIG 37

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

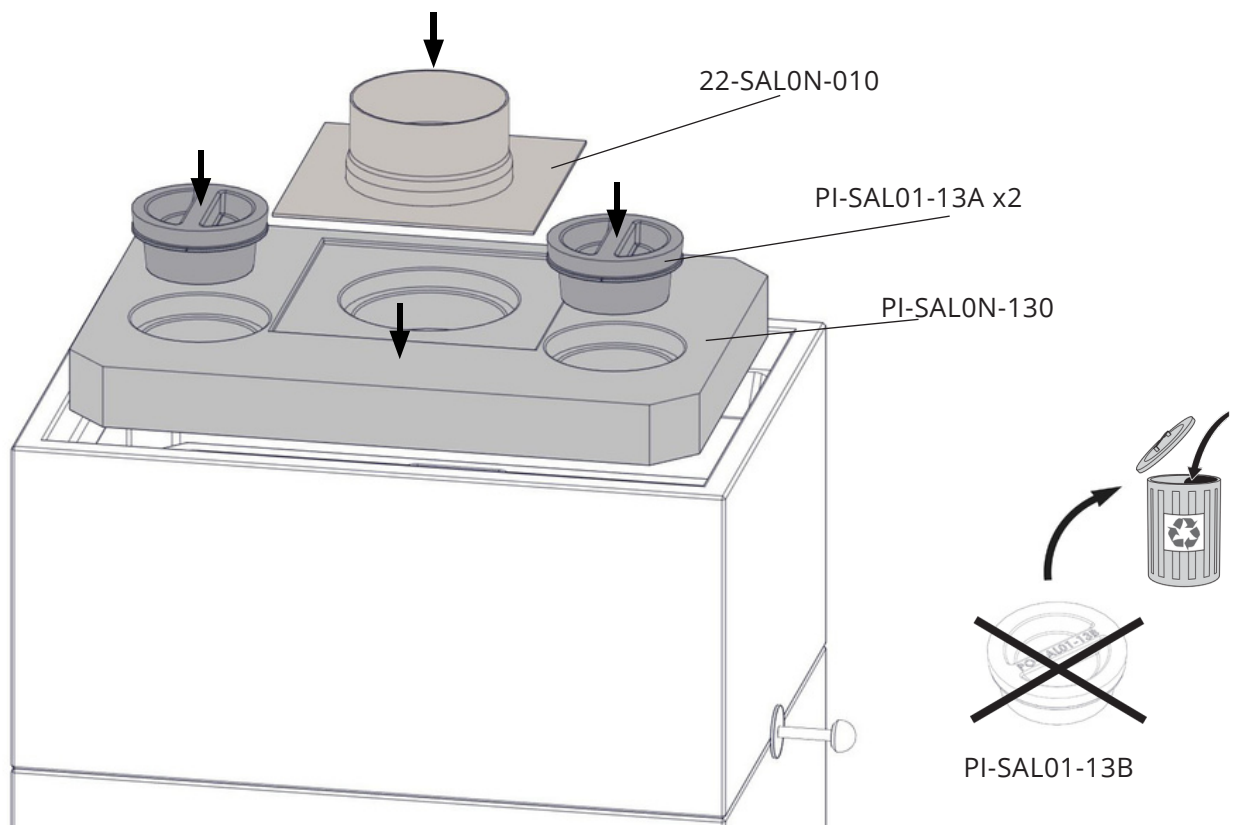


FIG 38

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

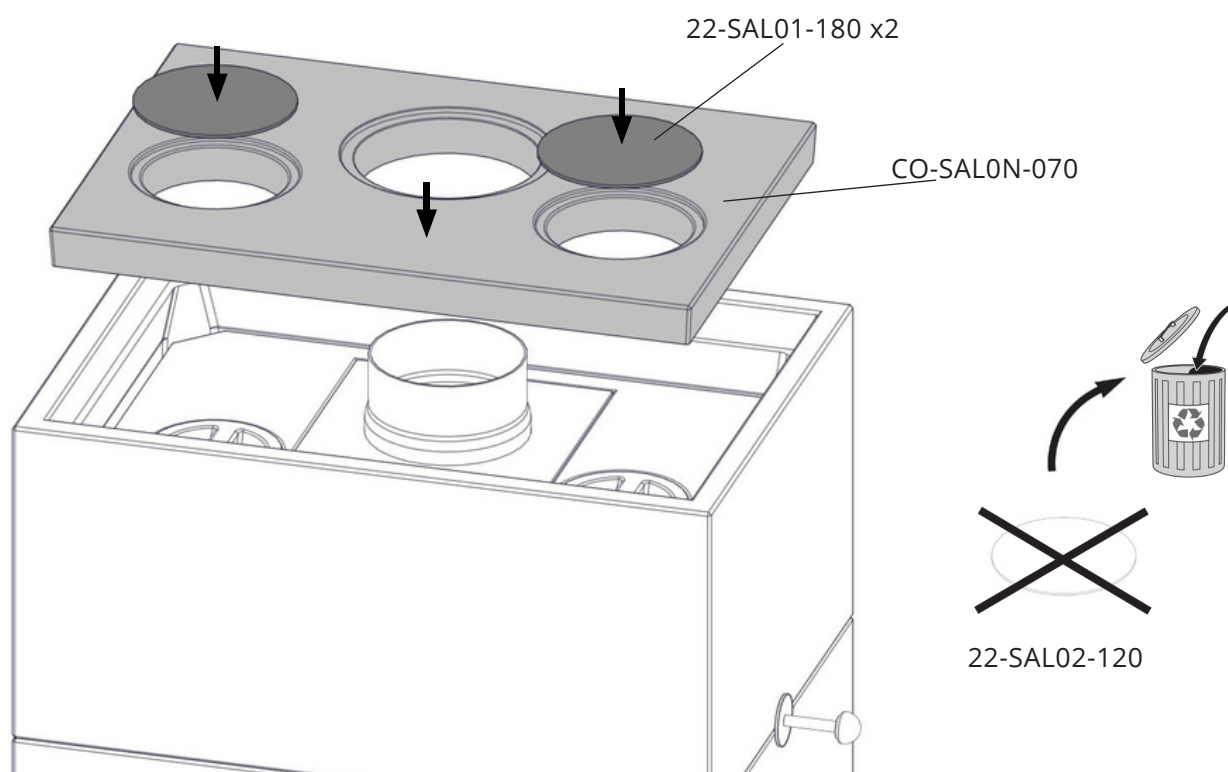


FIG 39

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

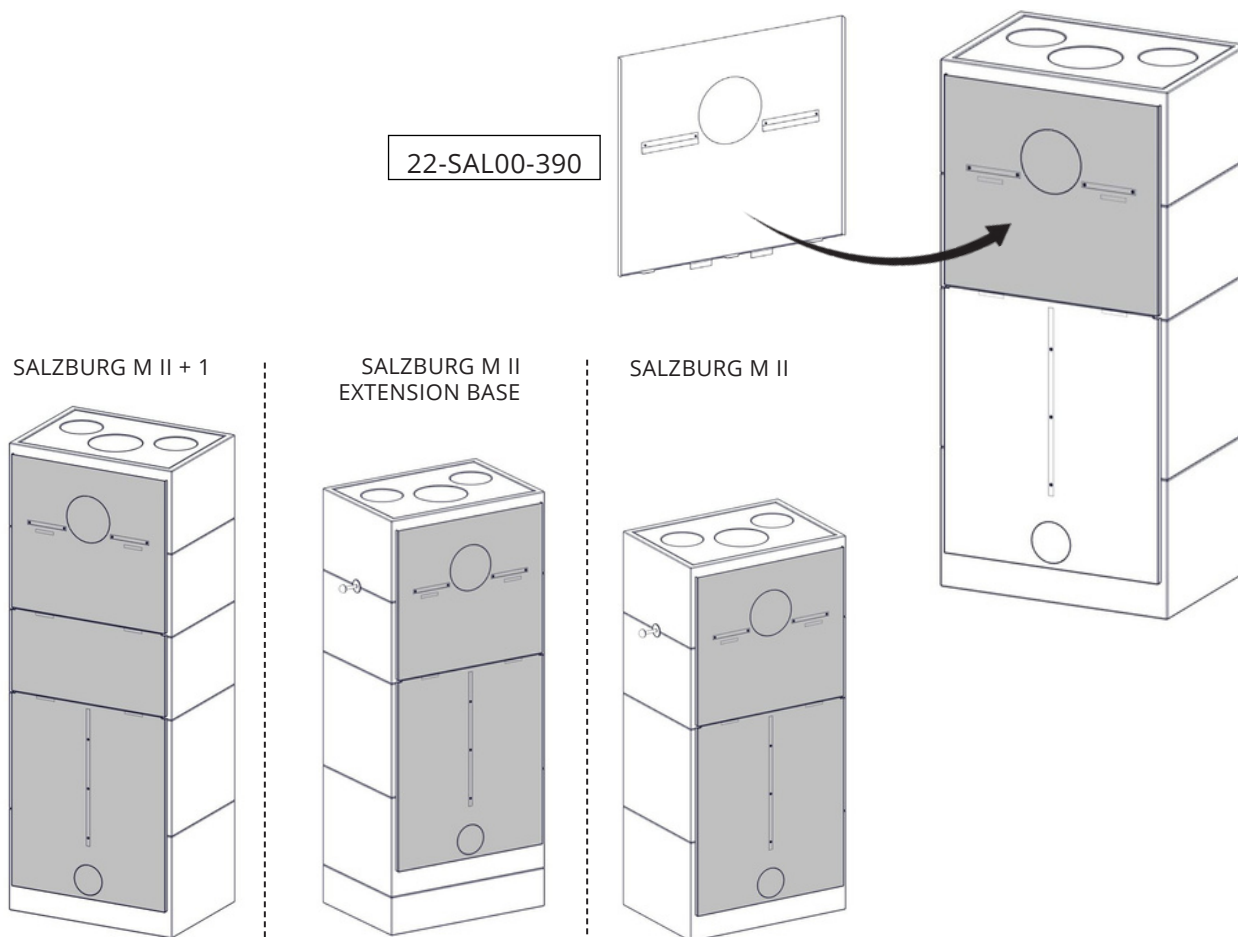
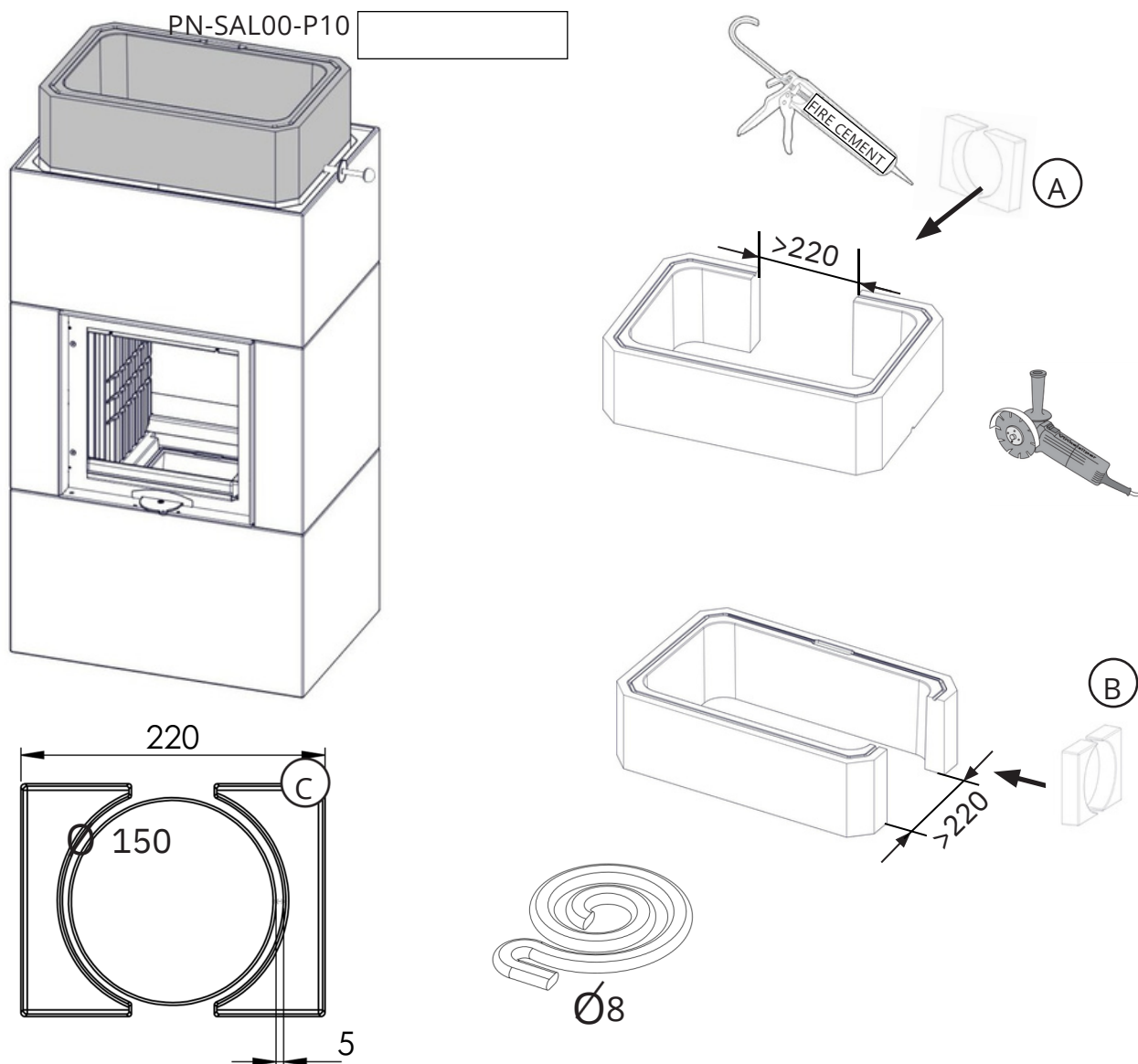


FIG 40

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

Boczne, tylne przyłącze kominowe

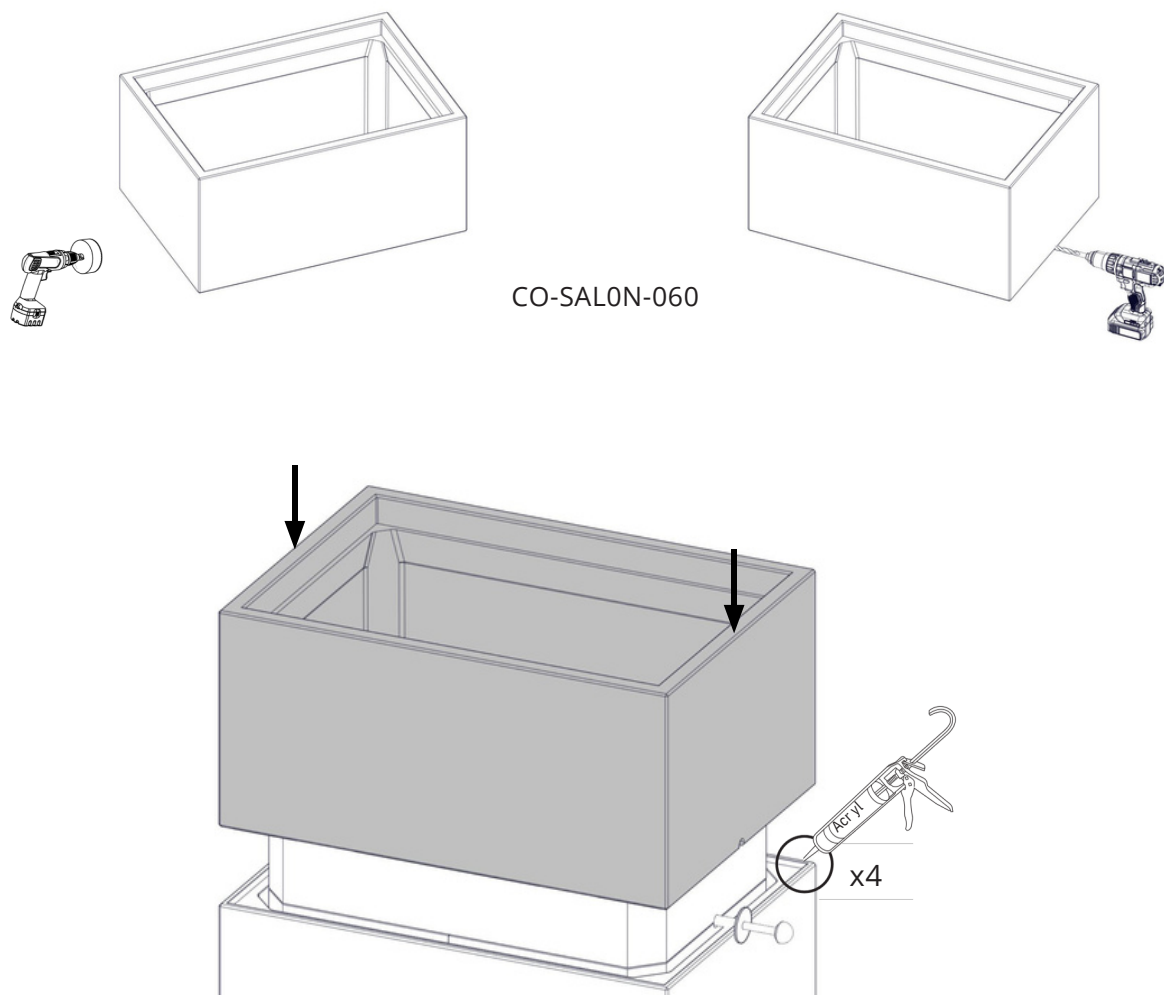
Raccordement arrière ou latérale / Anschluss hinten/ seitlich



PL	Produkt może być podłączony do komina od tyłu (A) lub z boku (B). Przy pomocy szlifierki przeciąć element Powerstone. Wycięcie musi mieć szerokość przedstawioną na rysunku (C). Przy pomocy kitu z zestawu wkleić kształtki Powerstone w element. Szczelina między rurą odprowadzania spalin i kształtkami musi być uszczelniona za pomocą uszczelki.
FR	En fonction du type de raccordement de l'appareil, par l'arrière (A) ou par le côté (B), utilisez un outil approprié et réalisez une découpe dans l'élément en Powerstone. Assurez-vous que la découpe soit suffisamment large (C). Fixez les petits raccords Powerstone à l'élément à l'aide de ciment réfractaire ou similaire. Le jeu entre le conduit de fumée et les raccords doit être scellé avec un joint.
DE	Je nachdem, ob das Produkt an der Rückseite (A) oder Seite (B) angeschlossen wird, stellen Sie mit einem geeigneten Werkzeug einen Ausschnitt im Power Stone-Element her. Vergewissern Sie sich, dass der Ausschnitt breit genug ist (C). Verkleben Sie die kleinen Power Stone-Anschlusselemente mit Ofenkitt oder ähnlichem am Power Stone- Element. Der Spalt zwischen Rauchgasrohr und Beschlägen muss mit einer Dichtung verschlossen werden.

FIG 41

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

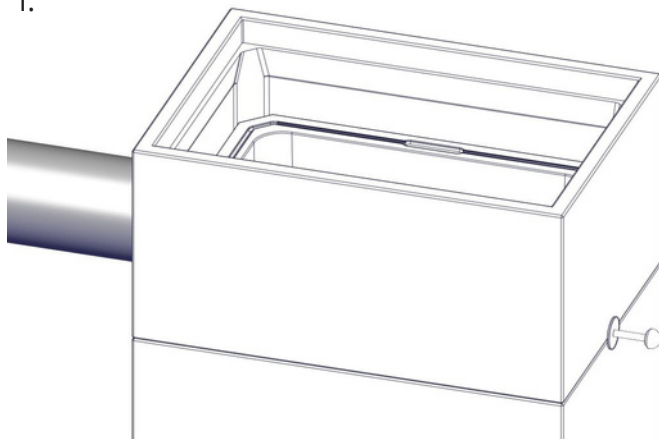


PL	Umieść następny element obudowy. Użyj odpowiednich narzędzi, aby wykonać otwór na rurę odprowadzania spalin. Należy pamiętać że rdzeń Powerstone z czasem użytkowania opada. Zachować dystans między rurą odprowadzania spalin i obudową +/- 10mm.
FR	Placez l'élément en béton suivant. Utilisez un outil approprié pour réaliser un trou pour le conduit de fumées. Rappelez-vous que le foyer en Powerstone se tasse/descend lorsque le poêle est utilisé. Maintenez une distance entre le conduit de fumées et le béton de +/- 10 mm.
DE	Positionieren Sie das nächste Verkleidungselement. Stellen Sie mit einem geeigneten Werkzeug einen Ausschnitt für das Rauchrohr her. Bedenken Sie, dass sich der innere Power Stone-Bereich im Betrieb setzt bzw. vertikal absinkt. Halten Sie zwischen Rauchrohr und Verkleidung einen Abstand von +/- 10 mm ein.

FIG 42

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

I.

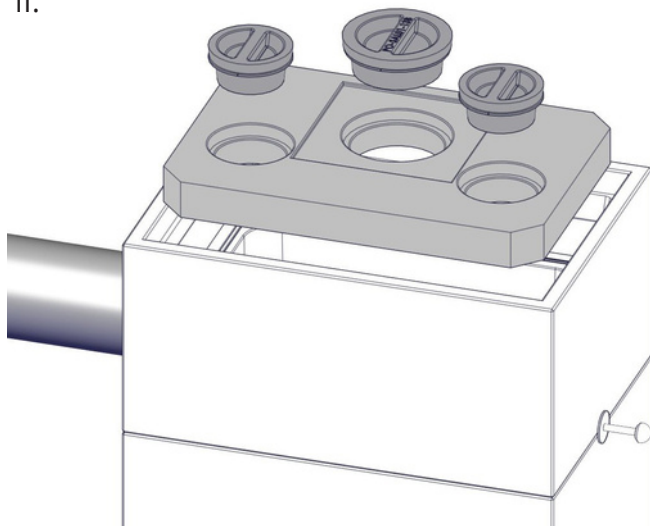


Umieścić rurę odprowadzania spalin. Przed włożeniem kolejnego elementu Powerstone, upewnić się, że połączenie pomiędzy Powerstone i rurą jest szczelne. Rura odprowadzania spalin musi znajdować się wewnątrz Powerstone.

Montez le conduit de fumée. Avant de placer l'élément en Powerstone suivant, assurez-vous que le raccordement entre le Powerstone et le conduit de fumée est scellé. Le conduit de fumée doit être aligné avec l'intérieur de la Powerstone.

Positionieren Sie das Rauchrohr. Vergewissern Sie sich vor dem Positionieren des nächsten Power Stone-Elements, dass die Verbindung zwischen Power Stone und Rauchrohr abgedichtet ist. Das Rauchgasrohr sollte bündig mit der Innenseite des Powerstone abschließen.

II.

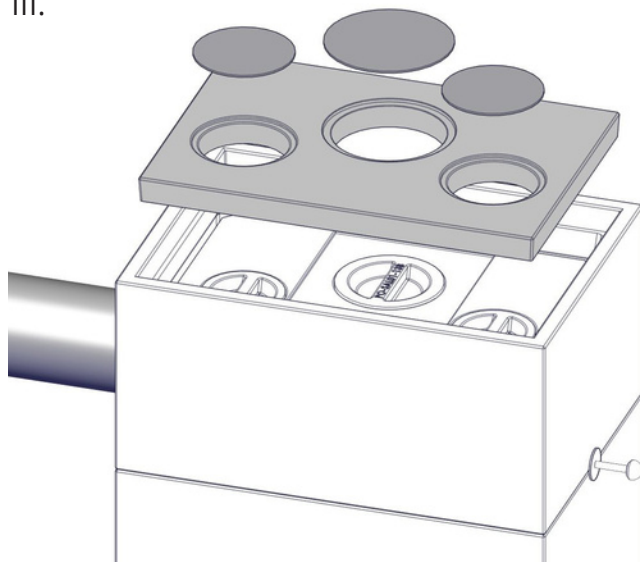


Umieścić kolejne części Powerstone
PO-SAL0N-130
- PI-SAL01-13A (x2)
- PI-SAL01-13B

Placez l'élément suivant en Powerstone
PO-SAL0N-130
- PI-SAL01-13A (x2)
- PI-SAL01-13B

Positionieren Sie die nächsten Power Stone-Elemente
PO-SAL0N-130
- PI-SAL01-13A (x2)
- PI-SAL01-13B

III.



Umieścić kolejne betonowe i stalowe części
- 22-SAL01-180
(x2) - 22-SAL02-120
- CO-SAL0N-070

Placez l'élément en béton suivant et les pièces
- 22-SAL01-180
(x2) - 22-SAL02-120
- CO-SAL0N-070

Positionieren Sie die nächsten Verkleidungselemente
- 22-SAL01-180
(x2) - 22-SAL02-120
- CO-SAL0N-070

FIG 43

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

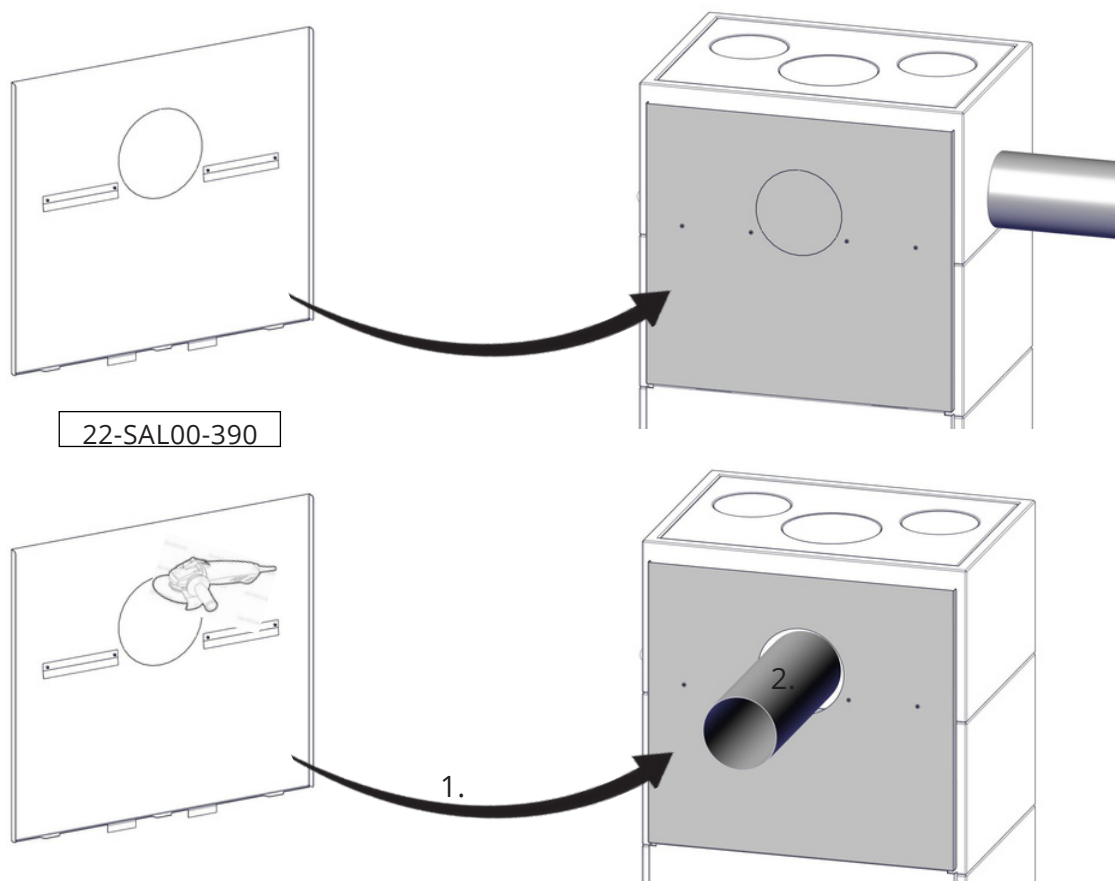
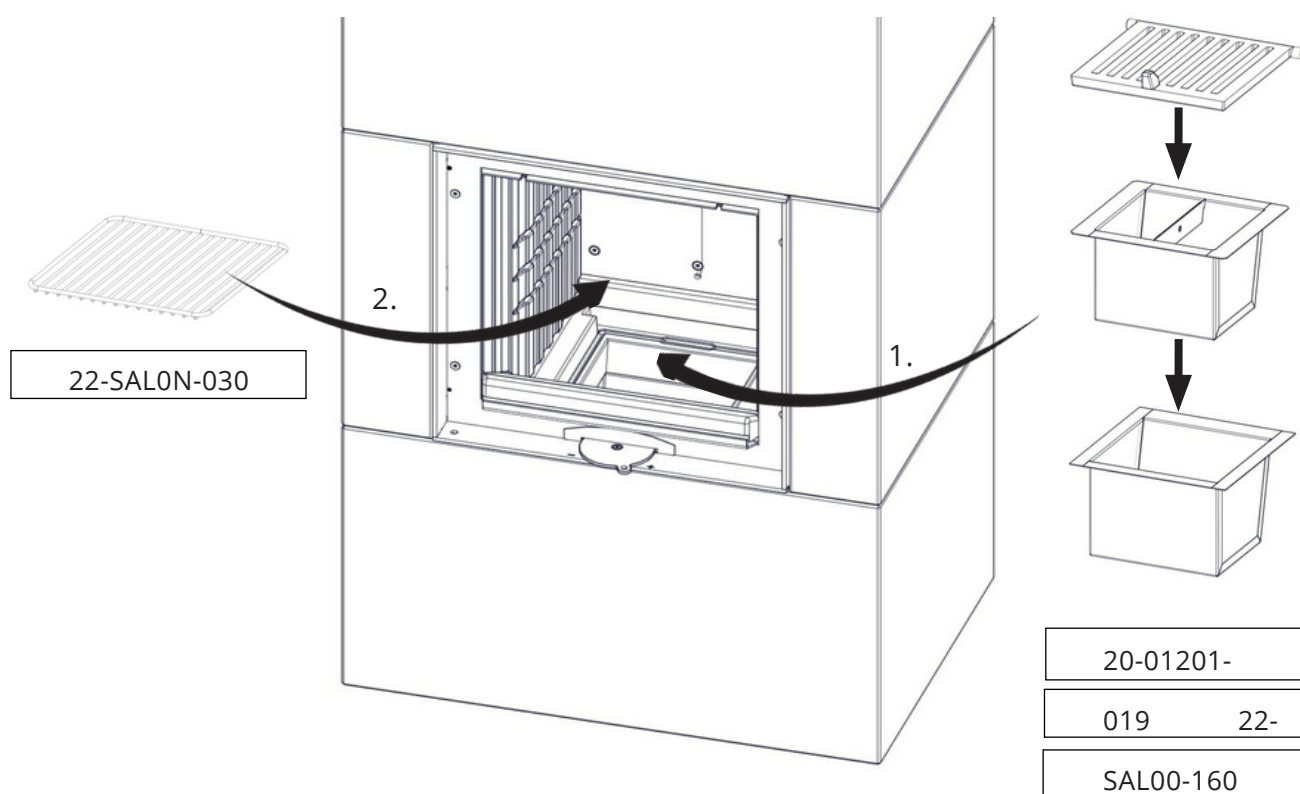


FIG 44

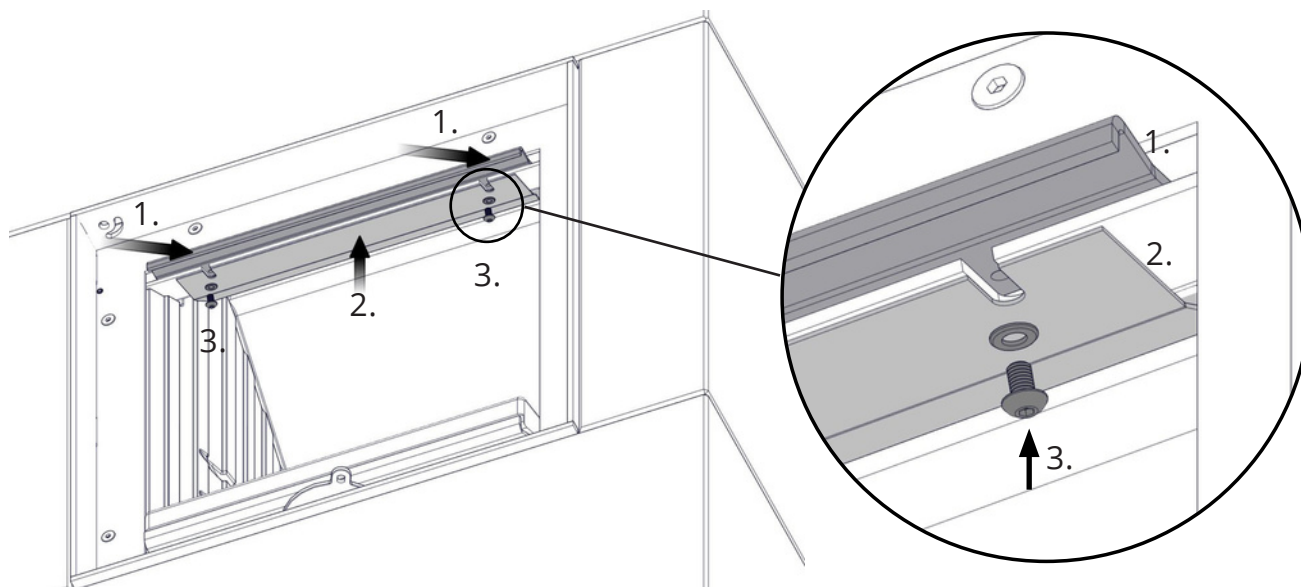
SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE



22-SAL00-

FIG 45

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE



22-SAL00-

110 22-

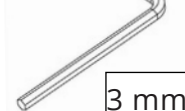
SAL00-270

PL	Zamontować listwę rozprowadzania powietrza. Ustawić odległość między zewnętrzną krawędzią listwy a wewnętrzną płaszczyzną szyby na 5-7 mm, następnie skręcić śruby mocujące.
FR	Fixer le diffuseur d'air avec les vis Allen fournies. La distance du verre 5-7mm.
DE	Befestigen Sie die Luftspülung mit den beiliegenden Unbrakoschrauben. Abstand zum Glas 5-7mm.

21-50005-500

x2 21-30001-

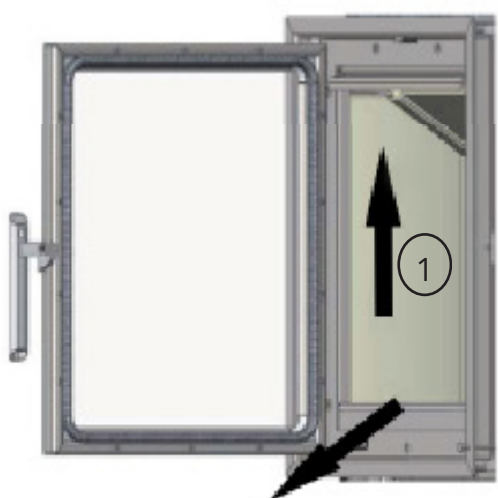
058 x2



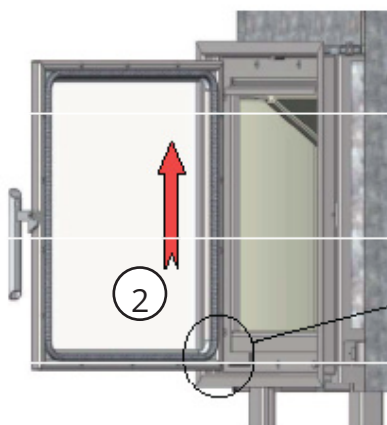
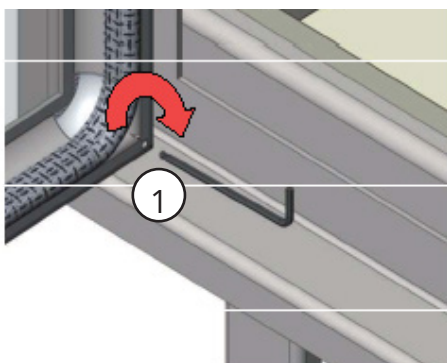
3 mm

FIG 46

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE



PL	Wyciąganie drzwi. Usunąć blokadę transportową umieszczoną na górnym bolcu zawiasu, następnie unieść do góry drzwi, do momentu kiedy dolny bolc zawiasu opuści gniazdo. Należy zwrócić szczególną uwagę aby nie uszkodzić ramy pod drzwiami.
FR	La porte est retirée en enlevant d'abord le verrou de transport qui est placé en haut de la porte, puis soulever la porte vers le haut et hors de la bordure inférieure. Faire attention lorsque la porte est retirée de sorte que le cadre ne soit pas endommagé.
DE	Bevor Sie die Feuerraumtür aushängen können, muss die Transportsicherung entfernt werden, die an der Oberkante des Türblattes sitzt. Heben Sie die Tür nach oben aus der Scharniere und ziehen Sie sie vorsichtig an der Unterkante heraus, ohne diese zu beschädigen.



PL

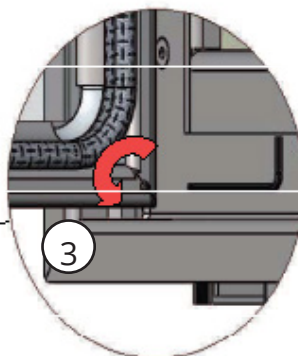
Aby spełnić wymogi prawne, w niektórych krajach europejskich wszystkie drzwi są wyposażone w mechanizm samozamykający. Jeśli nie jest to wymagane w danym obszarze, można dezaktywować system wykonując kolejno czynności 1, 2, 3. Otworzyć drzwi, przy pomocy klucza imbusowego wkręcić do oporu wkręt dociskowy przy dolnym bolcu zawiasu. Unieść drzwi do góry aż dolny bolec zawiasu opuści gniazdo. Wykręcić skręcony wkręt dociskowy (2-3 pełne obroty). Osadzić drzwi z powrotem na miejsce.

FR

Pour répondre aux exigences légales dans certains pays européens, toutes les portes sont à fermeture automatique. Si ce n'est pas une exigence dans votre région, cette fonctionnalité peut être désactivée en suivant la procédure.

DE

Um den vorgegebenen Regeln in einigen europäischen Ländern gerecht zu werden, sind alle Türen selbstschließend. Wenn diese Funktion in Ihrem Land nicht erforderlich ist, kann sie deaktiviert werden.



POZYCJA NUMERU SERYJNEGO
POSITION DU NUMÉRO DE SÉRIE
POSITION DER SERIENNUMMER

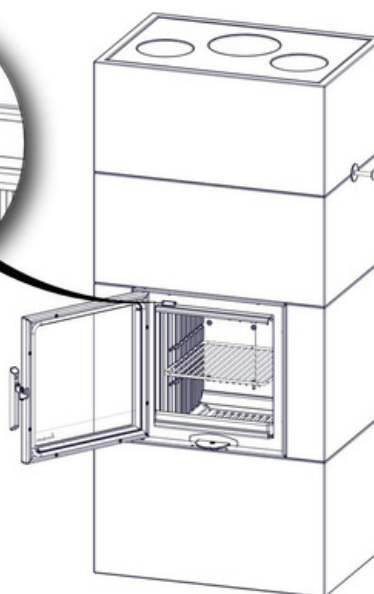


FIG 47

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

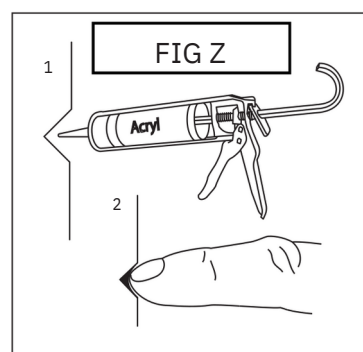
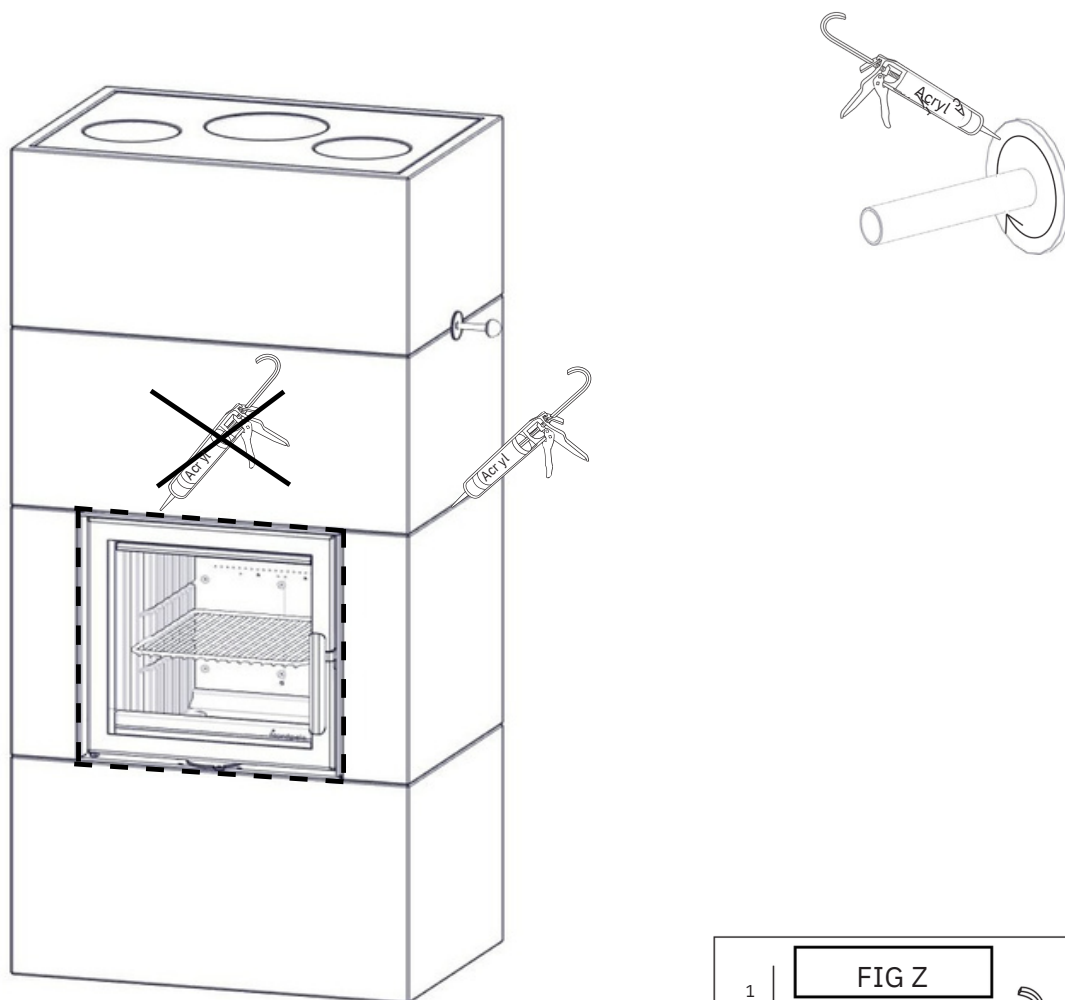


FIG 48

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1 / SALZBURG M II EXTENSION BASE

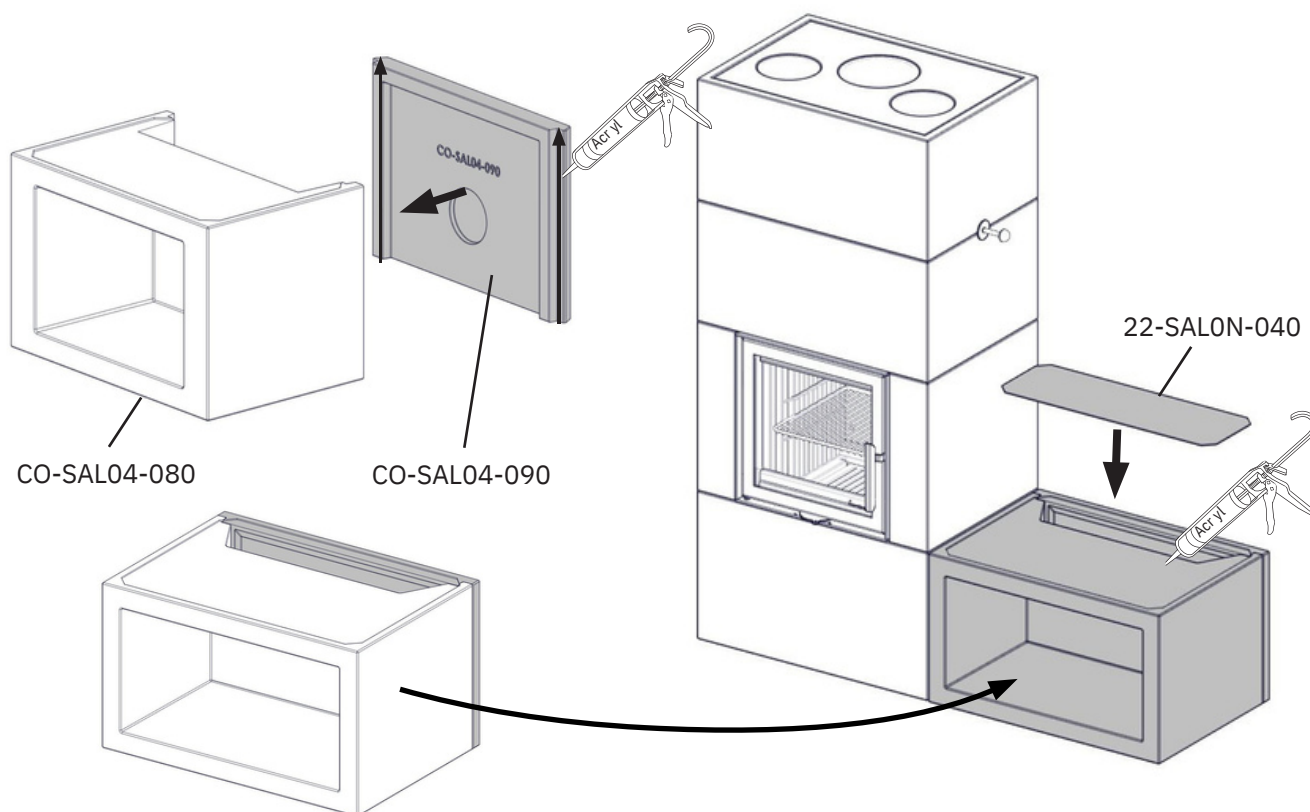
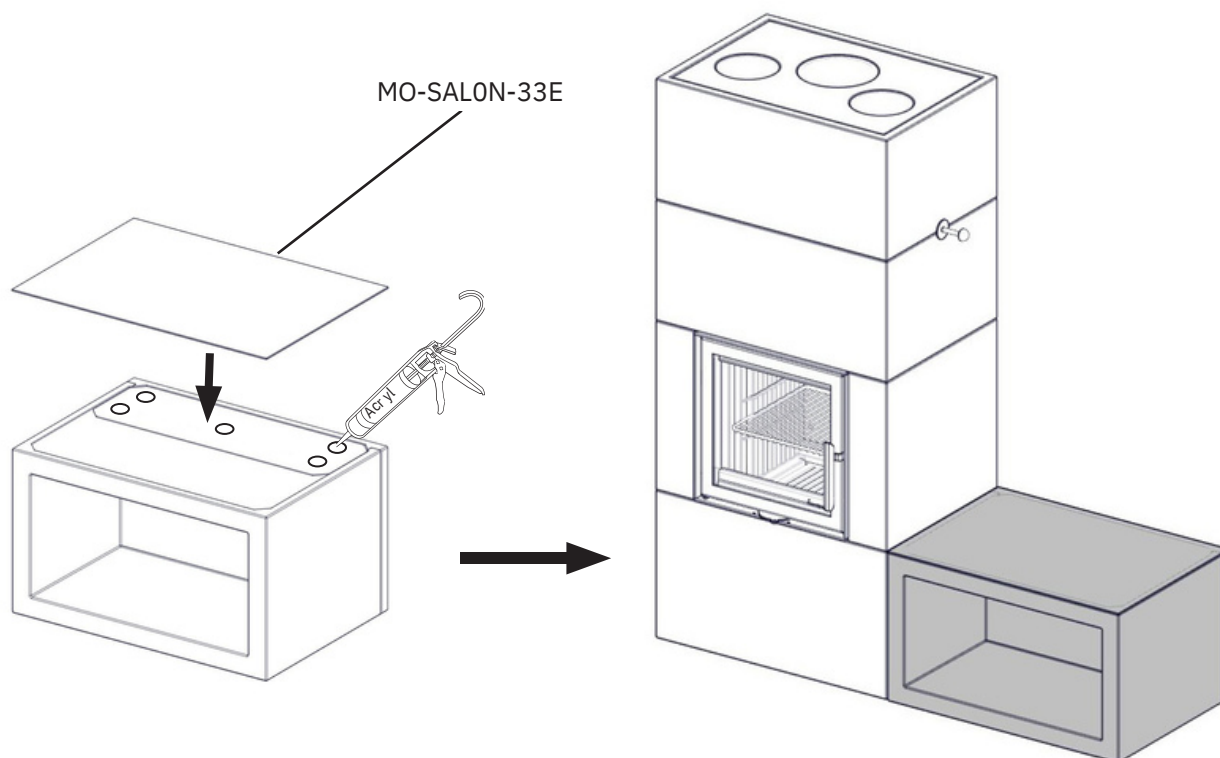


FIG 48 a



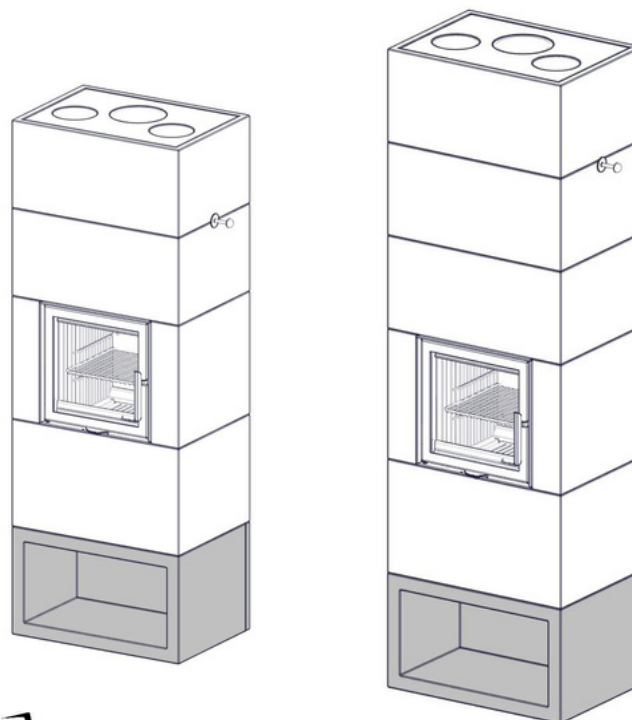


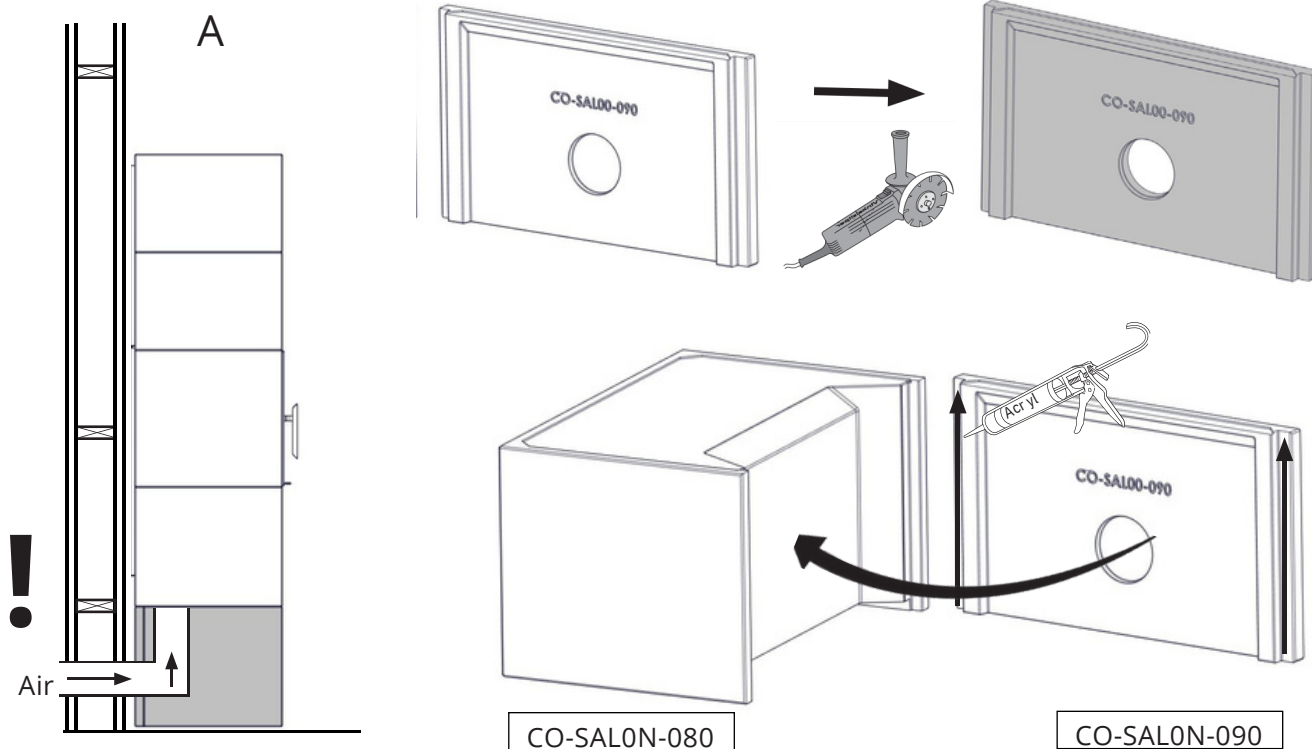
FIG 49 - 50 + FIG 5 - 47

Manual for Salzburg M II

FIG 49

SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1

Dolne przyłącze powietrza
Raccordement d'air par le bas
Unterer Luftanschluss



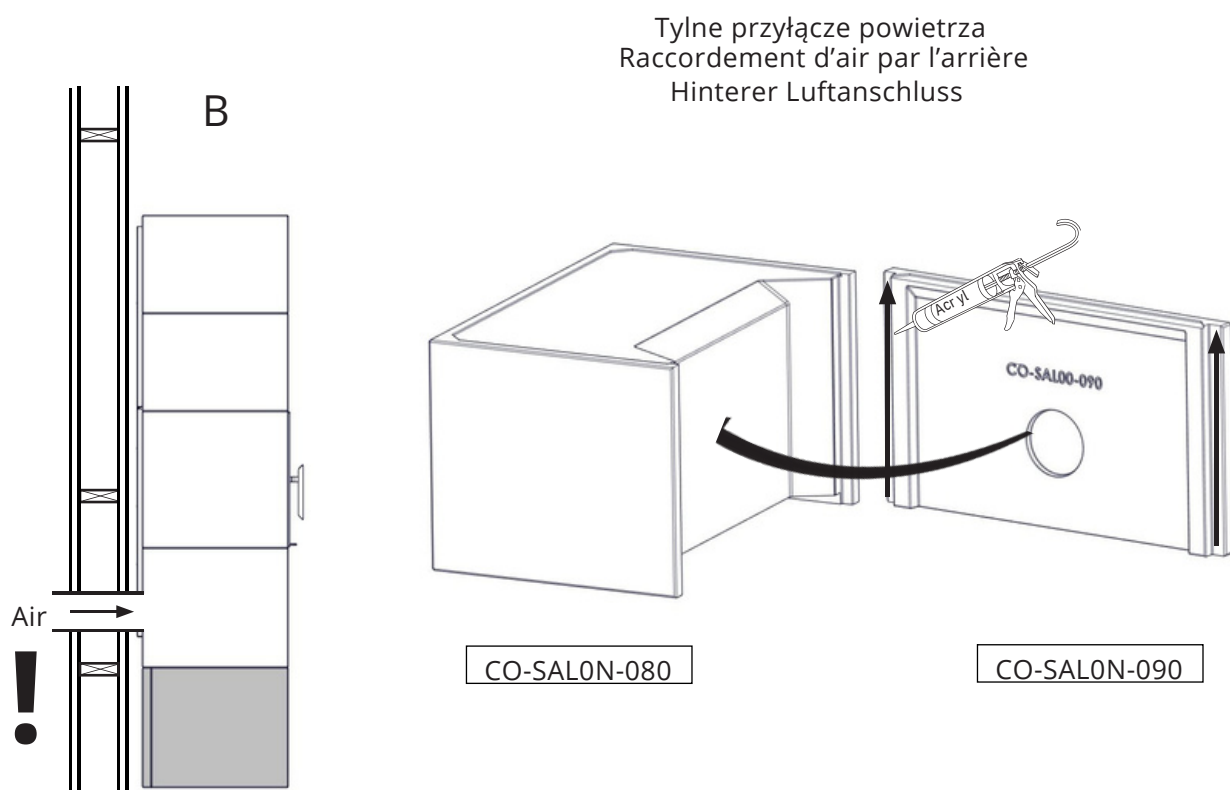
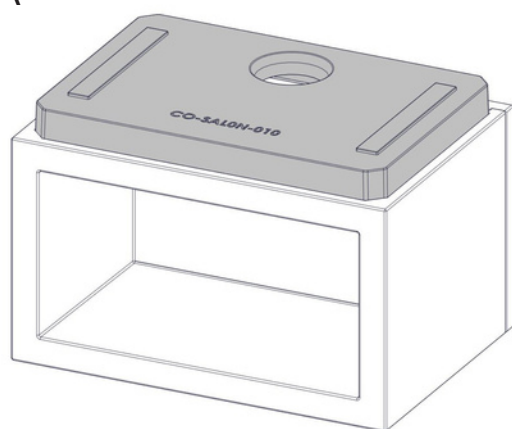


FIG 50

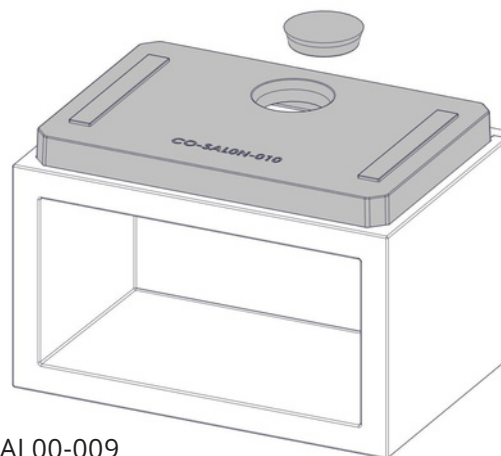
SALZBURG M II / SALZBURG M II + 1

A



CO-SALON-010

B



CO-SAL00-009

CO-SALON-010



FIG 5 - 47

Manual for Salzburg M II

Nordpeis AS Gjellebekkstubben 11 3420 Lierskogen, Norway alM P // 28		
Heating of living accommodation / e a r o f A p r i l		EN 15250:200 Raumheizer für feste Brennstoffe für Wohnbauten
Reaction to fire: Distance to combustible: Behind: Beside: Flame spread: Emission: Thermal capacity: Energy efficiency: Overall efficiency: Surface temperature: Mean surface temperature: Maximum surface temperature: Fuel type	Fe e s i c h e h e i: Reaction to fire: Distance to combustible: Behind: Beside: Flame spread: Emission: Thermal capacity: Gesamtwärmeleistung: Wärmespeicherkapazität: Wirkungsgrad: Nennwärmeleistung während des Entladungszeitraums: Oberflächentemperatur: Mischer Wirtand: Reinigungsfähigkeit: Dafohlene Schornsteingewicht: Brennstoff	EN 15250:200 A1 50/150 mm (*) 100 mm 157 °C CO 0,095% vol NOx142 mg/m ³ OGC81 mg/m ³ PM32 mg/m ³ 39,4 kWh 100% after / nach 4,9h 50% at / a 11 25% after / nach 21,7h 84% 2,4kW Pass / Best n e Pass / Best n e Pass / Best n e 300 kg Shetol
(*) Read and follow the manual / Double allocation is acceptable / Mhabungsdscrtint ög		Intermittent burning / Zeitbrandfeuerstätte Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung Mhabungsdscrtint ög
Conforms to the following standards: Art 15a B-VG; BImSchV 1, 2; LRV of Switzerland;		Prüfbericht r F- 50 0559 RRF - AU 20 5549 SN:

Nordpeis AS Gjellebekkstubben 11 3420 Lierskogen, Norway I 1 - RP-201 / 0 /		
Heating of living accommodation / e A		EN 15250:200 Raumheizer für feste Brennstoffe für Wohnbauten Zulassungsjahr 28
Reaction to fire: Distance to combustible: Behind: Beside: Fuel gas temperature: Emission: Thermal capacity: Overall efficiency: Nominal output during sepid: Surface temperature: Mean surface temperature: Minimum surface temperature: Fuel type	Reaction to fire: Distance to combustible: Behind: Beside: Fuel gas temperature: Emission: Gesamtwärmeleistung: Wärmespeicherkapazität: Wirkungsgrad: Nennwärmeleistung während des Entladungszeitraums: Oberflächentemperatur: Mischer Wirtand: Reinigungsfähigkeit: Dafohlene Schornsteingewicht: Brennstoff	EN 15250:200 A1 50/150 mm (*) 100 mm 133 °C CO 0,09 % vol NOx102 mg/m ³ OGC62 mg/m ³ PM36 mg/m ³ 40,2 kWh 100% after / nach 5,7h 50% at / a 1,0h 25% after / nach 20,5h 85,3 % 2,7kW Pass / Best n e Pass / Best n e Pass / Best n e 300 kg Wood logs / Scheitholz
Double allocation is acceptable / Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung Mhbelegu mößt		Intermittent burning / Zeitbrandfeuerstätte Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung Mhbelegu mößt
Conforms to the following standards: Art 15a B-VG; BImSchV 1, 2; LRV of Switzerland;		Prüfbericht r RRF - 50 20 5549 RRF - AU 20 5549 S :

Technical parameters for solid fuel local space heaters

Model identifier(s): Salzburg M II							
Indirect heating functionality: no							
Direct heat output: 2,4 (kW)							
Fuel				Preferred fuel (only one):			
Wood logs with moisture content $\leq 25\%$				yes	no		
Compressed wood with moisture content $< 12\%$				no	no		
Other woody biomass				no	no		
Non-woody biomass				no	no		
Anthracite and dry steam coal				no	no		
Hard coke				no	no		
Low temperature coke				no	no		
Bituminous coal				no	no		
Lignite briquettes				no	no		
Peat briquettes				no	no		
Blended fossil fuel briquettes				no	no		
Other fossil fuel				no	no		
Blended biomass and fossil fuel briquettes				no	no		
Other blend of biomass and solid fuel				no	no		
Characteristics when operating with the preferred fuel							
Seasonal space heating energy efficiency							
Energy Efficiency Index (EEI): 112,8							
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)			
Nominal heat output	P_{nom}	2,4	kW	Useful efficiency at nominal heat output	η_{nom}	84	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e_{flax}		kW	single stage heat output, no room temperature control			
At minimum heat output	e_{flin}		kW	two or more manual stages, no room temperature control	yes		
In standby mode	e_{fls}		kW	with mechanic thermostat room temperature control	no		
				with electronic room temperature control			
				with electronic room temperature control plus day timer	no		
				with electronic room temperature control plus week timer	no		
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection			
				room temperature control, with open window detection	no		
				with distance control option	no		
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	P_{pilot}		kW				
Contact details	Name and address of the supplier:						
Nordpeis AS, Gjellebekkstubben 11, N-3420 LIERSKOGEN, Norway							

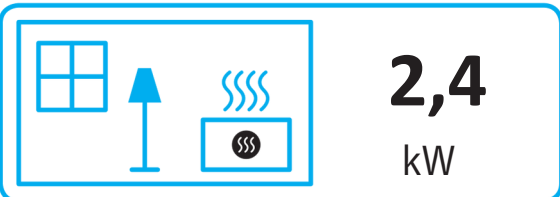
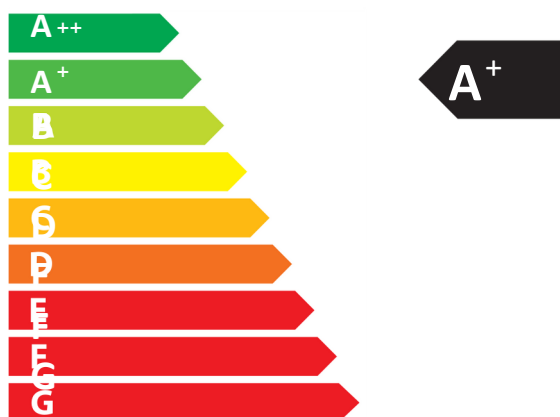
Technical parameters for solid fuel local space heaters

Model identifier(s): Salzburg M II + 1							
Indirect heating functionality:							
Direct heat output: 2,7 (kW)							
Fuel	Preferred fuel (only one):			Other suitable fuel(s):			
Wood logs with moisture content $\leq$ 25 %	yes			no			
Compressed wood with moisture content $<$ 12 %	no			no			
Other woody biomass	no			no			
Non-woody biomass	no			no			
Anthracite and dry steam coal	no			no			
Hard coke	no			no			
Low temperature coke	no			no			
Bituminous coal	no			no			
Lignite briquettes	no			no			
Peat briquettes	no			no			
Blended fossil fuel briquettes	no			no			
Other fossil fuel	no			no			
Blended biomass and fossil fuel briquettes	no			no			
Other blend of biomass and solid fuel	no			no			
Characteristics when operating with the preferred fuel							
Seasonal space heating energy efficiency							
Energy Efficiency Index (EEI): 114,5							
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)			
Nominal heat output	P_{nom}	2,7	kW	Useful efficiency at nominal heat output	η_{nom}	85,2	
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e_{lmax}		kW	single stage heat output, no room temperature control			
At minimum heat output	e_{lmin}		kW	two or more manual stages, no room temperature control	yes		
In standby mode	e_{lSB}		kW	with mechanic thermostat room temperature control	no		
				with electronic room temperature control			
				with electronic room temperature control plus day timer	no		
				with electronic room temperature control plus week timer	no		
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection			
				room temperature control, with open window detection	no		
				with distance control option	no		
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	P_{pilot}		kW				
Contact details	Name and address of the supplier:						
Nordpeis AS, Gjellebekkstubben 11, N3420 LIERSKOGEN, Norway							



Nordpeis AS.

Nordpeis Salzburg M



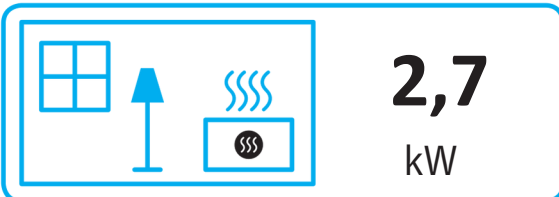
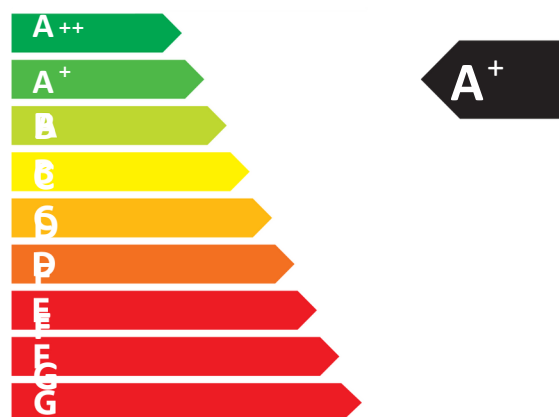
ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGI

2015/1186



Nordpeis AS.

Nordpeis
Salzburg M High



ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGI

2015/1186

 Nordpeis

Nordpeis AS, Gjellebekkstubben 9-11, N-3420 LIERSKOGEN, Norway
w w w.nordpeis.no